



## *Studi e Saggi Linguistici*

### *Direzione Scientifica / Editor in Chief*

Giovanna Marotta, *Università di Pisa*

### *Comitato Scientifico / Advisory Board*

Béla Adamik, *University of Budapest*

Michela Cennamo, *Università di Napoli «Federico II»*

Bridget Drinka, *University of Texas at San Antonio*

Giovanbattista Galdi, *University of Gent*

Nicola Grandi, *Università di Bologna*

Adam Ledgeway, *University of Cambridge*

Luca Lorenzetti, *Università della Toscana*

Elisabetta Magni, *Università di Bologna*

Patrizia Sorianello, *Università di Bari*

Mario Squartini, *Università di Torino*

### *Comitato Editoriale / Editorial Board*

Marina Benedetti, *Università per Stranieri di Siena*

Franco Fanciullo, *Università di Pisa*

Marco Mancini, *Università di Roma «La Sapienza»*

### *Segreteria di Redazione / Editorial Assistants*

Francesco Rovai *e-mail: francesco.rovai@unipi.it*

Lucia Tamponi *e-mail: lucia.tamponi@fileli.unipi.it*

I contributi pervenuti sono sottoposti alla valutazione di due revisori anonimi.

All submissions are double-blind peer reviewed by two referees.

*Studi e Saggi Linguistici* è indicizzato in / *Studi e Saggi Linguistici* is indexed in

*ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences)*

*Emerging Sources Citation Index - Thomson Reuters*

*L'Année philologique*

*Linguistic Bibliography*

*MLA (Modern Language Association Database)*

*Scopus*

# STUDI E SAGGI LINGUISTICI

LVIII (2) 2020

*rivista fondata da*

TRISTANO BOLELLI



Edizioni ETS



STUDIE SAGGI LINGUISTICI

*www.studiesaggilinguistici.it*

SSL electronic version is now available with OJS (Open Journal Systems)  
Web access and archive access are granted to all registered subscribers

Abbonamento, compresa spedizione  
individuale, Italia € 50,00  
individuale, Estero € 70,00  
istituzionale, Italia € 60,00  
istituzionale, Estero € 80,00  
Bonifico su c/c Edizioni ETS srl  
IBAN IT 21 U 03069 14010 100000001781  
BIC BCITITMM  
Causale: Abbonamento SSL

Subscription, incl. shipping  
individual, Italy € 50,00  
individual, Abroad € 70,00  
institutional, Italy € 60,00  
institutional, Abroad € 80,00  
Bank transfer to Edizioni ETS srl  
IBAN IT 21 U 03069 14010 100000001781  
BIC BCITITMM  
Reason: Subscription SSL

L'editore non garantisce la pubblicazione prima di sei mesi dalla consegna in forma definitiva di ogni contributo.

Registrazione Tribunale di Pisa 12/2007 in data 20 Marzo 2007

Periodicità semestrale

*Direttore responsabile:* Alessandra Borghini

ISBN 978-884675967-2

ISSN 0085 6827

RISERVATO OGNI DIRITTO DI PROPRIETÀ E DI TRADUZIONE



## Sommario

### *Saggi*

- Reduplicated presents and pluractionality in Greek and Sanskrit 9  
ROMANO LAZZERONI, ELISABETTA MAGNI
- Consul tertium* o *consul tertio*? Dubbi metalinguistici, sincretismo  
e variazione nelle formule di iterazione delle cariche pubbliche 33  
FRANCESCO ROVAI
- Rhotic degemination in Rome Italian 65  
ROSALBA NODARI, CHIARA MELUZZI
- Syntactic diversity and language learnability 99  
PAOLA CRISMA, CRISTINA GUARDIANO, GIUSEPPE LONGOBARDI

### *Recensioni*

- Diego Poli (a cura di) 133  
In limine. *Frontiere e integrazioni*  
(LUCIA TAMPONI)
- Philomen Probert 153  
*Latin Grammarians on the Latin Accent. The Transformation  
of Greek Grammatical Thought*  
(ANNA ZAGO)



SL

*Saggi*







# Reduplicated presents and pluractionality in Greek and Sanskrit

ROMANO LAZZERONI\*, ELISABETTA MAGNI

## ABSTRACT

In Indo-European languages the recessive category of reduplicated presents encompasses a variety of forms whose semantics is still a matter of intense debate. In this respect, scholars' opinions are divided as to whether the original meaning of these formations was related to the iterative-intensive *Aktionsart*, or to the perfective aspect, but neither of the hypotheses seems to be fully supported by the preserved materials. Considering that the intertwining between lexical and verbal aspect is also one of the key points in the investigation of pluractionality, we will make reference to the features of this broad cross-linguistic category in order to clarify the functions of reduplicated presents in Homeric Greek and in Vedic Sanskrit. In particular, we will show how different pluractional meanings, all related to the basic notion of iterativity, emerge through the various contexts of use, and how the category of reduplicated formations can receive a unitary reading as an expression of pluractionality.

KEYWORDS: Ancient Greek, Vedic Sanskrit, verb, reduplication, pluractionality.

## 1. *The semantics of reduplicated presents*

In Indo-European languages the category of reduplicated presents is quite restricted and recessive. In Greek and Sanskrit, the attested forms are both athematic (e.g. Gr. δίδωμι, Skr. *dādāti* “give”) and thematic (e.g. Gr. πίπτω “fall”, Skr. *tīṣṭhati* “stand”), and display different strategies of reduplication: basically, the ‘heavy’ type CVC- or C $\bar{V}$ - (e.g. Gr. βαμβαίνω “stutter”, Skr. *jārbhurīti* “tremble”) and the ‘light’ type CV- (e.g. Gr. μέμνω “remain”, Skr. *pibati* “drink”)<sup>1</sup>. In addition, a number of verbs

\* The present paper is the result of a continuous exchange of ideas between the two authors, a dialogue sadly interrupted in January 2020, when we all lost Prof. Lazzeroni. In particular, Elisabetta Magni is responsible for the writing of §§ 1, 2, and 3, while Romano Lazzeroni wrote §§ 4 and 5.

<sup>1</sup> For a detailed discussion of reduplication in Indo-European see TISCHLER (1976) and DI GIOVINE (1996: ch. 3), for an overview of the morphophonology of reduplicated presents in Vedic and Indo-European see also SANDELL (2011).

exhibit polymorphic presents (e.g. Gr. μένω/μύμνω “stay”, Skr. *hánti/jighmate* “hit”).

Concerning the semantics of this variegated class, scholars’ opinions are still divided into two different approaches: those who follow the Neogrammarian view that, from Delbrück (1897) onwards, points out the original iterative-intensive *Aktionsart* of reduplicated formations, and those who follow the French school approach that, since Vendryes (1918), affirms their perfective aspectual value<sup>2</sup>. The terms and the development of the discussion are well summarized by Giannakis (1997) and, more recently, by Kulikov (2005: 442), who highlights the *impasse* between two tendentially opposed visions: «All these statements are extremely difficult to prove or to refute. [...] neither of the hypotheses is supported by the bulk of the material».

Our research moves from the observation that the intertwining between *Aktionsart* and verbal aspect, which is at the heart of this prolonged debate, is also one of the key points in the investigation of pluractionality. Therefore, in the next section we will discuss some relevant features of this category that will be useful in order to explore the meanings and functions of reduplicated presents attested in Homeric Greek (analyzed in § 3) and in Vedic Sanskrit (discussed in § 4)<sup>3</sup>.

## 2. Pluractionality and reduplication

In his seminal observations, Jespersen (1924: 210-211) argued that not only entities, but also events can be quantified, and stated the necessity of a special category coding the ‘plural of the verbal idea’ as a parallel to nominal number. Initially labeled as ‘verbal plurality’ by Dressler (1968), this notion has been further investigated by Cusic (1981) and, since then, it has been the subject of intense typological research (e.g. Xrakovskij, 1997; Corbett, 2000; Wood, 2007; Cabredo Hofherr and Laca, 2012). In this field, the term ‘pluractionality’, coined by Newman (1990), has spread in use with

<sup>2</sup> On the one hand, DELBRÜCK (1897: 25) affirms that «die reduplizierende Präsensklasse iterativ-intensiven Sinn hatte». See also SCHWYZER and DEBRUNNER (1950: 260) for Greek, and the monograph on Vedic intensives by SCHAEFER (1994). On the other hand, according to VENDRYES (1918: 123): «on peut admettre que le type thématique à redoublement avait dès l’indo-européen une valeur perfective». In the same vein, CHANTRAINE (1958: 313) affirms: «ces présents comportaient une valeur déterminée c’est-à-dire qu’ils envisagent l’aboutissement de l’action». See also GIANNAKIS (1997).

<sup>3</sup> Some of the ideas presented here have been partially addressed in a previous article (MAGNI and LAZZERONI, 2019).

reference to the encoding of information about «the multiplicity of actions, events, occurrences, occasions and so on; but in addition, whatever indicates extension or increase, whether in time or space, of actions or states of affairs» (Cusic, 1981: 64).

Since, according to this broad definition, the notion of ‘event plurality’ arrives to encompass concepts such as repetition, intensity, distribution, frequency, duration, habituality and even stativity, it is not surprising that, in the relevant literature, the relation with the domains of actionality and aspectuality is still so frequently debated without reaching a consensus opinion. In fact, some scholars view pluractionality as mainly pertaining to lexical aspect (e.g. Dressler, 1968; Cusic, 1981; Xrakovskij, 1997; Wood, 2007), while others focus on the interaction with verbal aspect (e.g. Shluinsky, 2009; Bertinetto and Lenci, 2012).

Considering the linguistic expression of this constellation of meanings, cross-linguistic research reveals that many languages can encode multiple events by means of morphological devices affecting the verb, or by lexical tools. In addition, as noted by Bertinetto and Lenci (2012: 853), these various strategies «are not mutually exclusive, neither paradigmatically (for one and the same language may present, e.g., affixes and periphrases) nor syntagmatically (for one and the same sentence may exhibit, for example, both dedicated affixes and frequency adverbials)».

As for pluractional marking on the verb in particular, one of the most widespread strategies are reduplicative processes (Rubino, 2013), which, due to their iconic nature, lend themselves to vehiculate «such concepts as distribution, plurality, repetition, customary activity, increase of size, added intensity, continuance» (Sapir, 1921: 79). More precisely, according to Moravcsik (1978: 317): «the most outstanding single concept that reduplicative constructions recurrently express in various languages is the concept of *increased quantity*», that is, a notion that, projected in the verbal domain, corresponds to the nucleus of pluractionality, understood as multiplicity and iteration of events.

As a matter of fact, according to Cusic’s categorization (1981: 67), repetition is the key parameter for the basic distinction between event-internal pluractionality, which characterizes a series of repetitive micro-actions, as in *John coughs*, and event-external pluractionality, which characterizes a single repeated action, as in *John kisses Mary every morning*. Also, the two types can intertwine in cases like *John knocks every day at Mary’s door*, thus forming a *continuum* that includes further parameters and pluractional values. In

fact, the repetitive action is normally continuous, while the repeated action is usually discontinuous and frequent; moreover, the repetition can imply an intensive reading if it requires an increase in energy, or a distributive reading if it involves several participants (subjects and/or objects), spreads in space, or extends over time, specifying itself as a durative or habitual process.

Not surprisingly, some of these concepts are also included in the diachronic map elaborated by Bybee, Perkins and Pagliuca (1994: 172), which depicts the cross-linguistic evolution of reduplicative markers along two parallel paths that, starting from the basic notion of iterative, converge towards the domain of imperfectivity, as shown in Figure 1:

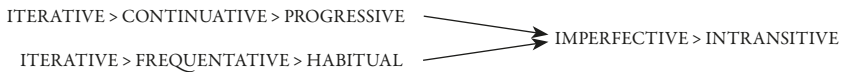


Figure 1. *The development of reduplication*  
(from Bybee, Perkins and Pagliuca, 1994: 172).

We can therefore imagine that, as shown in the semantic map in Figure 2, the double path of reduplication intersects orthogonally the *continuum* of pluractionality, where the repetition of the event is specified through additional meanings, in an interweaving of actional and aspectual values:

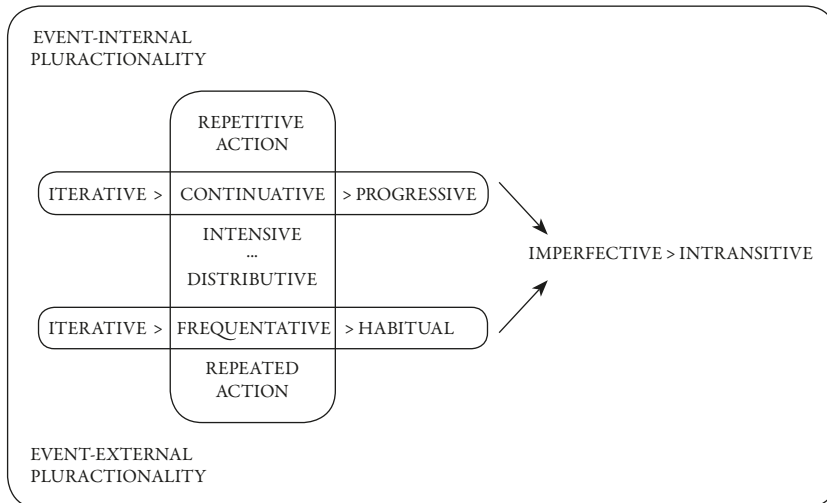


Figure 2. *Intersections between pluractionality and reduplication*  
(from Magni, 2017a: 334).

In particular, the concept of iterative can be further specified both in terms of *inherent iterativity*, i.e. the actional property that characterizes the event-internal pluractionality of repetitive and continuous actions (above on the map), and in terms of *situational iterativity*, i.e. the aspectual property that characterizes the event-external pluractionality of repeated and frequent actions (below on the map)<sup>4</sup>. As we will see in the next section, this peculiar nexus (and ambiguity) between lexical and verbal aspect crucially characterizes the use and the evolution of some reduplicated presents preserved in the Homeric texts.

### 3. The Homeric presents

#### 3.1. The presents with ‘heavy’ reduplication

As is well known, inherent iterativity is an evident feature of a restricted class of verbs that typically describe multiplicative processes, and it is indeed plausible that several Greek and Vedic reduplicated presents originally lexicalized this type of *Aktionsart* (Schaefer, 1994: ch. 3)<sup>5</sup>. In particular, the forms with ‘heavy’ reduplication (partly also onomatopoeic, cf. Tichy, 1983: 289–296) like Gr. *καγαλάω* “laugh, rejoice”, *καρκαίρω* “tremble, quiver”, *μαρμαίρω* “shine, sparkle”, or Skr. *járbhurīti* “tremble, quiver”, *vāvadīti* “resonate, resound”. A Homeric example with *βαμβαίνω* “stutter, babble” is in (1)<sup>6</sup>:

- (1) [...] ὁ δ’ ἄρ’ ἔσθη τάρβησέν τε  
**βαμβαίνων**, ἄραβος δὲ διὰ στόμα γίγνεται ὀδόντων. (K 375; *hapax*)  
 “[...] he stopped outside himself  
 stammering, noise of teeth came out of the mouth.”

<sup>4</sup> The concept of inherent iterativity corresponds to Tatevosov’s multiplicative *Aktionsart*: «Multiplicative refers to situations that repeat many times with the same participants and occupy a single time span. In other words, multiplicative is associated with repeating simplex situations that constitute one complex situation» (TATEVOSOV, 2002: 332). On the other hand, «the iterative involves situations occupying different time spans, i.e., making up a set of situations rather than a single situation». Besides, it is «normally allowed for [...] verbs with different actional characteristics provided that they are combined with a habitual gram, so iterativity belongs to the aspectual rather than the actional domain» (TATEVOSOV, 2002: 333). In place of the labels ‘multiplicative’ (used as a synonym of event-internal pluractionality also in XRAKOVSKIJ, 1997 and SHLUINSKY, 2009) and ‘iterative’ (used as a synonym of event-external pluractionality in XRAKOVSKIJ, 1997 and BERTINETTO and LENCI, 2012), we preferred the clearer distinction between inherent and situational iterativity, already proposed in previous works by LAZZERONI (2011: 132).

<sup>5</sup> As argued by TATEVOSOV (2002: 333): «multiplicativity characterizes a restricted and possibly closed class of verbs such as *cough*, *drip*, *blink*, *shoot*, etc.».

<sup>6</sup> The translations of the Homeric texts given throughout are our own, but those provided by MURRAY (1919; 1924) for the Loeb editions were also consulted.

In similar cases, «plurality of situations emerges in the null context, i.e., in the absence of adverbials and/or explicit extralinguistic information inducing iterativity» (Tatevosov, 2002: 334). However, in many other cases, the impression that these forms tend to convey also other pluractional meanings is confirmed by their frequency in combination with adverbs or in contexts that suggest an intensive reading of the whole event, like *κωκύω* “howl, moan” in (2), *δαρδάπτω* “consume, devour” in (3), *πορφύρω* “surge, tremble, undulate” in (4), and *παπταίνω* “scrutinize, inspect” in (5):

- (2) ἀμφ' αὐτῷ χυμένη λίγα κωκύει [...]. (θ 527; cf. T 284, δ 259)  
 “Pouring out on him, she shrilly howls [...].”
- (3) [...] ἀλλὰ ἔκηλοι  
 κτήματα δαρδάπτουσιν ὑπέρβιον, οὐδ' ἔπι φειδώ. (ξ 91-92)  
 “[...] but [the suitors] at their ease  
 consume our goods beyond measure, and there is no sparing.”
- (4) [...] πολλὰ δέ οἱ κραδίη πόρφυρε μένοντι. (Φ 551; cf. δ 427, δ 572, κ 309)  
 “[...] and much the heart was trembling to him waiting.”
- (5) δεινὸν παπταίνων, αἰεὶ βαλέοντι ἐοικώς. (λ 608; cf. ω 178)  
 “Terribly glaring, like one in act to shoot.”

Interestingly, some of these verbs are related to other non-reduplicated presents: for instance, *δρέπω* “pick” for *δαρδάπτω*, and *φύρω* “mix” for *πορφύρω*<sup>7</sup>. Furthermore, the fact that both lexical means and context reinforce the link between the reduplicated forms and the expression of ‘event plurality’, can also favor the intertwining between the actionality of inherent repetition and the aspectuality of situational repetition. In fact, in some examples the two sides of iterativity cannot be easily distinguished and separated, especially when the repetitive process is also repeated and tends, therefore, to describe a series of actions either distributed among different participants, like *μαιμάω* “quiver” in (6) and *παφλάζω* “boil” in (7), or diffused in space, like *ποιπνύω* “rush, bustle” in (8), and again *παπταίνω* in (9):

<sup>7</sup> This verb has an uncertain but, from our point of view, interesting relationship with Skr. *jārbhurīti/bhurāti* “tremble, shake”, cf. CHANTRAINE (1999 [1968]: s.v.) and GIANNAKIS (1997: 274). However, some scholars prefer a transitive meaning for the usage in example (4) and translate: “his heart *pondered* on many things (πολλὰ)”.

- (6) **μαιώωσι** δ' ἔνερθε **πόδες** καὶ **χεῖρες** ὑπερθε. (N 75)  
 “Tremble the feet below and the hands above.”
- (7) [...] ἐν δέ τε **πολλὰ**  
**κύματα παφλάζοντα** πολυφλοίσβοιο θαλάσσης. (N 797-798)  
 “[...] then many (are)  
 the boiling waves of the sea that resounds a lot.”
- (8) ὡς ἶδον Ἡφαίστων **διὰ δώματα ποιπνύοντα**. (A 600)  
 “When they saw Hephaestus bustling through the halls.”
- (9) ἐξέσθην δ' ἄρα τώ γε Διὸς μεγάλου ποτὶ βωμόν,  
**πάντοσε παπταίνοντε**, φόνον ποτιδεγμένω αἰεῖ. (χ 379-380)  
 “The two sat at the altar of the great Zeus,  
 eyeing on all sides, always expecting death.”

By accepting the idea that reduplicated presents are not only iterative-intensive but, depending on the contexts, can also express additional pluractional meanings, one can better explain the presence of reduplication also in *δαιδάλλω* “adorn”, which in both occurrences definitely admits a distributive reading, as well as the *ἡραπα* *δενδίλλω* “turn the eyes”, in example (11):

- (10) ποίει δὲ πρῶτιστα **σάκος μέγα** τε στιβαρόν τε  
**πάντοσε δαιδάλλων**, περὶ δ' ἄντυγα βάλλε φαεινήν. (Σ 478-479; cf. ψ 200)  
 “He first made a large, heavy shield  
 adorning it throughout, around it set a shining edge.”
- (11) τοῖσι δὲ πόλλ' ἐπέτελλε Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ  
**δενδίλλων ἐς ἕκαστον**, Ὀδυσσῆϊ δὲ μάλιστα. (I 179-180)  
 “To them the knight Nestor Gerenius recommended many things,  
 looking towards each one, Odysseus in particular.”

### 3.2. The presents with ‘light’ reduplication

In this perspective, one can also clarify the pluractional values of some presents with ‘light’ reduplication, like *ιάχω* (< \*fi- φαχ-ω) “scream, resound”, which is attested 37 times, of which 22 in combination with intensive adverbs, like *μέγα*, *μεγάλα* “greatly”, or *σμερδαλέα* “terribly” (Giannakis, 1997: 227-228), as in (12), while elsewhere the context suggests a distributive reading, as in (13):

- (12) ὡς ἔφατ', Ἀργεῖοι δὲ μέγ' ἰαχον, ἀμφὶ δὲ νῆες  
 σμερδαλέον κονάβησαν ἀυσάντων ὑπ' Ἀχαιῶν. (B 333-334 = B 394)  
 “So he said, the Argives shouted loudly, all around the ships  
 terribly resounded to the roaring Achaeans.”
- (13) σμερδαλέον δὲ μέγ' ὤμωξεν, περὶ δ' ἰαχε πέτρῃ,  
 ἡμεῖς δὲ δέισαντες ἀπεσσύμεθ' [...]. (ι 395-396; cf. Φ 10)  
 “Dreadfully he moaned loudly, all around the rock resounded,  
 we jumped back terrified [...].”

Mostly iterative-distributive is also the usage of *ιάλλω* “extend, lengthen”<sup>8</sup>, which recurs 20 times, of which 15 in the *Odyssey*. Here, 14 occurrences repeat with a few variations the formula “stretch out the hands”, whose parallel with the Vedic expression *bāhāvā śīsarti* “stretch out the arms” (cf. RV II, 38, 2 and RV VII, 62, 5) had already been noted by Aufricht (1865: 273-275):

- (14) οἱ δ' ἐπ' ὀνειάθ' ἑτοῖμα προκείμενα χεῖρας ἰαλλον. (α 149)  
 “Then over the ready foods placed in front of them  
 they stretched out their hands.”

Concerning the usage of *ιάύω* “spend the night, keep night watch”<sup>9</sup>, attested in 10 cases and usually in verse-final position, even Giannakis, whose book is devoted to endorse the approach of the French school, is forced to admit the absence of perfective value: «no instance of *ιάύω* in Homer can be said to have such meaning» (Giannakis, 1997: 219). As a matter of fact, the reading of this verb is sometimes iterative, as in (15), and more frequently habitual, as in (16) and (17), which refers to Hera:

- (15) εἰνάνυχες δέ μοι ἀμφ' αὐτῷ παρὰ νύκτας ἱαυον'  
 οἱ μὲν ἀμειβόμενοι φυλακὰς ἔχον, [...]. (I 470-471)  
 “For nine nights' space about my own body they were keeping night watch;  
 by turns they were watching [...].”

<sup>8</sup> CHANTRAINE (1999 [1968<sup>1</sup>]: *s.v.*) hypothesizes a reduplicated *yod*-present *\*i-āḷ-yō*, probably related to ἄλλομαι “jump”; according to BEEKES (2010: *s.v.*), who accepts the derivation from the IE root *\*sel-* “set in movement”, a connection with Skr. *śīsarti* “stretch out, draw out” is also plausible.

<sup>9</sup> CHANTRAINE (1999 [1968<sup>1</sup>]: *s.v.*) postulates a reduplicated present *\*i-af-yō*, while BEEKES (2010: *s.v.*), starting from the IE root *\*h<sub>2</sub>eu-*, *h<sub>2</sub>u-es-* “pass the night”, reconstructs the form *\*h<sub>2</sub>i-h<sub>2</sub>eus-ié/o-*.



- (16) πὰρ δὲ κύνες, θήρεσσιν ἐοικότες αἰὲν ἱαυόν  
 τέσσαρες, οὓς ἔθρεψε συβώτης, ὄρχαμος ἀνδρῶν. (ξ 21-22; cf. ξ 16)  
 “By these [pigs] four dogs, savage as wild beasts, were always sleeping,  
 which the swineherd had reared, a leader of men.”
- (17) οὐκ ἔστ’ οὐδὲ ἔοικε τεὸν ἔπος ἀρνήσασθαι  
 Ζηνὸς γὰρ τοῦ ἀρίστου ἐν ἀγκοίνησιν ἰαυέις. (Ξ 212-213; cf. λ 261)  
 “One cannot, nor is it worthy to oppose your word,  
 for you spend the nights in the arms of the great Zeus.”

### 3.3. *The polymorphic presents*

At this point, the idea that reduplicated forms can encode diverse pluractional meanings encourages us to reanalyze also some polymorphic presents, that is, those verbs featuring two variants, one formed only by a productive thematic suffix and one formed (also) through reduplication (Kujore, 1973). Considering the couple πέτομαι/πίπτω “fly/fall, roll down”, the reduplicated form is found in 32 verses, often in verb-final position, and it is clear that the punctual/perfective value fades away in the many passages in which πίπτω has the iterative-intensive sense of “fall continuously”, as in (18) and (19):

- (18) [...] νιφάδες δ’ ὡς πίπτον ἔραζε,  
 ἄς τ’ ἄνεμος ζαῆς νέφεα σκίοεντα δονήσας  
 ταρφειᾶς κατέχευεν ἐπὶ χθονὶ πουλυβοτείρη. (M 156-158)  
 “[...] like snowflakes [the stones] fell ever earthward,  
 flakes that a blustering wind, as it shakes the shadowy clouds,  
 sheds thick and fast upon the bountiful earth.”
- (19) δράγματα δ’ ἄλλα μετ’ ὄγμον ἐπήτριμα πίπτον ἔραζε,  
 ἄλλα δ’ ἀμαλλοδετήρες ἐν ἔλλεδανοῖσι δέοντο. (Σ 552-553)  
 “Some handfuls were falling thick and fast to the ground along the swathe,  
 while others the binders were binding with strings.”

From our point of view, also the remarkable frequency of the so-called ‘Attic construction’ is very relevant, because in this usage, as noted by Giannakis (1997: 180), «a distributive meaning may inhere». In other words, the peculiar syntax of this structure, which combines a neuter plural subject with a verb in the singular, depicts a chain of telic micro-events as a cumulative, distributive and atelic macro-event. Two interesting examples are in (20) and (21):

- (20) *καὶ οἱ ὀδυρομένη βλεφάρων ἀπο δάκρυα πίπτει.* (ξ 128)  
 “And to her who is weeping tears roll down from the eyelids.”
- (21) *ὄχθας παρ ποταμοῖο Σκαμάνδρου, τῆ ῥα μάλιστα  
 ἀνδρῶν πίπτε κάρηνα, βοῆ δ’ ἄβεστος ὀρώρει.* (Λ 499-500; cf. Λ 158)  
 “By the banks of the river Scamander, where a lot of  
 heads of men were falling, the clamor unquenchable arose.”

Analogous considerations apply to the couple ἔχω/ἴσχω “have/hold”: ἴσχω (< \*σι-σχ-ω) is found 35 times in the simple form, but it also occurs with various preverbs and, in a dozen of passages, recurrent formulaic structures highlight pluractional meanings. The continuative reading is in fact evident in (22), where ἴσχω is synonym of the suffixed variant ἴσχανω and occurs in the Attic construction (ἔρκεα ἴσχει), the intensive value is illustrated in (23), while the iterative-distributive meanings are exemplified in (24) and (25), which refers to the six heads of the sea monster Scylla:

- (22) *τὸν δ’ οὐτ’ ἄρ τε γέφυραι ἐεργμένοι ἴσχανόωσιν,  
 οὐτ’ ἄρα ἔρκεα ἴσχει ἀλώων ἐριθηλέων  
 ἐλθόντ’ ἐξαπίνης ὄτ’ ἐπιβρίση Διὸς ὄμβρος.* (E 89-91)  
 “This [torrent] the close-fenced embankments cannot hold back,  
 neither do the hedges of the fruitful vineyards resist  
 its sudden coming when the rain of Zeus falls down.”
- (23) *νύμφης ἐν μεγάροισι Καλυψούς, ἣ μιν ἀνάγκη  
 ἴσχει· ὁ δ’ οὐ δύναται ἦν πατρίδα γαῖαν ἰκέσθαι.* (δ 557-558 = ε 14-15, ρ 143-144)  
 “In the abode of the nymph Calypso, who perforce  
 keeps him. And he cannot go back to his native land.”
- (24) *ἀλλήλοισι τε κεκλόμενοι καὶ πᾶσι θεοῖσι  
 χεῖρας ἀνίσχοντες μεγάλ’ εὐχετόωντο ἕκαστος.* (Ο 368-369 = Θ 346-347)  
 “[The Achaeans were] calling each other, and to all the gods  
 holding up their hands each one made fervent prayer.”
- (25) *μέσση μὲν τε κατὰ σπείους κοίλοιο δέδυκεν,  
 ἔξω δ’ ἐξίσχει κεφαλὰς δεινοῖο βερέθρου.* (μ 93-94)  
 “Up to her middle she is hidden in the hollow cave,  
 but she holds her heads out of the dread chasm.”

As for the couple μένω/μῖνω “stay/stand”, according to Giannakis (1997: 127): «With μένω the verbal action remains open-ended, but the action denoted by μῖνω reaches its closure and becomes perfective or

terminative». In our opinion, however, the reduplicated form, which is used 45 times, and also occurs with various preverbs, definitely describes continuative and habitual processes in a number of contexts, like those illustrated by the following examples:

- (26) Τηλέμαχ', εἰ γάρ κεν σὺ πολὺν χρόνον ἐνθάδε μίμνοι,  
τόνδε τ' ἐγὼ κομιῶ, ξενίων δέ οἱ οὐ ποθὴ ἔσται. (ο 545-546)  
“Telemachus, even if you remain here for a long time,  
I will take care of him, and he shall have no lack of what is due to strangers.”
- (27) οὐδ' εἰ πεντάετες γε καὶ ἑξάετες παραμίνων  
ἐξερéοις ὅσα κείθι πάθον κακὰ δίοι Ἀχαιοί. (γ 115-116)  
“Even if, remaining for five or six years,  
you ask how much evil the divine Achaeans suffered there.”
- (28) ἔστασαν ὡς ὅτε τε δρύες οὔρεσιν ὑψικάρηνοι,  
αἵ τ' ἄνεμον μίμνουσι καὶ ὑετὸν ἤματα πάντα. (Μ 132-133)  
“[The two men] stood like oaks of lofty crest on the mountains,  
which face the wind and rain all day long.”
- (29) ὅπως δὴ μνηστῆρσιν ἀναιδέσι χεῖρας ἐφῆκε  
μοῦνος ἐών, οἱ δ' αἰὲν ἀολλέες ἐνδον ἔμιμον. (ψ 37-38)  
“How he put forth his hands on the shameless suitors  
all alone as he was, while they always remained banded together in the house.”
- (30) Ἴσον θυμὸν ἔχοντες ὁμώνυμοι, οἱ τὸ πάρος περ  
μίμνομεν ὄξυν Ἄρηα παρ' ἀλλήλοισι μένοντες. (Ρ 720-721)  
“Having the same heart and the same name, we, as usual,  
wait the violent Ares standing next to each other.”

In the last example, the expression ὄξυν Ἄρηα “the violent Ares” is usually considered as the object of μίμνομεν, and also in other passages the verb occurs with the accusative in the sense of “wait (for someone)”: cf. X 92, N 129, λ 210. However, as remarked by Giannakis (1997: 136), «in 6 out of the 14 cases, this accusative is the word for “dawn” (ἠώ), which is rather a temporal accusative and not the object of μίμνω». Considering that the same ambiguity also affects the verb *ιαύω*, when it occurs in the expression *νύκτας ἴαυειν*, as in example (15)<sup>10</sup>, the overall idea that the main function of reduplication

<sup>10</sup> In this respect, GIANNAKIS (1997: 220) agrees with the observations by SCHULZE (1892: 73): «νύκτας non accusativum objecti (ut in νύκτας ἀγειν noctem degere) sed temporis esse».

is to signal the transitivity of the verb or the telicity and perfectivity of the action does not seem fully convincing.

On the whole, the examples analyzed so far show that the semantics and the functions of reduplicated presents pertain to the domains of imperfectivity and intransitivity. More specifically, the type with ‘heavy’ reduplication reveals the original function of encoding the iterative *Aktionsart*, which is often specified as (also) intensive. However, the tie, sometimes inextricable, between inherent and situational iterativity, which is often contextually specified as distributive or habitual, seems to bring reduplication closer to the domain of aspectuality. In addition, the hypothesized semantic-functional expansion seems to go hand in hand with the reduction and simplification of coding, since the forms with ‘light’ reduplication are the ones that display the widest range of pluractional values and create oppositions with simple verbs.

As is well known, the prerogatives and the usages of the reduplicated presents tend to become opaque over time. However, through a careful examination of the Homeric texts, we have seen how some of the original functions resurface in formulas, contexts and peculiar structures that crystallize the combination with intensive and distributive adverbs, like μέγα ἴαχον “shouted loudly” in (12) and πάντοσε παπταίνοντε “eyeing on all sides” in (9), or the union with dual participants, like χεῖρας ἴαλλον “stretched out their hands” in (14), and with plural subjects in the Attic construction, like πίπτε κάρηνα “heads were falling” in (21).

So far, the discussion has focused on the usages and meanings of the reduplicated presents, leaving the comparison with the simple forms in the background; this issue will be detailed in the next section, which is dedicated to the Vedic presents.

#### 4. *The Vedic presents*

##### 4.1. *Reduplicated presents in Vedic*

The relation between reduplication and inherent iterativity confirms Dressler’s (1968) observations about verbal plurality and *Aktionsart* and Schaefer’s (1994) investigations on Vedic ‘intensives’. Concerning the relation with situational iterativity, one could nonetheless object that any verbal phrase can include a plural subject or object, and that the same events can be represented without the need for a formal encoding of pluractionality. How-

ever, this hypothesis reaches a reasonable certainty when it is observed that, even in the Vedic presents, reduplication is invariably, or at least with more than chance frequency, concomitant with the representation of iterativity, which often is further specified in aspectual terms.

This correlation can be proved by examining the Rig Veda, where the recessive reduplicating class, in addition to being almost entirely monomorphic and, except in a few cases, documented by a limited number of attestations, has also lost the specific value of many of its constituents (Delbrück, 1897: 16-25; Vekerdi, 1961). Despite this, a careful reading of the text allows us to identify some useful examples concerning polymorphic presents.

#### 4.2. *The polymorphic presents: hánti/jighnate*

For instance, the verbal root *han-* “kill, hit” displays two variants, one of the root-class: *hánti*, and one of the reduplicating class: *jighnate*. According to Joachim, reduplicated forms do not show any differences in meaning with respect to *hánti*, but they may have had an original iterative sense<sup>11</sup>. This is true if we consider the repetition internal to the event, but things become far more interesting if we consider the repetition external to the event, which, to be precise, manifests itself as distributivity.

In fact, we can observe that, in the Rig Veda, *jighnate* occurs in combination with a plural object in 16 out of 17 passages, while only one has the singular object *sánum* “back, shoulders”, which becomes a dual (*sánau*) in the immediately following stanza. The verses at issue are reported in (31) and (32)<sup>12</sup>:

(31) *índro vṛtrásya dódbataḥ sánum vájreṇa bíḷitáḥ* / [...] *jighnate*. (RV I, 80, 5)  
 “Indra, enraged, hits with the club the back of the furious Vṛtra.”

(32) *ádbi sánau ní jighnate vájreṇa śatáparvaṇā*. (RV I, 80, 6)  
 “[Indra] strikes him on the shoulders with the hundred-jointed club.”

A glance at Grassmann’s dictionary (1964 [1872]: col. 1642-1643) suffices to realize that, on the other hand, singular objects neatly prevail with *hánti*: for instance, *vṛtrám* “Vṛtra” (RV II, 19, 4), *śátrum* “enemy” (RV IX, 55, 4), *śúṣnam* “Susna” (RV III, 31, 8), *yatudhánam* “Yatudhana” (RV X, 87, 5), *durmatim*

<sup>11</sup> JOACHIM (1978: 175): «Sie zeigen im RV keine von *hánti* verschiedene Bedeutung, können aber ursprünglich iterativen Sinn gehabt haben».

<sup>12</sup> The translations given throughout are our own, but those provided by GELDNER (1951-1957) and JAMISON and BRERETON (2014) were also consulted.

“malevolence” (RV X, 40, 13), and so on. But there is more: as noted by Bertinetto and Lenci (2012), iterativity frequently results in the signification of habituality or attitudinality, two notions that pertain to the domain of imperfective aspect and whose expression frequently implies plural objects, as can be seen from the comparison between *John smokes a cigarette* and *John smokes cigarettes*.

Not surprisingly, the signification of the habitual or attitudinal aspect is rare with the form *hánti*, but very frequent with the reduplicated present *jíghnate*, as shown in the following example:

(33) *vájram éko bibharti hásta ábitam téna vrtráni jíghnate*. (RV VIII, 29, 4)

“One [Indra] holds the club steady in his hand; with it he smashes obstacles.”

This hymn, dedicated to all the gods (*Viśve Devāḥ*), resembles a riddle: each stanza enumerates the characteristic features intrinsic to each divinity, without revealing his/her name. For instance, the first verses go: “one is a brown, shifting, fiery young man, he smears golden ointment on himself” (that is, Soma), and so forth for nine stanzas, one for each god; the tenth is dedicated to the poets who, with their poetry, “make the sun shine”. The habitual value of the actions described is evident: the god who strikes down the evil beings (*vrtráni*), here depicted as “obstacles” (this is the literal meaning of *vrtrá-*), is Indra; he overthrows them because he is predestined for this task, because this is his function. Elsewhere he is in fact qualified as *hánty-* “killer”: this derivative, like the other *nomina agentis* with the unaccented suffix *-tar-*, normally describes a stable characteristic: in Tichy’s words, it refers to a habitually repeated action that expresses a permanent quality of the agent<sup>13</sup>.

On the other hand, we observe that since *hánti* is the ‘unmarked’ term of the couple, sometimes it can display the same values of its reduplicated counterpart (cf. *vrtráni hámsi* “you smash obstacles” in RV VII, 22, 2). However, this present is more frequently used with reference to a specific time frame, as in (34) and (35):

(34) *háno vrtrám jáyā svāḥ*. (RV VIII, 89, 4)

“You will kill Vṛtra, you will win the sun.”

(35) *hanāma enāñ [...] camasām yé devapānam anindiṣuḥ*. (RV I, 161, 5)

“We shall smash those who have insulted the cup that gives drink to the gods.”

<sup>13</sup> TICHY (1995: 244): «eine gewohnheitsmäßig wiederholte Handlung [...] in der eine bleibende Eigenschaft des Agens zum Ausdruck kommt». For a discussion of this type of agentive derivatives see LAZZERONI (1992; 2012a; 2012b).

With all chances, the fact that the verbal theme *han-* occurs in all modal forms, including the subjunctive (= future), the optative and the imperative, while *jighn-* occurs only in the indicative, is not fortuitous nor imputable to mere imbalance between the respective attestations. As a matter of fact, the moods different from the indicative are not suitable for the designation of states and meta-chronic or durative processes, because with them a stative construct usually tends to take on a dynamic and punctual value: the sentence *John will know that life is hard* is in fact equivalent to *John will learn that life is hard* (see Lee, 1973; more references in Lazzeroni, 2016).

#### 4.3. Other couples and the relation with imperfectivity

Another interesting case concerns the root *sac-* “follow”, which in Vedic displays a present of the thematic class: *sácate*, and one of the reduplicating class: *siṣakti*. According to Joachim (1978), in this case as well, the semantic peculiarity of reduplicated forms was an iterative feature that, however, is no longer recognizable in the available texts<sup>14</sup>. We agree with this observation, which is further supported by the fact that “follow” is basically an atelic verb, *per se* not suitable for signifying repetition. In fact, it has been remarked that in languages where iterativity is expressed through reduplication, this value usually manifests with Vendlerian *achievements*, which, in ‘unmarked’ situations, are definitely more suitable for the representation of semelfactive and fractionated events: «grammatical multiplicatives can be derived from lexical semelfactives by affixation and reduplication» (Xrakovskij, 1997: 29).

From our point of view, it is nevertheless particularly relevant that reduplicated forms constantly express the habitual aspect, and that indeed they are, more frequently than not, accompanied by adverbs or used in comparisons that highlight the habituality of the event, as illustrated in (36), (37) and (38), where the other reduplicated verb *mimāti* “moo” is to be noted:

(36) *chāyēva viśvam bhūvanam siṣakṣi*. (RV I, 73, 8)

“Like a shadow you accompany all creation.”

(37) *īndram siṣakti uśāsam nā sūryaḥ*. (RV I, 56, 4)

“[If his divine might accompanies] Indra like the sun accompanies the dawn.”

<sup>14</sup> JOACHIM (1978: 163): «Die semantische Besonderheit der reduplizierten Formen wohl ein iteratives Element gewesen ist, das aber in den uns vorliegenden Texten nicht mehr aufzufinden ist».

- (38) *vāśréva vidyūn mimāti vatsām nā mātā* siṣakti. (RV I, 38, 8)  
 “[The storm] bellows like a cow. Like a mother her calf, it accompanies [the rain].”

In addition, regarding this pair of verbs, it will be also useful to remember a distinction noted by Delbrück (1897: 20), who suggests that, even though the meaning of *sacate* often cannot be established with certainty, it seems plausible that this verb originally focused the notion of “coming together”, while *siṣakti* signified “being together”<sup>15</sup>.

Analogous considerations about the expression of habituality apply to the forms in RV I, 66, 2 and IX 84, 2, and there are also cases in which the reduplicated variant combines with an adverb denoting continuity, like *vivakti* (from *vac-* “speak”) and *sādā* “always” in example (39):

- (39) *sādā te nāma svayaśo* vivakmi. (RV VII, 22, 5)  
 “Always I keep pronouncing your name, self-glorious one.”

Looking for other polymorphic verbs, it is not without significance that, in example (33), the form *jīghnate* occurs with another reduplicated present, *bibharti*. Discussing this verb, Kulikov (2005: 443) points out that the semantic difference between the two presents from the root *bhar-* “bring, carry”, that is, *bhāراتi* and *bibharti*, corresponds to the different meanings of *bringen* “bring” and *tragen* “carry” in German<sup>16</sup>. In other words, concerning the couple *bhāراتi/bibharti*, we can say that the first present is telic and usually mono-actional, while the second one is atelic and intrinsically pluractional. This assumption is supported by the verses in example (40), where the waters are first described as performing a habitual action distributed on many objects (ghee, milk, and honey), and then presenting a specific offer (*soma*) to the god:

- (40) *prāti yād āpo adṛśram* [...] *ghṛtām pāyāṃsi* bibhartīr *mādhūni*  
 [...] *indrāya sōmaṃ siṣutam* bhārantīh. (RV X, 30, 13)  
 “When the waters became visible [...],  
 carrying ghee, milk, and honey  
 [...] bringing the well-pressed *soma* to Indra.”

<sup>15</sup> DELBRÜCK (1897: 20): «Wenn auch *sacate* in seiner Bedeutung oft nicht recht zu fassen ist, so ist mir doch wahrscheinlich, dass es ursprünglich das Zusammenkommen, *siṣakti* das Zusammen-sein betont hat».

<sup>16</sup> Kulikov’s observations develop a remark by DELBRÜCK (1897: 18): «*bibharti* [...] wird von der nicht auf ein Ziel gerichteten Thätigkeit des Tragens gebraucht».



As remarked by Kulikov (2005: 444), also the class I present from the root *nas-*, *násate* is employed with the telic meaning “approach, reach, return (home)”, while the reduplicated forms usually describe the repeated action of “touching”, as in (41):

- (41) *arcí rocate* [...] *nímsānaṃ juhvò múkhe*. (RV VIII, 43, 10)  
 “The flame shines, [...] touching the sacrificial spoons at their mouths (= front part).”

Like the form of *bíbharti* in (40), also *nímsānaṃ* in the last example is a participial form. In our perspective, it is not surprising that several reduplicated variants occur only, or almost exclusively, in the participle: for instance, *piḅdamāna-* “trudge, plod”, from the root *pad-* “fall, move” (*-ya-* present *pádyate*) in RV X, 102, 11; *bápsat-*, from the root *bhas-* “chew, devour” (root present *bhásat*, subj.) in RV X, 43, 7; *títṛat-* “step, make step”, from *tṛ-* “cross (over)” (class I present *táratī*) in RV II, 31, 2.

As remarked by Magni (2017a: 335), in Homeric poems also the so-called ‘intensive’ perfects, in which reduplication can be equally interpreted as a pluractional marker, are attested mainly or exclusively in the participle form, and frequently describe an event that continues in the background while the main action proceeds in the foreground. As a matter of fact, this usage not only reflects the overall correlation between reduplicated pluractionals and imperfectivity, but it is also consistent with the observation that «imperfective forms are typically used in backgrounded clauses where the focus is on the situation as continuing (while something else occurs) and not on the outcome of the situation with respect to a particular object. For this reason, backgrounded clauses are often intransitive as well as imperfective» (Bybee, Perkins and Pagliuca, 1994: 171).

#### 4.4. *The ‘reuse’ of reduplication*

So far, our discussion has neglected some important reduplicated presents that deserve a specific examination. Kulikov (2005: 443) rightly remarks that, although the verbs derived from the roots *\*dhā-* “put” and *\*dā-* “give” are undoubtedly old reduplicated formations (as proven by Gr. *δίδωμι* and *τίθημι*), their meanings «cannot be taken as divisible». Furthermore, it is also impossible to draw conclusions concerning pluractionality from the contexts and constructions in which they normally occur: in both Sanskrit

and Greek, these presents are monomorphic and do not allow a contrastive analysis; besides, the few examples of situational iterativity do not provide significant indications. Kulikov supposes a connectionist process: «Perhaps, the expansion of reduplicated presents has begun from a few frequent verbs denoting divisible situations (such as, for instance, *pībati* or *jīgāti*), with the subsequent attraction of verbs with similar semantics» (Kulikov, 2005: 443)<sup>17</sup>. This interpretation is quite probable, but we must also keep in mind that reduplication carries out a precise morphological function, since, in both Sanskrit and Greek, it codifies the opposition between the present/imperfect and the root aorist. In fact, only the presence of reduplication guarantees the formal difference between Skr. (*á*)*dadhāt* (imperfect) and (*á*)*dhāt* (aorist), or between *dadhāt* (injunctive) and *dhāt* (injunctive aorist), since in both Vedic and Homeric texts the augment can be omitted.

In Greek we find the same situation: it is in fact known that the so-called ‘kappatic aorist’ is a monolingual innovation that replaces a root aorist similar to that of Sanskrit, as proven by residual forms like *κατέθην* and *ἀνέθην* with respect to *ἔθηκα* (Schwyzer, 1939: 741), and by *ἔστην*, the aorist of the verb *ἵστημι* ‘stand, set’, formally identical to Skr. *ástām*.

In other words, for roots with long vowel, reduplication assumes a peculiar morphological value because it marks the opposition between the present and the only type of root aorist, i.e. the one with long vowel, which is still alive in Greek and Vedic and, in both languages, is the only one to survive until classical age (Whitney, 1989: 299; Rix, 1976: 214). Basically, the phenomena described above would thus be a case of ‘reuse’, whereby a declining strategy in the formation of the present finds a novel function.

### 5. *Final remarks*

To sum up, considering the overall picture of reduplicated formations, we can conclude that (*pace* Vendryes) most of them pertain to the domain of imperfectivity and that, in accordance with the hypothesis presented here, they are not only consistent with the cross-linguistic evolutionary paths of reduplication described in Bybee, Perkins and Pagliuca (1994), but they also preserve the relics of an ancient set of verbal markers devoted to the expression of plu-

<sup>17</sup> The verb *pībati* can be interpreted as describing the action of drinking as a series of sips, while *jīgāti* describes the action of going as a series of steps (KULIKOV, 2005: 442).

rational meanings. Accordingly, the majority of these forms is naturally integrated in the present systems of the various languages, be they old pluractional verbs denoting basic actional values (inherent iterativity) through ‘heavy’ reduplication, or relatively recent formations expressing (also) pluractional and aspectual values (situational iterativity) through ‘light’ reduplication.

Notably, in Greek a sub-class of reduplicated forms is incorporated in the perfect system, forming a problematic category of perfects that do not display resultative values, but usually describe actions and events as ongoing processes: these are mostly noise verbs like βέβρυχα “I roar”, or κέκληγα “I scream”, but also verbs describing activities of the senses like δέδορκα “I gaze”, or feelings like γέγηθα “I am happy”. On the one hand, this process of inclusion can be partly due to the formal reasons discussed by Di Giovine (2010) but, on the other hand, it is also true that ‘intensity’ is only a part of the various pluractional meanings encoded by these formations (Magni, 2017b)<sup>18</sup>.

As a matter of fact, in both ‘intensive’ perfects and reduplicated presents we observe that the basic idea of repetition tends to occur in combination with additional pluractional values such as intensity and distribution, but also habituality and attitudinality, which complete the map in Figure 3:

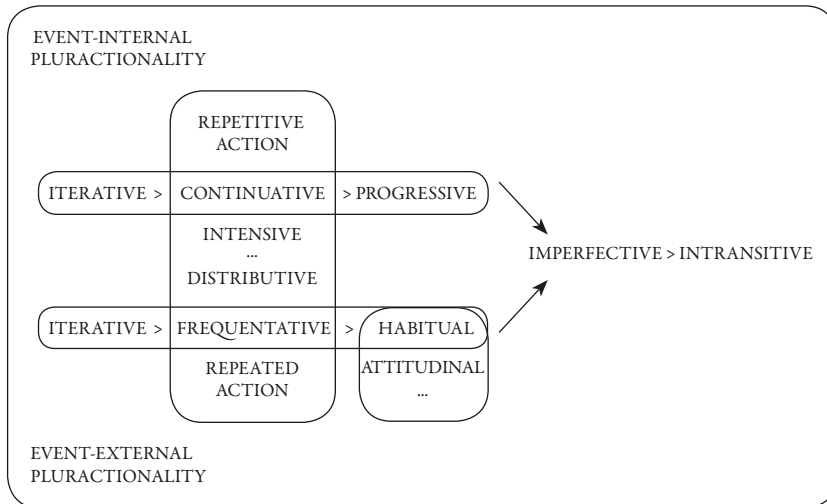


Figure 3. *Reduplication and pluractional meanings*  
(adapted from Magni, 2017a: 337).

<sup>18</sup> According to DI GIOVINE (2010: 199), the relevant formal features are: reduplication, apophonic long vowels, and predestinential  $-\kappa-$  or  $-\chi-$  as in kappatic or aspirated perfects.

The fact that reduplication can convey event plurality, degree effects and aspectual notions not only «corroborates the view that there is a natural connection between these domains» (Magni, 2017b: 9), but also suggests that the observation of languages where a single marker displays all these uses can be of special interest for a diachronic analysis of pluractionality.

In our case, the data concerning the so-called ‘intensive’ formations seem to indicate that the increasing interaction between inherent and situational iterativity triggers a process of semantic and functional expansion whereby reduplication gradually shifts from the encoding of *Aktionsart* towards the expression of verbal aspect. According to our hypothesis, these phenomena, which probably start from the frequent addition of degree effects, are particularly favored by the expression of habitual meanings, which definitely blur the connection between reduplication and iterativity<sup>19</sup>.

In the space between actionality and aspectuality, the recessive category of reduplicated presents can thus receive a unitary reading as an expression of pluractionality, whose multifarious values resurface in the Homeric formulas and in the Vedic passages.

### References

- AUFRECHT, TH. (1865), *Etymologien*. Sisarti, ἰάλλειν, in «Kuhns Zeitschrift», 14, pp. 273-275.
- BEEKES, R. (2010), *Etymological Dictionary of Greek*. 2 voll., Brill, Leiden / Boston.
- BERTINETTO, P.M. and LENCI, A. (2012), *Habituality, pluractionality, and imperfectivity*, in BINNICK, R.I. (2012, ed.), *The Oxford Handbook of Tense and Aspect*, Oxford University Press, Oxford, pp. 852-880.
- BYBEE, J.L., PERKINS, R. and PAGLIUCA, W. (1994), *The Evolution of Grammar*, University of Chicago Press, Chicago / London.
- CABREDO HOFHERR, P. and LACA, B. (2012, eds.), *Verbal Plurality and Distributivity*, de Gruyter, Berlin.

<sup>19</sup> Concerning the ‘intensive’ perfects in particular, it seems that the expression of a wide range of habitual meanings contributes to turn reduplication into a sort of aspectual marker that generically denotes ‘states’, with or without reference to a causal event, thus accompanying the integration between intensive and resultative perfects (MAGNI, 2017a: 342).

- CHANTRAINE, P. (1958), *Grammaire homérique. Phonétique et morphologie*, Champion, Paris.
- CHANTRAINE, P. (1999, [1968<sup>1</sup>]), *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots*, Klincksieck, Paris.
- CORBETT, G.G. (2000), *Number*, Cambridge University Press, Cambridge.
- CUSIC, D.D. (1981), *Verbal Plurality and Aspect*, PhD dissertation, Stanford University, Stanford.
- DELBRÜCK, B. (1897), *Vergleichende Syntax der indogermanischen Sprachen*. Vol. 2, Trübner, Straßburg.
- DI GIOVINE, P. (1996), *Studio sul perfetto indoeuropeo*. Vol. 2, Il Calamo, Roma.
- DI GIOVINE, P. (2010), *Declino di una categoria flessionale: l'intensivo in greco antico*, in PUTZU, I., PAULIS, G., NIEDDU, G. and CUZZOLIN, P. (2010, a cura di), *La morfologia del greco tra tipologia e diacronia*, FrancoAngeli, Milano, pp. 189-203.
- DRESSLER, W. (1968), *Studien zur verbalen Pluralität*, Böhlau, Wien.
- GELDNER, K.F. (1951-1957), *Der Rig-Veda. Aus dem Sanskrit ins Deutsche übersetzt und mit einem laufenden Kommentar versehen von K.F. Geldner*. 4 voll., Harvard University Press, Cambridge (MA).
- GIANNAKIS, G.K. (1997), *Studies in the Syntax and Semantics of the Reduplicated Presents of Homeric Greek and Indo-European*, Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Innsbruck.
- GRASSMANN, H. (1964, [1872<sup>1</sup>]), *Wörterbuch zum Rig-Veda*, Brockhaus, Leipzig.
- JAMISON, S.W. and BRERETON, J.P. (2014), *The Rigveda: The Earliest Religious Poetry of India*. 3 voll., Oxford University Press, New York.
- JESPERSEN, O. (1924), *The Philosophy of Grammar*, Allen & Unwin, London.
- JOACHIM, U. (1978), *Mehrfachpräsentien im Rgveda*, Peter Lang, Bern / Frankfurt / Las Vegas.
- KUJORE, O. (1973), *Greek Polymorphic Presents. A Study in their Development and Functional Tendencies*, Hakkert, Amsterdam.
- KULIKOV, L. (2005), *Reduplication in the Vedic verb: Indo-European inheritance, analogy and iconicity*, in HURCH, B. (2005, ed.), *Studies on Reduplication*, de Gruyter, Berlin, pp. 431-454.

- LAZZERONI, R. (1992), *L'espressione dell'agente come categoria linguistica. I nomi indoeuropei in -ter/-tor*, in «Studi e Saggi Linguistici», 32, pp. 233-245 [republished in BOLELLI, T. and SANI, S. (1997, a cura di), *Scritti scelti di Romano Lazzeroni*, Pacini, Pisa, pp. 85-96].
- LAZZERONI, R. (2011), *Classi di presente e raddoppiamento in alcune lingue indoeuropee*, in «Archivio Glottologico Italiano», 96, 2, pp. 129-145.
- LAZZERONI, R. (2012a), *Fra semantica e morfologia: i deverbali vedici raddoppiati del tipo cakri-*, in «Studi e Saggi Linguistici», 50, 1, pp. 7-24.
- LAZZERONI, R. (2012b), *Scala o scale di nominalità? Il caso dei nomi d'azione vedici*, in «Archivio Glottologico Italiano», 97, 2, pp. 145-254.
- LAZZERONI, R. (2016), *Statività e modalità. I modi del perfetto*, in «Studi e Saggi Linguistici», 54, 1, pp. 7-26.
- LEE, D.V. (1973), *Stative and case grammar*, in «Foundations of Language», 10, pp. 545-568.
- MAGNI, E. (2017a), *Pluractionality and perfect in Homeric Greek*, in LOGOZZO, F. and POCETTI, P. (2017, eds.), *Ancient Greek Linguistics. New Approaches, Insights, Perspectives*, de Gruyter, Berlin, pp. 325-344.
- MAGNI, E. (2017b), *Intensity, reduplication, and pluractionality in Ancient Greek*, in BORDET, L., NAPOLI, M. and RAVETTO, M. (2017, eds.), *The Expression of Intensity / L'expression de l'intensité*, special issue of «Lexis», 10, pp. 1-18.
- MAGNI, E. and LAZZERONI, R. (2019), *Presenti a raddoppiamento e plurazionalità*, in COTTICELLI KURRAS, P. and ZIEGLER, S. (2019, a cura di), *Tra semantica e sintassi: il ruolo della linguistica storica / Zwischen Semantik und Syntax: die Rolle der historischen Sprachwissenschaft (Atti del XLII Convegno della Società Italiana di Glottologia congiunto con la Indogermanische Gesellschaft, Verona 11-14 ottobre 2017)*, Il Calamo, Roma, pp. 177-190.
- MORAVCSICK, E.A. (1978), *Reduplicative constructions*, in GREENBERG, J.H. (1978, ed.), *Universals of Human Language*. Vol. 3, Stanford University Press, Stanford, pp. 297-334.
- MURRAY, A.T. (1919), *Homer. The Odyssey*. 2 voll. (Loeb Classical Library 104-105), Harvard University Press, Cambridge (MA) / London [revised edition by DIMOCK, G.E. (1995)].
- MURRAY, A.T. (1924), *Homer. The Iliad*. 2 voll. (Loeb Classical Library 170-171), Harvard University Press, Cambridge (MA) / London [revised edition by WYATT, W.F. (1999)].

- NEWMAN, P. (1990), *Nominal and Verbal Plurality in Chadic*, Foris, Dordrecht.
- RIX, H. (1976), *Historische Grammatik des Griechischen*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt.
- RUBINO, C. (2013), *Reduplication*, in DRYER, M.S. and HASPELMATH, M. (2013, eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*, Leipzig [available online at <http://wals.info/chapter/27>, accessed on 19.10.2020].
- SANDELL, R. (2011), *The morphophonology of reduplicated presents in Vedic and Indo-European*, in JAMISON, S.W., MELCHERT, H.C. and VINE, B. (2011, eds.), *Proceedings of the 22nd Annual UCLA Indo-European Conference*, Hempfen, Bremen, pp. 223-254.
- SAPIR, E. (1921), *Language. An Introduction to the Study of Speech*, Harcourt & Brace, New York.
- SCHAEFER, CH. (1994), *Das Intensivum im Vedischen*, Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen.
- SCHULZE, W. (1892), *Quaestiones epicae*, Bertelsmann, Gütersloh.
- SCHWYZER, E. (1939), *Griechische Grammatik*. Vol. 1: *Allgemeiner Teil, Lautlehre, Wortbildung, Flexion*, Beck, München.
- SCHWYZER, E. and DEBRUNNER, A. (1950), *Griechische Grammatik*. Vol. 2: *Syntax und syntaktische Stilistik*, Beck, München.
- SHLUINSKY, A. (2009), *Individual-level meanings in the semantic domain of pluractionality*, in EPPS, P. and ARKHIPOV, A. (2009, eds.), *New Challenges in Typology: Transcending the Borders and Refining the Distinctions*, de Gruyter, Berlin, pp. 175-197.
- TATEVOSOV, S. (2002), *The parameter of actionality*, in «Linguistic Typology», 6, pp. 317-401.
- TICHY, E. (1983), *Onomatopoetische Verbalbildungen des Griechischen*, Österreichische Akademie der Wissenschaften, Wien.
- TICHY, E. (1995), *Die Nomina agentis auf -tar- im Vedischen*, Winter, Heidelberg.
- TISCHLER, J. (1976), *Zur Reduplikation im Indogermanischen* (Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft. Vorträge, 16), Institut für Sprachwissenschaft der Universität Innsbruck, Innsbruck.
- VEKERDI, J. (1961), *On polymorphic presents in the R̥gveda*, in «Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae», 12, pp. 249-287.

- VENDRYES, J. (1918), *Le type thématique à redoublement en indo-européen*, in «Mémoires de la Société de Linguistique», 20, pp. 117-123.
- WHITNEY, W.D. (1989, [1924<sup>1</sup>]), *Sanskrit Grammar*, Motilal Banarsidass, Delhi.
- WOOD, E.J. (2007), *The Semantic Typology of Pluractionality*, PhD dissertation, University of California, Berkeley.
- XRAKOVSKIJ, V.S. (1997), *Semantic types of the plurality of situations and their natural classification*, in XRAKOVSKIJ, V.S. (1997, ed.), *Typology of Iterative Constructions*, Lincom, Munich, pp. 3-64.

ROMANO LAZZERONI  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Università di Pisa  
Via Santa Maria 36  
56126 Pisa (Italy)

ELISABETTA MAGNI  
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne  
Università di Bologna  
Via Cartoleria 5  
40124 Bologna (Italy)  
*elisabetta.magni@unibo.it*





# *Consul tertium o consul tertio?*

## Dubbi metalinguistici, sincretismo e variazione nelle formule di iterazione delle cariche pubbliche

FRANCESCO ROVAI

### ABSTRACT

In a passage of his *Noctes Atticae*, Aulus Gellius discusses the matter of whether the adverbial form *tertium* or *tertio* should be used to refer to someone who was holding a magistracy “for the third time”. The debate is a consequence of a functional equivalence that is currently recognised by the Latin reference grammars: with the exception of *iterum* “for the second time”, the frequency adverbs indicating ordinal rank in a sequence are derived from the ordinal numbers, either in the accusative form (*tertium, quartum*, etc.) or in the ablative form (*tertio, quarto*, etc.). Following a sociolinguistic approach, the distribution of accusative-based and ablative-based forms is analysed in both epigraphic and literary texts. This pattern of variation is seen as part of a more general and long-term process of linguistic change, i.e. case syncretism, whose system’s internal mechanisms are discussed in the light of diachronic typology, with particular reference to their multifactorial causes.

KEYWORDS: case syncretism, diachronic typology, frequency adverbs, stylistic variation.

### 1. Introduzione

Con il consueto gusto dell’aneddoto che caratterizza l’erudita miscellanea di Aulo Gellio, il decimo libro delle *Noctes Atticae* si apre con il racconto di due episodi in cui viene posta la questione se “console per la terza volta” si debba scrivere *tertium consul* o *tertio consul*. Del primo episodio è protagonista lo stesso Gellio, in uno scambio epistolare con un suo corrispondente da Roma (1):

- (1) *Familiari meo cuipiam litteras Athenis Romam misi. In his scriptum fuit me illi iam ‘tertium’ scripsisse. Is ad me rescripsit petiuitque, ut rationem dicerem, cur ‘tertium’ ac non ‘tertio’ scripsissem. Id etiam adscripsit, ut eadem, quid super illo quoque mihi uideretur, facerem se certiozem, ‘tertium’ne ‘consul’ et ‘quartum’ an ‘tertio’ et ‘quarto’ dicendum esset, quoniam Romae doctum uirum dicere audisset ‘tertio’ et ‘quarto consul’, non ‘tertium’ ‘quartum’que; idque in principio libri [...] Coelium scripsisse et Quintum Claudium in libro undeuicesimo C. Marium creatum ‘septimo consulem’ dixisse.* (Gell. X 1,1-3)

L'interrogativo posto dall'ignoto *familiaris* offre a Gellio lo spunto per la narrazione di un precedente analogo, i cui dettagli sono tratti dall'epistolario di Tirone, il liberto segretario di Cicerone. Nel 52 a.C., quando Pompeo dedicò il teatro annesso al tempio della Vittoria, al momento di far incidere sull'edificio il proprio nome e le proprie cariche, si pose il problema di come indicare che in quell'anno egli era "console per la terza volta": se *consul tertio* o *consul tertium*. Poiché i *doctissimi ciuitatis*, consultati in merito, si divisero e non furono in grado di dirimere la questione (Gell. X 1,7: *cumque dissentiretur et pars tertio, alii tertium scribendum contenderent*), fu adottata la soluzione proposta – invero, con spiccato pragmatismo – da Cicerone: abbreviare la forma in *tert.*: il senso sarebbe risultato comunque chiaro e si sarebbe evitata la problematica grafia (Gell. X 1,7: *ut uerbo non perscripto res quidem demonstraretur, sed dictio tamen ambigua uerbi lateret*)<sup>1</sup>.

In contrasto con una ingenerosa vulgata che vede in Gellio poco più che un mediocre centonatore di autori *antiqui*, il brano ben si confà al profilo intellettuale che ne restituisce Mancini (2015), il quale riconosce nell'autore delle *Noctes Atticae* la sensibilità linguistica di un «osservatore del parlato contemporaneo» che «si occupa della lingua del presente allo scopo dichiarato di affinarla alla luce delle cognizioni filologiche, linguistiche, lessicografiche maturate nella lettura degli autori preclassici» (Mancini, 2015: 27). Gellio, infatti, sembra qui stigmatizzare l'irrisolutezza ciceroniana e assume una posizione netta in favore della forma in *-um* (per un prospetto dei criteri adottati da Gellio in questo passo, cf. Cavazza, 1977: 135). Egli motiva la propria scelta sulla base dell'*auctoritas* di Varrone (2); quindi, coerentemente con il suo interesse per la latinità arcaica, prende a modello autori come Ennio (incluso nella citazione varroniana) e Catone (3); infine, in linea con la sua formazione ellenizzante, chiama in causa il parallelismo con il greco (4):

- (2) *Varro satis aperte, quid dici oporteret, edocuit [...]. Verba M. Varronis ex libro disciplinarum quinto haec sunt: «Aliud est quarto praetorem fieri et quartum, quod quarto locum adsignificat ac tres ante factos, quartum tempus adsignificat et ter ante factum. Igitur Ennius recte, quod scripsit: 'Quintus pater quartum fit consul'; et Pompeius timide, quod in theatro, ne adscriberet consul tertium aut tertio, extremas litteras non scripsit».* (Gell. X 1,6)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Più tardi, al momento del restauro dell'edificio in età flavia, l'iscrizione fu ripristinata sostituendo l'abbreviazione *tert.* con la cifra *III* (Gell. X 1,9: *numerus tertii consulatus non uti initio primoribus litteris, sed tribus tantum lineolis incisus significatus est*).

<sup>2</sup> La distinzione varroniana tra *quarto* "quarto nell'ordine (dopo altri tre) ~ al quarto posto" e *quartum* "per la quarta volta" sembra però dettata unicamente dall'esigenza del grammatico di sistematiz-

- (3) *In M. autem Catonis quarta origine ita perscriptum est: «Carthaginienses sextum de foedere decessere». Id uerbum significat quinquies ante eos fecisse contra foedus et tum sextum.* (Gell. X 1,10)
- (4) *Graeci quoque in significandis huiusmodi rerum numeris τρίτον καὶ τέταρτον dicunt, quod congruit cum eo, quod Latine dicitur: tertium quartumque.* (Gell. X 1,11)

Il categorico precetto di Gellio non trova però riscontro né nei testi letterari (5a, b) né in quelli epigrafici (6a, b). Piuttosto, essi giustificano l'incertezza dei *doctissimi*, documentando in misura ampia e continuativa, e fin dall'età repubblicana, l'equivalenza funzionale e sintattica tra *tertium* e *tertio* nel significato di "per la terza volta":

(5a) *Veniunt iterum atque tertium tumultuosius.* (Cato orat. 46)

(5b) *Non hercle ueniam tertio.* (Ter. Eu. 530)

(6a) *P Fourius [...] dic(tator) tertium Hercoli ea dat.* (CIL I<sup>2</sup> 1428: Lanuvio, 130-70 a.C.)

(6b) *C Cartilius C f duouiru [[iterum]] tertio Poplicola[[e]].* (ILLRP 634a: Ostia Antica, 50-30 a.C.)

zare e motivare l'alternanza tra le due forme. In realtà, la distribuzione di forme come *tertium*, *quartum*, ecc. e *tertio*, *quarto*, ecc. rivela che entrambe le serie (in aggiunta alla forma extraparadigmatica *iterum*) ricorrono sia nel significato di "per la terza / quarta volta" (cf. *infra*, 5a, b) che in quello di "al terzo / quarto posto (nell'ordine)" (Pl. Men. 409-410: *ubi rex Agatbocles regnator fuit et iterum Phintia, tertium Liparo ~ Hyg.fab. CCLXXII 16: uicit Euryalus, accepit praemium equum phaleris insignem, secundo Hel<y>mus Amazoniam pharetram, tertio Diorese galeam Argolicam*). In quest'ultimo caso, entrambe le forme sono usate anche dallo stesso Varrone nella funzione di organizzatori discorsivi con il valore di "in terzo / quarto luogo" (Varr. r.r. I 16,1: *eius species totidem: si uicina regio est infesta; si quo neque fructus nostros exportare expedit neque inde quae opus sunt adportare; tertium, si uiae aut fluuii, qua portetur, aut non sunt aut idonei non sunt ~ Varr. l.l. VII 5: dicam in hoc libro de uerbis quae a poetis sunt posita, primum de locis, dein quae in locis sunt, tertio de temporibus*). Per altro, la formulazione stessa di Varrone (*ex* Gell. X 1,6: «quarto locum adsignificat ac tres ante factos») ammette due diverse interpretazioni di cosa egli intendesse per *quarto*: in un caso, *quarto* può essere inteso nel senso di "al quarto posto in ordine di elezione", così come nella traduzione di ROLFE (1927: 215: «*quarto* refers to order and indicates that three were elected before him» e, in nota, «That is, that he was fourth in order of election»); oppure "quarto a ricoprire una carica", così come nella traduzione di BERNARDI-PERINI (2007: 737: «*quarto* è indicazione di sede e implica che prima ne sono stati eletti altri tre»). Entrambe le letture, tuttavia, confliggono con la realtà dei dati. Si veda – tra i molti esempi possibili – CIL XIV 4710 (Ostia Antica, 20 a.C.), un'iscrizione pubblica che enumera tutte le fasi che portarono all'edificazione di un *compitum*, a partire dalla concessione dello spazio da parte dei duumviri: *Po[st]umus Plotius M f quarto A Genucius A f iter(um) duouiri locum dederunt compiti aedificandi*. Il parallelismo con *iterum* chiarisce, se ce ne fosse bisogno, che l'unica interpretazione possibile di *quarto* è che *Postumus Plotius* ricoprì la magistratura cittadina "per la quarta volta" assieme ad *Aulus Genucius* che, invece, era duumviro per la seconda volta. Appare del resto ovvio che *Postumus Plotius* non potesse essere "al quarto posto nell'ordine di elezione", visto che in tal caso *non* sarebbe stato eletto duumviro; né, tanto meno, è possibile che egli fosse stato il quarto a ricoprire il duumvirato a Ostia, nella plurisecolare storia di quella che tradizionalmente è la prima colonia fondata in età regia da Anco Marcio.

Grammatiche e dizionari, infatti, concordano nel riconoscere che gli avverbi ordinali di frequenza indicanti la reiterazione di un evento o di una condizione temporanea ('per la  $x^a$  volta') ricorrono indifferentemente in forme derivate tanto dal nominativo/accusativo neutro (*tertium, quartum*, ecc.; di seguito, per brevità, forme accusativi) quanto dall'ablativo (*tertio, quarto*, ecc.; di seguito, per brevità, forme ablativi) dei corrispondenti aggettivi numerali ordinali (cf., tra gli altri, Hofmann e Szantyr, 1972: 214; de la Villa, 2010: 202-205; Pinkster, 2015: 853-854; *OLD s.uu.: quarto, quartum, tertio, tertium*).

Con particolare riferimento al loro impiego in formule indicanti l'iterazione di cariche pubbliche, saranno di seguito illustrate le ragioni morfosemantiche (§ 2) e possibili concomitanti ragioni fonetiche (§ 3) dell'equivalenza funzionale tra forme accusativi e forme ablativi, mostrando altresì come la distribuzione delle due serie nei testi epigrafici (§ 4.1) e letterari (§ 4.2) risponda a fattori di variazione stilistica. Questo, infine, permetterà alcune considerazioni circa le differenti modalità con cui, a diversi livelli del diasistema, si instaura la dialettica tra la scrittura e le più generali tendenze evolutive della lingua (§ 5).

## 2. *Il sincretismo dei casi nella codifica della temporalità: durata e frequenza*

L'equifunzionalità tra forme in *-um* e forme in *-o* degli avverbi ordinali di frequenza sembra il risultato di un più generale, precoce sincretismo tra accusativo e ablativo (su cui si veda, tra gli altri, Ernout e Thomas, 1953: 111-114; Torrego, 2010: 10-16; Pinkster, 2015: 1236-1237), altrove documentato sia dall'uso del primo in luogo del secondo con verbi come *careo* (diffuso in fase tarda ma attestato già in Terenzio; es. 7), sia, all'inverso, dalla progressiva diffusione dell'ablativo (8a) a fianco dell'accusativo (8b) per indicare durata nel tempo (ulteriori esempi in Pinkster, 2015: 844-846):

(7) *Tandem non ego illam caream, si sit opu', uel totum triduum?* (Ter. *Eu.* 223)

(8a) *Quoi bini custodes semper totis horis occubant.* (Plaut. *Mil.* 212)

(8b) *Nam illaec me in aluo menses gestauit decem.* (Plaut. *Stich.* 159)

Proprio nella codifica della temporalità il sincretismo tra i due casi è diffuso e pervasivo. Escludendo i costrutti preposizionali e gli avverbi sincronicamente non riconducibili a forme del paradigma nominale, è attraverso accusativo, ablativo e forme avverbiali da essi derivate, che il latino marca i circostanziali che esprimono le tre principali dimensioni della temporalità<sup>3</sup>: a. localizzazione temporale; b. durata; c. frequenza. In sintesi e con particolare riferimento a tali valori, la struttura dei domini funzionali di accusativo e ablativo è, infatti, la seguente (cf. Ernout, 1935: 8-16; Ernout e Thomas, 1953: 15-38, 79-103; Hofmann e Szantyr, 1972: 30-50, 101-148; Pinkster, 2015: 835-837, 842-846, 1213-1216, 1219-1221):

- i. Per l'accusativo la funzione prototipica è ovviamente quella argomentale, a cui si accompagnano (tra le altre: accusativo di relazione, accusativo in funzione di *topic*, ecc.) funzioni avverbiali di codifica della spazialità nei residuali usi allattivi (Cic. *Att.* 16.8.2: *Romamne uenio an hic maneo an Arpinum [...] fugiam?*) e nel più diffuso impiego perlativo (in dipendenza da verbi movimento: Plaut. *Bacch.* 832-834: *Sequere hac me [...] – Quo gentium? – Tres unos passus – Vel decem*; ma anche da aggettivi indicanti estensione: Plaut. *Poen.* 837: *cubitus longis litteris*). Sulla base di *pattern* metaforici tipologicamente stabili e ben documentati che si instaurano tra il dominio della spazialità a quello della temporalità (Haspelmath, 1997), a partire dalla codifica dell'estensione nello spazio, l'accusativo ha sviluppato la funzione di esprimere anche la durata temporale (v. *supra*, 8b; Luraghi, 2010: 43; Haspelmath, 1997: 120-139 per una rassegna tipologica).
- ii. Le funzioni prototipiche dell'ablativo latino assommano invece i valori circostanziali di ablativo-strumentale-locativo, quale esito di processi sincretici già compiuti in fase preistorica (tra gli originari ablativo e strumentale di eredità i.e.) o di cui siamo ancora in grado di seguire le vicende in fase protostorica (tra il 'nuovo' ablativo-strumentale e l'originario locativo). In ragione della già citata rappresentazione della temporalità in termini di relazioni spaziali, l'uso locativo assume anche la funzione di codificare la localizzazione temporale (e.g., Cic. *Dom.* 41: *hora nona illo ipso die tu es adoptatus*; cf. anche avverbi deaggettivali quali *matutino, sero*, ecc.) e, nel caso in cui la referenza del sintagma nominale all'ablativo denoti un'unità di misura del tempo (*hora, dies, annus*, ecc.), esso finisce inerentemente per esprimere durata temporale (v. *supra*, 8a). Quest'ultima funzione è altresì derivabile dal valore ablativo propriamente detto, laddove esso assuma valore decorrenziale a indicare il tempo trascorso da un momento iniziale<sup>4</sup>.

<sup>3</sup> Cf. TORREGO (2010: 2), che semplifica l'articolato quadro della semantica temporale presentato in HASPELMATH (1997: 23-42).

<sup>4</sup> Per una rassegna completa degli usi temporali dell'ablativo e dei contesti che hanno favorito lo sviluppo delle diverse funzioni, cf. TORREGO (1989; 2010).

Se, dunque, la codifica della *localizzazione temporale* pertiene unicamente all'ablativo, le due categorie si sovrappongono invece come marca della *durata*, ambito in cui l'originario accusativo inizia presto a cedere il passo a costrutti ablativali (Hofmann e Szantyr, 1972: 148; Pinkster, 2015: 844-846)<sup>5</sup>, tanto che molti avverbi deaggettivali indicanti estensione temporale proseguono la forma dell'ablativo (*aeterno, continuo*; cf. Ricca, 2010: 117).

I due domini funzionali si sovrappongono, però, anche in alcune espressioni della *frequenza*, come mostra l'alternanza tra forme accusative e ablativali degli avverbi ordinali di frequenza la cui base sia un aggettivo numerale (cf. *supra*: 5a, b; 6a, b)<sup>6</sup>. Un contesto sintattico in particolare, per altro assai ricorrente nella documentazione (cf. *infra*, §§ 4.1-4.2), rende possibile l'equivalenza funzionale tra *tertium, quartum*, ecc. e *tertio, quarto*, ecc., ossia quando la forma avverbiale esprime l'iterazione di una carica del *cursus honorum* o altra magistratura (*consul, tribunus, duumvir, magister*, ecc.). Come per i nomi che denotano unità di misura del tempo (e, nella pratica corrente, i consolati stessi fungono da unità di misura del tempo per la datazione degli anni), infatti, per i nomi che denotano condizioni, ruoli o incarichi temporanei la *localizzazione temporale* è inerentemente non puntuale ma durativa, sì che le dimensioni del 'tempo determinato' e del 'tempo continuato' coincidono, con la conseguente sovrapposizione dei domini dell'ablativo e dell'accusativo: "quando *x* era console per la terza volta" equivale a "durante il terzo consolato di *x*". Tale equifunzionalità, tuttavia, non impedisce che la competizione tra forme accusative e forme ablativali evolva – ancora una volta – in favore delle seconde: quanto meno nella lingua d'uso, a giudicare dal fatto che, sebbene Gellio suggerisse di scrivere *tertium* e *quartum*, a Roma un *doctus uir* suo contemporaneo diceva *tertio* e *quarto*.

<sup>5</sup> Sulla base di un campione di testi di Plauto, Cicerone, Livio, Celso, Seneca, Tacito, Ammiano Marcellino e dell'*Historia Augusta*, PINKSTER (2015: 843, tab. 10.4) mostra infatti che l'accusativo 'di tempo continuato' è ben attestato fin dal II secolo a.C., ma l'ablativo può svolgere la medesima funzione già in Plauto (8a), per poi consolidarla in fase classica e diffondersi in età imperiale e oltre, fino ad avere un'incidenza tripla rispetto all'accusativo in Tacito e Ammiano Marcellino. Resta ovviamente inteso che, a fianco di entrambi, si assiste alla progressiva diffusione del costrutto preposizionale *per* + accusativo.

<sup>6</sup> Il solo *iterum*, ormai extraparadigmatico, prosegue univocamente una forma accusativa derivata dal tema del dimostrativo con l'aggiunta del suffisso *-ter-* (< \**i-ter-om*, LEUMANN, 1977: 317, 482). La *frequenza* in quanto quantificazione 'cardinale' del numero degli eventi che si ripetono ('per *x* volte') è espressa, invece, attraverso forme avverbiali per lo più extraparadigmatiche (*semel, bis, numquam, saepe*, ecc.) o produttivamente derivate mediante il suffisso *-ie(n)s* (*quinqüiens, sexties, deciens, compluriens*, ecc.; RICCA, 2010: 116-117; PINKSTER, 2015: 851-853). Se l'appartenenza a un paradigma nominale è ancora morfologicamente trasparente, gli avverbi di frequenza sono riconducibili all'ablativo (*cotidiano, raro*, ecc.).

Il sincretismo tra i due casi e la successiva estensione dei domini funzionali dell'ablativo, si producono e si diffondono attraverso il sistema coerentemente con le previsioni formulate dalla tipologia diacronica. Muovendo da quanto mostrato in Timberlake (1977) e Andersen (1990; 2001) a proposito del fatto che la creazione di una nuova categoria grammaticale procede dalle forme non marcate verso quelle marcate, Lazzeroni (2013-2014: 274) ipotizza che, al contrario, «la cancellazione per sincretismo di una categoria deve prendere le mosse dalle forme marcate e procedere verso quelle non marcate». E, poiché nelle categorie scalari (Taylor, 1989) forme non marcate e forme marcate corrispondono – rispettivamente – a forme prototipiche e non prototipiche, «il sincretismo dovrebbe iniziare dalla periferia, dalle forme che possono svolgere le stesse funzioni svolte dalle forme appartenenti alla periferia di un'altra» (Lazzeroni, 2013-2014: 274).

Sia per l'accusativo che per l'ablativo le funzioni legate all'espressione della durata e della frequenza sono periferiche e – anche diacronicamente – secondarie, ed è proprio in tali ambiti che le due categorie casuali si sovrappongono (Ernout e Thomas, 1953: 111-114; Pinkster, 2015: 844-846, 853-854), a partire da contesti sintattici inerentemente ambigui che permettono l'attuarsi di tale equivalenza<sup>7</sup>. Non sorprende che, in tali funzioni, il sincretismo si risolva a favore dell'ablativo, in quanto caso localmente non marcato nel ruolo di circostanziale, al contrario dell'accusativo che è invece – in primo luogo – un caso argomentale<sup>8</sup>.

Su un piano più contingente, non è poi escluso che il convenzionale riferimento ai consolati e altre magistrature utilizzato per la datazione degli

<sup>7</sup> Pur senza poter qui affrontare la questione del sincretismo dei due casi nella codifica della spazialità, vale la pena ricordare che anche l'espressione delle relazioni spaziali è soggetta, in parallelo, a una graduale e complessiva riorganizzazione fin dal latino repubblicano, a partire da contesti in cui l'opposizione tra le categorie di stato in luogo (~ ablativo/locativo) e di moto a luogo (~ accusativo) può neutralizzarsi (cf. alcuni esempi in ERNOUET e THOMAS, 1953: 112-114). Ciò si riflette, tra l'altro, nella sovrapponibilità di forme come *domi* e *domum*, *foris* e *foras* o degli interrogativi *ubi* e *quo* (PINKSTER, 2015: 800). In fase tarda, il progressivo instaurarsi di un'equivalenza funzionale fra tali forme è definitivamente indiziata dalle raccomandazioni dello Pseudo-Caprio (*orth.* VII 92 K): '*Haec uia quo ducit? dicemus, non ubi. [...] Interrogamus 'quo die' uel 'qua hora solet ire foras' et 'esse foris'?*' (cf. VÄÄNÄNEN, 1981: 111-112).

<sup>8</sup> *En passant*, si noti che, all'opposto, nel caso di *careo* (cf., *supra*, es. 7) la sovrapposizione si risolve a favore dell'accusativo, caso localmente non marcato in funzione di secondo argomento del predicato. Nella distinzione tra argomenti e circostanziali, resta inteso che i primi, ossia quei costituenti la cui espressione è resa obbligatoria dalla valenza del predicato, non sono circoscrivibili ai soli costituenti marcati dai casi argomentali nominativo e accusativo. L'ampia casistica illustrata, ad esempio, in PINKSTER (2015: 101-136), mostra come possano concorrere a definire la valenza verbale anche costituenti codificati attraverso casi obliqui e sintagmi preposizionali.

anni, abbia agevolato un'interpretazione delle formule di iterazione delle cariche pubbliche come espressioni di localizzazione e determinazione temporale (dominio dell'ablativo) piuttosto che di estensione nel tempo (dominio dell'accusativo). Né che la diffusione delle forme ablativali possa essere stata favorita dall'analogia con equivalenti sintagmi nominali o preposizionali in cui, anziché dal titolo accompagnato dall'avverbo ordinale di frequenza (e.g. *consul tertium / tertio*), l'iterazione delle cariche pubbliche era espressa attraverso il nome della carica all'ablativo accompagnato dall'aggettivo numerale (e.g. *consulatu tertio / in consulatu tertio*). Si vedano, tra i molti esempi possibili, la compresenza dei due diversi costrutti nel testo dell'elogio di Quinto Fabio Massimo (9) o in quello del *Monumentum Ancyranum* (10):

(9) Primo consulatu *Ligures subegit ex iis triumphavit tertio et quarto Hannibalem compluribus uictori(i)s ferocem subsequendo coercuit [...]* consul quintum *Tarentum cepit.* (CIL I<sup>2</sup> p. 193; CIL XI 1828: Arezzo, 2 a.C.-14 d.C.)

(10) Consul quintum *iussu populi et senatus senatum ter legi et in consulatu sexto censum populi conlega M(arco) Agrippa egi.* (CIL III pp. 769-785: Ankara, 14 d.C.)

### 3. Aspetti fonetici

Per quanto la questione resti anzitutto morfologica, l'incertezza tra *tertium*, *quartum*, ecc. e *tertio*, *quarto*, ecc. sembra celare concomitanti motivazioni di ordine fonetico. Non è casuale che il dubbio dei parlanti, da Pompeo fino a Gellio, riguardi non tanto la sovrapposizione tra accusativo e ablativo in generale, ma solo forme avverbiali che proseguono accusativo e ablativo singolare di temi in *-o*, per le quali è possibile ipotizzare con validi argomenti una stretta similarità fonetica.

Per quanto riguarda la pronuncia di /um/, oltre alla ben nota debolezza articolatoria di /m/ finale (su cui cf. *infra*), si consideri che – in ragione della correlazione fra il tratto di lunghezza vocalica e quello di tensione/lassità – la /u/ doveva avere un'articolazione particolarmente aperta ([ʊ] ~ [o]; Allen, 1978 [1965<sup>1</sup>]: 47-49; Vineis, 2005: 43), come mostrano: (i) la possibile resa con il grafema <o> nelle epigrafi latine fin dall'età repubblicana (cf., da ultimo, Marotta, 2015); (ii) le coeve traslitterazioni in greco degli antroponimi latini, in cui /u/ è sistematicamente resa con <o> (e.g., *Spurius* → Σπύριος, *Lucretius* → Λοκρήτιος, ecc.; cf. Rovai, 2015); (iii) la successiva convergenza di /u/ con /o:/



nella /o/ del sistema vocalico così detto ‘romanzo comune’. Rinviamo a Marotta (2015) per una discussione critica sul valore di tale documentazione, non si possono non citare grafie di età repubblicana quali *pocolo* (CIL I<sup>2</sup> 442; CIL I<sup>2</sup> 452) e *catino* (CIL I<sup>2</sup> 480) per *poculum* e *catinum*, a cui aggiungere i più tardi, da Pompei, *allio* e *Tegeano* per *allium* e *Tegeanum* (Väänänen, 1959: 74).

Per la medesima correlazione tra lunghezza e tensione, alla /o:/ dell’ablativo doveva invece corrispondere un suono assai chiuso (Allen, 1978 [1965<sup>1</sup>]: 47-49; Vineis, 2005: 43) e non molto distante da una [u], come suggerisce il fatto che Terenziano Mauro (*de litt.* VI 329 K)<sup>9</sup>, nel distinguere /o/ da /o:/, focalizzi l’attenzione: (i) sull’arrotondamento delle labbra (*rotundis [...] labellis*) che si produce nell’articolazione della seconda<sup>10</sup>; (ii) sul suo *sonus tragicus*, ossia grave e profondo come la voce degli attori che indossavano la maschera tragica, la quale funge da risonatore che amplifica le armoniche più basse causando un abbassamento delle formanti con un effetto simile a quello prodotto dalla protrusione delle labbra (cf. Mancini, 2017, che ben chiarisce il significato di *tragicus*).

Quanto al vocalismo delle due desinenze, dunque, il timbro di /u/ e di /o:/ convergeva in uno spazio articolatorio che, pur senza pretesa di una caratterizzazione univoca in termini fonetici, si potrebbe identificare come [ʊ ~ o]. Al tempo stesso, la /m/ finale dell’accusativo non era realizzata come un segmento autonomo ma, quanto meno in contesto di sinalefe, si risolveva nella nasalizzazione e, probabilmente, nell’allungamento della vocale precedente (cf. Niedermann, 1953: 101-104; Leumann, 1977: 225-226; Allen, 1978 [1965<sup>1</sup>]: 30-31; Vineis, 2005: 44; Adams, 2013: 128-129)<sup>11</sup>. In queste condizioni, la differenza tra l’accusativo di un tema in -o come *tertium* (= [ˈtɛrtjũ: ~ ˈtɛrtjõ:]) e il rispettivo ablativo *tertio* (= [ˈtɛrtjo: ~ ˈtɛrtju:]) finiva per ridursi a un tratto, la nasalità della vocale, certo non fonologico in latino<sup>12</sup>

<sup>9</sup> Ter.Maur. *de litt.* VI 329 K, vv. 130-134: *Igitur sonitum reddere cum uoles minori, / retrorsus adactam modice teneto linguam, / rictu neque magno sat erit patere labra. / At longior alto tragicum sub oris antro / molita rotundis acuit sonum labellis.*

<sup>10</sup> Cf. FILIPPONIO (2004: 231): «A differenziare secondo il grammatico le due vocali è l’atteggiamento labiale il cui arrotondamento, assente nell’articolazione di *ō* (*rictu neque magno [...] patere labra*, v. 132), accentua (*acuit*) nel caso di [o:] il risuonare basso e profondo (*tragicum*)».

<sup>11</sup> Si vedano, a tale proposito, le testimonianze dirette dei grammatici antichi (Quint. *inst.* IX 4,40; Vel.Long. *de orth.* VII 54 K; Prisc. *inst. gramm.* II 29 K), tra i quali Quintiliano (*inst.* IX 4,40) è particolarmente esplicito riguardo al contesto (la sinalefe: *eadem illa littera [i.e. ‘m’], quotiens ultima est et uocalem uerbi sequentis ita contingit ut in eam transire possit [...] ut multum ille et quantum erat) e al valore fonetico della nasale (la debolezza articolatoria: *etiam si scribitur, tamen parum exprimitur*).*

<sup>12</sup> Lo stesso VINEIS (2005: 45), che pure avanza l’ipotesi dell’esistenza in latino di fonemi vocalici lunghi nasalizzati, ne rileva i «ragionevoli dubbi» che essa solleva.

e la cui realtà fonetica era difficile da indentificare con chiarezza per i grammatici stessi<sup>13</sup> – dunque, anche nel parlato delle classi colte su cui verte il loro dettato ortoepico.

Occorre però precisare che la lunghezza della vocale nasalizzata è ipotizzabile ma non certa (si vedano in proposito già le obiezioni di Fink, 1969). In questo caso, pur presumendo la scarsa salienza della /m/ finale dell'accusativo, almeno nei registri 'alti' di età repubblicana la distinzione tra le due forme restava dunque affidata alla differenza quantitativa tra le due vocali. Ma ciò non esclude che l'accostamento tra le due forme fosse comunque possibile in quei registri della lingua parlata che più si discostavano dallo standard codificato dalla riflessione metalinguistica dei grammatici, e nei quali il tratto della lunghezza vocalica fosse già defonologizzato e ridondante rispetto alla distinzione timbrica (cf. Marotta, 2018 e riferimenti ivi contenuti).

In conclusione, forme come *tertium* e *tertio* non soltanto erano equifunzionali sul piano strutturale come marche dell'iteratività, ma potevano risultare, se non omofone, quanto meno non facili da discriminare sul piano fonetico in alcuni ambiti del diasistema. Il sincretismo dei casi, dunque, non solo non coinvolge in contemporanea tutti i contesti sintattici ma, per ragioni fonetiche e fonologiche, neppure tutte le classi flessive sono interessate simultaneamente. Inizia, piuttosto, laddove i diversi livelli linguistici concorrono a creare una reale ambiguità tra due forme del paradigma.

#### 4. *La distribuzione*

Come qualsiasi altro mutamento linguistico, la ristrutturazione dei domini funzionali di accusativo e ablativo non è circoscrivibile entro confini cronologici netti né, come accade spesso, categorica nei suoi esiti. Conservazione e innovazione coesistono a lungo e per questo, in latino, gli avverbi ordinali di frequenza restano per secoli una variabile morfologica che si realizza in due possibili varianti: forme accusativi e forme ablativi. Essa si configura come una variabile sociolinguistica nella classica accezione della linguistica variazionista à la Labov (Labov, 2006 [1966]: 30; Chambers e

<sup>13</sup> Si vedano, al proposito, le definizioni che della nasale in tale posizione danno Quintiliano (*inst.* IX 4,40: *paene cuiusdam nouae litterae sonum*) e Velio Longo (*de orth.* VII 54,15 K: *peregrinam litteram*; non solo in posizione prevocalica ma anche preconsonantica).

Trudgill, 1980: 50; Fasold, 1990: 223-224): infatti, sebbene le due serie risultassero indifferenti per il sistema della lingua fin dalle loro prime attestazioni, il loro impiego diventa oggetto di valutazione metalinguistica da parte dei parlanti – o, forse meglio, degli scriventi.

Il problema, infatti, tanto per Pompeo quanto per Gellio è posto in termini di scrittura. Il primo si interrogava «*utrum consul tertio inscribendum esset an tertium*» (Gell. X 1, 7); il secondo inquadra ancor più chiaramente la questione nella dialettica tra lingua parlata e lingua scritta: perché scrivere *tertium* ciò che anche un *doctus* cittadino di Roma pronunciava *tertio* (Gell. X 1, 3)? L'incertezza di fondo, dunque, sembra essere a quale forma grafica ricondurre una forma fonetica che doveva suonare come [ˈtɛrtjo(:)]: <tertium> oppure <tertio> – posto che entrambe erano grammaticalmente corrette? Corrette, certo, ma diversamente caratterizzate sul piano stilistico, come sembra mostrare la loro distribuzione nei testi epigrafici (§ 4.1) e letterari (§ 4.2)<sup>14</sup>.

#### 4.1. I documenti epigrafici

Le incertezze dei *doctissimi* contemporanei di Pompeo e la proposta ciceroniana (cf. § 1) trovano un oggettivo riscontro nei dati epigrafici di età repubblicana e oltre, tanto che il passo di Gellio è citato da Gordon (1983: 48-49) proprio a proposito della variabilità con cui, nelle iscrizioni, sono indicate le iterazioni delle cariche pubbliche: «When the ordinal adverb (“for the nth time”) is written as a *word* [...] the inscriptions show several forms – e.g., *tertio*, *tertium*, and the abbreviations *ter.* and *tert.*» (Gordon, 1983: 48)<sup>15</sup>.

Escludendo le notazioni in cifre e le possibili abbreviazioni adottate nella pratica epigrafica, di seguito sono state raccolte tutte le attestazioni delle forme accusativi e ablativi degli avverbi ordinali di frequenza, da ‘*terti-*’ a

<sup>14</sup> Vale la pena sottolineare che le varianti oggetto di indagine possiedono anche altre caratteristiche, esplicitate da LABOV (2006 [1966]: 32), che le qualificano come varianti sociolinguisticamente attendibili: hanno una frequenza elevata, sono unità pienamente integrate in strutture grammaticali più ampie e possono essere quantificate su scala lineare.

<sup>15</sup> Si aggiunga, tuttavia, che *ter* potrebbe non essere – o, almeno, non sempre – un'abbreviazione. Sulla base di presupposti documentabili già in età repubblicana (DE LA VILLA, 2010: 204), in epoca tarda l'affinità semantico-funzionale del tipo (5a, b) “per la terza, quarta, ecc. volta” con gli avverbi di frequenza *ter*, *quater*, ecc. “per tre, quattro, ecc. volte” ha fatto sì che i due tipi si sovrapponevano almeno a partire dall'*Itala* (HOFMANN e SZANTYR, 1972: 214, con ulteriori riferimenti), cf. RÖNSCH (1888: 84): *Act. X 16: hoc autem factum est tertio* (con *tertio* che traduce il greco ἐπὶ τρίτῃς e che sarà sostituito nella *Vulgata* con *per ter*).

‘*terti-decim-*’, tra il II secolo a.C. e il II secolo d.C.<sup>16</sup>. Esse ricorrono per lo più in epigrafia pubblica, spesso monumentale, recante *tituli honorarii* che celebrano e commemorano personaggi che, nel corso della loro carriera, hanno ricoperto per più volte una stessa carica; oppure, talvolta, in *tituli sepulcrales* che ripercorrono il *cursus honorum* del defunto. Le attestazioni delle forme in *-um* sono le seguenti.

|                     |  |
|---------------------|--|
| <i>tertium</i>      | <i>CIL</i> I <sup>2</sup> 1428 = <i>ILLRP</i> 129a: <i>dic(tator) tertium</i><br>(Lanuvio, 130-70 a.C.)<br><i>CIL</i> I <sup>2</sup> p. 191 = <i>CIL</i> VI 1308: <i>tertium triumph[au]it</i><br>(Roma, 29-19 a.C.)<br><i>CIL</i> VI 896 = <i>CIL</i> VI 31196: <i>co(n)s(ul) tertium</i><br>(Roma, 118-125 d.C.)<br><i>CIL</i> VI 1340: <i>cons(ul) ter[tiu]m</i> (Roma, 126-150 d.C.) |
| <i>quartum</i>      | <i>CIL</i> VI 10322 = <i>AE</i> 1997, 99: <i>per Spironte(m) et Dextrum quaestores quartum</i> (Roma, 30-70 d.C.)<br><i>CIL</i> VI 28753: <i>repleta quartum utero mense octauo obit</i><br>(Roma, 0-200 d.C.)<br><i>AE</i> 1974, 652: <i>[trib]unicia po[testa]te [quar]tum</i><br>(Apamea [Siria], 72 d.C.)  |
| <i>quintum</i>      | <i>CIL</i> I <sup>2</sup> p. 193 = <i>CIL</i> XI 1828: <i>consul quintum</i><br>(Arezzo, 2 a.C.-14 d.C.)<br><i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>consul quintum</i> (4x)<br>(Ankara, 14 d.C.)  |
| <i>sextum</i>       | <i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>consul sext[u]m</i> (Ankara, 14 d.C.)   |
| <i>sept(i/u)mum</i> | <i>ILGR</i> 158: <i>[i]mperat[or se]ptimum</i> (Nicopolis, 24 a.C.)<br><i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>consul septimum</i> (Ankara, 14 d.C.)  |

<sup>16</sup> I dati sono stati estratti attraverso lo spoglio completo del *database* Claus Slaby (<http://www.manfredclaus.de/>) e quindi raffrontati con le edizioni di riferimento e la letteratura relativa alle singole iscrizioni, onde escludere che gli esempi individuati ricadessero all'interno di porzioni di testo ricostruite o integrate dagli editori (cf., ad esempio, *infra*, nota 17).

|  |  |
|--|--|
| <i>octauum</i>                           | <p><i>CIL</i> XI 365: <i>co(n)s(uli) sept designat(o) octauom</i> (Rimini, 27 a.C.)</p> <p><i>CIL</i> XII 3148, 3149: <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom [...]</i> <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom</i> (Nimes, 25 a.C.)</p> <p><i>AE</i> 1964, 143: [<i>imperator octa</i>]uom (Aleria, 25-20 a.C.)</p> |
| <i>nonum</i>                             | <p><i>CIL</i> XII 3148, 3149: <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom [...]</i> <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom</i> (Nimes, 25 a.C.)</p> <p><i>AE</i> 1974, 652: <i>imp[erat]or [non]um</i> (Apamea [Siria], 72 d.C.)</p>  |
| <i>dec(i/u)mum</i>                       | <p><i>CIL</i> XII 3148, 3149: <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom [...]</i> <i>co(n)s(uli) nonum designato decimum imp(eratori) octauom</i> (Nimes, 25 a.C.)</p>   |
| <i>undecimum</i>                         | <p><i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>consul undecimum</i> (Ankara, 14 d.C.)</p>   |
| <i>duodecimum</i>                        | <p><i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>tribunicia potestate duodecimum</i> (Ankara, 14 d.C.)</p>  |
| <i>decimum tertium / tertium decimum</i> | <p><i>CIL</i> III pp. 769-785: <i>consul tertium decimum</i> (Ankara, 14 d.C.)</p>   |

L'unica iscrizione di età repubblicana ricorre sulla base di una statua dedicata a Ercole da parte del *dictator Lanuuius* P. Furio (*CIL* I<sup>2</sup> 1428 = *ILLRP* 129a). Per il resto, la maggior parte di questi testi sono diretta emanazione della propaganda augustea, a partire dal *Monumentum Ancyranum* (*CIL* III pp. 769-785), l'unico *testimonium* pressoché integro delle *Res gestae* redatte da Augusto stesso e destinate a essere riprodotte in iscrizioni monumentali. Alle serie di *elogia* urbani fatti collocare dal *princeps* nel Foro Romano e nel Foro di Augusto per celebrare i personaggi del passato di Roma, appartengono invece l'*elogium* di Furio Camillo (*CIL* I<sup>2</sup> p. 191 = *CIL* VI 1308) e quello di Q. Fabio Massimo (*CIL* I<sup>2</sup> p. 193 = *CIL* XI 1828): quest'ultimo proviene dalla serie degli *elogia* di Arezzo, tuttavia eseguiti come copie di quelli romani (Chioffi,

1988)<sup>17</sup>. Da fuori Roma, ma comunque realizzate su iniziativa del potere centrale, provengono le iscrizioni collocate nel complesso monumentale di Nicopolis (*ILGR* 158), edificato per celebrare la battaglia di Azio, e in quello che circonda il santuario di Nimes (*CIL* XII 3148, 3149); l'arco celebrativo di Rimini (*CIL* XI 365); la frammentaria iscrizione di Aleria (*AE* 1964, 143), anch'essa riconducibile ad Augusto. A imperatori successivi sono invece ascrivibili il miliario di Vespasiano rinvenuto in Siria (*AE* 1974, 652) e l'iscrizione del Pantheon, risalente al restauro dell'edificio disposto da Adriano (*CIL* VI 896).

Provengono tutte da Roma, invece, le tre iscrizioni commissionate da privati cittadini: un'iscrizione sepolcrale opera di un *collegium* urbano per un suo membro morto intestato (*CIL* VI 10322 = *AE* 1997, 99), un *carmen* acrostico in giambi (*CIL* VI 28753) e la dedica con cui Claudio Marcellino, a capo dell'ufficio del *praefectus urbis* di età adrianea, rende onore al prefetto L. Annio Vero (*CIL* VI 1340).

Se l'apparato monumentale augusteo (urbano ed extraurbano) e la città di Roma costituiscono il comune denominatore di questo gruppo di testi, i documenti che attestano le forme ablativali, di seguito riportati, si caratterizzano invece per l'origine extraurbana e, soprattutto, per una committenza ben diversa rispetto a quella sopra descritta<sup>18</sup>.

<sup>17</sup> Non è stato incluso l'elogio di C. Mario (*CIL* I<sup>2</sup> p. 195) che, per come viene correntemente ricostruito, sembrerebbe attestare la forma [*tertium co*]nsul. Rimandando per i dettagli della tradizione testuale a CHIOFFI (2001), occorre infatti sottolineare che *tertium* non è attestato nella documentazione diretta del testo, la quale è limitata a tre frammenti di tre diverse redazioni epigrafiche, provenienti dal Foro Romano (*ciuil[ia...]* / *resti[...]* / *con[...]*), dal Foro di Augusto (*[...]edit[ionibus...]* / *[...]* / *quei arm[ati...]* / *[c]os uind[icauit...]*) e dal Campo Marzio (*[...]a]ugur tr[ibunus] mil[itum] extra* / *[...]* *[I]ugurtha rege Numid[iae]* / *[...]* *triumphans in* / *[...]* *ante currum suum* / *[... co]nsul ap[er]ens creatus* / *[... Teut]onorum exercitum* / *[...]* *Cimbros fugauit ex ieiis et* / *[... triumph]hauit rem p[ublicam] turbatam*). La restituzione completa a opera di DEGRASSI (1937) è stata possibile grazie a una tradizione manoscritta medioevale in cui confluirono le riproduzioni di un quarto esemplare dell'elogio, proveniente da Arezzo. Tuttavia, si possono riscontrare alcuni interventi sul testo originario da parte degli autori delle copie manoscritte. Come mostrato da CHIOFFI (2001: 101-103) sulla base di uno dei testimoni manoscritti (cod. *Palatino latino* 890, f. 78v; XV secolo), appare chiaro che, nel redigere tale copia – che, pure, è tra le più fedeli al testo epigrafico – «chi scrive ha sotto gli occhi un esemplare epigrafico, che tenta di far corrispondere alla tradizione dotta» (CHIOFFI, 2001: 101).

<sup>18</sup> Per un profilo complessivo dell'opposizione tra *urbanitas* e (*sub*)*rusticitas* (e, più in generale, elemento extra-urbano) quale parametro di variazione sociolinguistica e sul peso del modello urbano nel definire una norma linguistica, si vedano le esaustive considerazioni esposte in MANCINI (2006) e, con particolare riferimento alla restituzione di -s finale nelle iscrizioni repubblicane, il recente contributo di MAROTTA e TAMPONI (2019).

|                    |   |
|--------------------|---|
| <i>tertio</i>      | <p><i>ILLRP 634a: duouiru [...] tertio</i><br/>(Ostia Antica, 50-30 a.C.)</p> <p><i>CIL IV 1885: Ti Caesare tertio Caesare iter co(n)s(ulibus)</i><br/><i>Ti Caesare tert tertio Germanico</i> (Pompei, 18 d.C.)</p> <p><i>CIL X 5393: Ti Caesaris Augusti iter Drusi Caesaris Ti f</i><br/><i>tertio</i> (Aquino [FR], 23-30 d.C.)</p> <p><i>CIL III 35 = Bernand e Bernand (1960: 44-45, n. 8): cum</i><br/><i>iam tertio uenissem</i> (Luxor, 82 d.C.)</p> <p><i>CIL VI 798: ab epistul tertio</i><br/>(Roma, 98-102 d.C.)</p> |
| <i>quarto</i>      | <p><i>CIL X 4896: ...]m s p f duouir quarto</i><br/>(Venafrò [IS], 20 a.C.-50 d.C.)</p> <p><i>CIL XIV 4710: Po[st]umus Plotius M f quarto A Genucius</i><br/><i>A f iter(um) duouiri</i> (Ostia Antica, 20 a.C.)</p>  |
| <i>quinto</i>      | <p><i>CIL I<sup>2</sup> 1911 = ILLRP 549: T Satanus T f Sabinus duouir</i><br/><i>quinto</i> (Ascoli Piceno, 50 a.C.-30 d.C.)</p> <p><i>TPSulp 69: Ti Claudio Caesare Augusto Germanico quinto</i><br/><i>Ser Cornelio Orfito co(n)s(ulibus)</i> (Pompei, 51 d.C.)</p>  |
| <i>sexto</i>       | <p><i>CIL XIV 3665: praefecto fabrum [...] sexto</i><br/>(Tivoli, 40-60 d.C.)</p>   |
| <i>sept(i/u)mo</i> | <p><i>CIL I<sup>2</sup> 2519 = ILLRP 771: magister septumo synhodi</i><br/><i>societatis cantorum Graecorum</i> (Roma, 50-1 a.C.)</p>   |

Innanzitutto, a differenza delle forme accusative, quelle ablativale ricorrono anche in documenti di carattere privato e di natura occasionale: nella formula di datazione di un testo dell'archivio dei Sulpicii (*TPSulp 69*), in un graffito pompeiano (*CIL IV 1885*; cf. Solin, 2017: 266), e in quello lasciato da una pellegrina recatasi presso il colosso di Memnone, Funisulana Vettulla, moglie del prefetto d'Egitto (*CIL III 35 = Bernand e Bernand, 1960: 44-45, n. 8*)<sup>19</sup>.

<sup>19</sup> L'iscrizione sembrerebbe però non essere opera della stessa Funisulana. Probabilmente solo i membri delle *élite* erano autorizzati a lasciare graffiti presso il colosso di Memnone, e questi ultimi erano realizzati da officine epigrafiche di professionisti locali (cf. ADAMS, 2003: 547 e i riferimenti ivi contenuti).

Per quanto riguarda l'epigrafia pubblica, invece, i *tituli honorarii* celebrano personaggi che hanno svolto carriere limitate alle magistrature cittadine di colonie e municipi dell'Italia Centrale: i *duumviri* di Ostia Antica (*ILLRP* 634a = *CIL* XIV 4710), Venafrò (*CIL* X 4896) e Ascoli Piceno (*CIL* I<sup>2</sup> 1911 = *ILLRP* 549); il *patronus* di Aquino Q. Decius Saturninus cooptato per decreto dei decurioni (*CIL* X 5393); un membro del collegio tiburtino degli *Herculanei et Augustales* (*CIL* XIV 3665). Da Roma provengono, invece, la dedica a Vulcano da parte del *praefectus uigilum* Cn. Octavius Titinius Capito (*CIL* VI 798), storiografo noto anche dalle lettere di Plinio il Giovane (Cornell, 2013 I: 586; 2013 II: 1078-1081), e l'iscrizione del *magister* di un collegio di liberti che ha curato il restauro dell'edificio sepolcrale di proprietà di una *societas cantorum Graecorum* (*CIL* I<sup>2</sup> 2519 = *ILLRP* 771; Giovagnoli, 2014)<sup>20</sup>.

Emerge perciò una netta discrepanza tra i privati committenti (magistrati municipali, cavalieri, liberti) di quei *tituli honorarii* ed epitaffi che attestano forme ablativali, e la committenza istituzionale (*in primis*, la cancelleria imperiale) che è invece responsabile della realizzazione delle iscrizioni attestanti le forme accusativi. Al che corrisponde anche una diversa competenza – paleografica, ortografica, ma anche linguistica – delle maestranze assoldate: da un lato, quelle che, operando per conto dell'amministrazione imperiale, realizzavano epigrafia monumentale per templi, santuari o archi di trionfo; dall'altro, quelle che realizzavano la lapide sepolcrale di un magistrato municipale o la statua votiva offerta da un duumviro. Diverse sono dunque le maestranze e (o:

<sup>20</sup> L'unico testo che, attestando la forma *tertio*, sembrerebbe discostarsi da queste tipologie, è l'*elogium* di L. Emilio Paolo (*CIL* I<sup>2</sup> p. 194 = *CIL* XI 1829), appartenente alla stessa serie degli *elogia* di Arezzo a cui appartiene quello di Q. Fabio Massimo citato in precedenza. Il testo è il seguente: *L(ucius) Aemilius L(uci) f(ilius) Paullus, co(n)s(ul) II, cens(or), interrex, pr(aetor), aed(ilis) cur(ulis), q(uaestor), tr(ibunus) mil(itum) tertio, aug(ur); Liguribus domitis priore consulatu triumphauit; iterum co(n)s(ul), ut cum rege [Per]se bellum gereret, ap[...]actus est; copias regis [decem dieb]us, quibus Mac[edoniam] attigit, deleu[it] regem cum liberi[s] cep[it]...*. In questo caso, tuttavia, *tertio* sembra avere il valore di *ter* (cf. *supra*, nota 15), avverbio di frequenza non ordinale ("per la terza volta") ma cardinale ("per tre volte"), come suggerisce proprio il confronto con l'elogio del Temporeggiatore (*CIL* I<sup>2</sup> p. 193 = *CIL* XI 1828): *[Q(uintus) Fabius] Q(uinti) f(ilius) Maximus, dictator bis, co(n)s(ul) V, ce[n]sor, interrex II, aed(ilis) cur(ulis), q(uaestor) b(is), tr(ibunus) mil(itum) II, pontifex, augur; primo consulatu Ligures subegit, ex iis triumphauit; tertio et quarto Hannibalem compluribus uictorIs ferocem subsequendò coeruit; dictator magistro equitum Minucio, quouis populus imperium cum dictatoris imperio aequauerat, et exercitu profugato subuenit et eo nomine ab exercitu Minuciano pater appellatus est; consul quintum Tarentum cepit, triumphauit; dux aetatis suae cautissimus et re[i] militaris peritissimus, habitus est princeps in senatum duobus lustris lectus est. Le prime righe di entrambi i testi, infatti, elencano quante volte in totale i due personaggi hanno ricoperto le diverse posizioni del *cursus honorum* nel corso della loro vita; a seguire, vengono invece riportate le imprese compiute nell'esercizio delle cariche più importanti (i consolati e, nel caso di Q. Fabio Massimo, anche la dittatura).*



anche perché), al tempo stesso, diversa è la destinazione dei documenti la cui realizzazione viene loro richiesta. A titolo di esempio, si confrontino due iscrizioni quasi contemporanee come l'*elogium* del pluritronfatore Furio Camillo collocato nel Foro Romano su iniziativa di Augusto (*CIL I*<sup>2</sup> p. 191 = *CIL VI* 1308; Figura 1) e la dedica del duumviro di Ostia Antica C. Cartilius incisa sulla base di una statua di Ercole (*ILLRP* 634a; Figura 2).

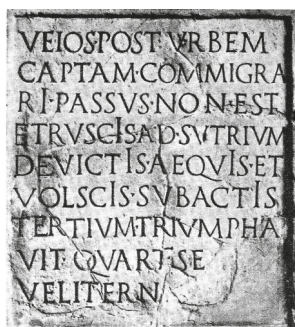


Figura 1. *CIL I*<sup>2</sup> p. 191  
(= *CIL VI* 1308).



Figura 2. *ILLRP* 634a.

La prima iscrizione (che attesta «*tertium triumphavit*») è redatta in una capitale epigrafica già del tutto canonizzata, con lettere regolarmente allineate, di modulo e disegno uniforme, geometrizzate, e con una corretta notazione delle *I longae* a marcare graficamente i morfemi in *-īs*. E, più in generale, essa si inserisce in una silloge omogenea di testi, gli *elogia* augustei, la cui ricercatezza di registro è ampiamente testimoniata dagli arcaismi che li costellano: *quoius* nell'*elogium* di Quinto Fabio Massimo (*CIL I*<sup>2</sup> p. 193 = *CIL XI* 1828), *quei* in quello di Gaio Mario (*CIL I*<sup>2</sup> p. 195), *curai* in quello di Lucio Albinio (*CIL I*<sup>2</sup> p. 191 = *CIL VI* 1272).

È innegabile che anche la seconda (che attesta, invece, «*duoviru tertio*») abbia nella capitale epigrafica il proprio modello di riferimento, ma la realizzazione è decisamente più trascurata, con un allineamento meno regolare e un disegno delle lettere non del tutto uniforme (si noti l'apertura delle <c> della prima riga rispetto alla <c> della terza). Inoltre, vale la pena notare come sotto *tertio* sia ancora leggibile un *iteru(m)* eraso: quando, nella sua lunga carriera nelle magistrature locali (Demougin, 1991: 229-230; Cébeillac, 1971: 78-81), C. Cartilius dopo il secondo incarico fu rieletto duumviro per la terza volta, il testo dell'iscrizione fu malamente 'aggiornato' da *iteru(m)* a *tertio* sfruttando alcune lettere già presenti (*ter*) e cercando di

cancellare le altre. Anche il *cognomen Poplicola* sembra un'aggiunta successiva, data l'inusuale collocazione dopo la carica anziché dopo la filiazione, tanto da far pensare non a un *cognomen* ma a un titolo onorifico ("amico del popolo"; Cébeillac, 1971: 80-81). Sul piano linguistico, l'omissione della *-m* finale in *duouiru tertio* attesta un fenomeno substandard e tipico della lingua parlata (su cui v. anche *supra*, § 3) e il dativo *Poplicolae*, di mano recenziere, sintatticamente incongruo (forse indotto proprio da *tertio*, frainteso con un dativo?) e maldestramente corretto (la <e> appare erasa), indica come l'autore di questa integrazione non fosse in grado di interpretare adeguatamente la struttura testuale dell'iscrizione.

O, ancora, si confrontino due iscrizioni coeve della prima metà del II secolo d.C. Da un lato, l'iscrizione monumentale del Pantheon che, in lettere di bronzo, datava il tempio al terzo consolato («*cos tertium*») di Agrippa (*CIL VI 896*; Figura 3); dall'altro, la dedica a Vulcano del *praefectus uigilum* Cn. Octavius Titinius Capito che, nel presentare il proprio *cursus honorum*, ricorda di essere stato *procurator ab epistulis* per la terza volta («*ab epistul tertio*») sotto Traiano (*CIL VI 798*; Figura 4).



Figura 3. *CIL VI 896*.



Figura 4. *CIL VI 798*.

Oltre alle macroscopiche differenze del contesto monumentale, l'interpunzione incoerente, la spaziatura irregolare e il conseguente adeguamento nel disegno delle lettere (in particolare, al r. 6, la forma schiacciata della <o> e della <a> in *ornamentis* e la necessità di sovrascrivere l'asta orizzontale del-

la <t> in *epistul*), l'incisione della <p> non completa in *epistul*, l'uso della *I longa* in *praetoriIs* ma non altrove, rivelano che le competenze epigrafiche delle officine che poteva permettersi un *praefectus uigilum* di rango equestre (per un profilo prosopografico del personaggio, cf. Pflaum, 1960: 143-145; Panciera *et al.*, 2006: 594; Cornell, 2013 I: 586; 2013 II: 1078-1081) erano altra cosa rispetto a quelle delle maestranze che operavano su commissione dell'autorità imperiale.

In conclusione, le due varianti in cui si presentano gli avverbi ordinali di frequenza si associano non tanto a due tipologie, quanto a due 'stili' epigrafici differenti per contesto monumentale, apparato iconografico, materiali e redazione paleografica del testo: mentre le forme accusativi sono associate a quei contesti che Adams (2003) definisce 'super-alti', ossia particolarmente simbolici e celebrativi dell'autorità politica, le forme ablativi sono invece inserite in prodotti epigrafici più semplici, legati a personaggi pubblici di secondo piano e/o a una dimensione locale extraurbana. Almeno in due casi, inoltre, si tratta di testi redatti di prima mano: uno per ragioni di ordinaria amministrazione archivistica (la tavoletta dell'archivio dei Sulpicii: *TPSulp* 69), uno per ragioni estemporanee non del tutto chiare (Eck, 2018: 19; la data graffita su una parete interna della basilica di Pompei: *CIL* IV 1885)<sup>21</sup>.

Sul piano della variazione, questo non significa però che le forme ablativi fossero varianti sub-standard, rustiche o diatopicamente connotate. Come altrove nelle *Noctes Atticae*, anche quando disquisisce su *tertium* e *tertio*, Gellio tratta comunque fenomeni che interessano la lingua dei ceti colti urbani con cui egli aveva quotidiana familiarità (Mancini, 2015: 27-32): d'altra parte, le forme ablativi erano impiegate sia da *doctissimi* concittadini di Pompeo che dal *doctus uir* romano coevo a Gellio, compagno nella dedica commissionata dallo storiografo Cn. Octavius Titinius Capito (*CIL* VI 798) e sono ben attestate anche nei registri letterari (v. *infra*, § 4.2). La variazione sembra perciò configurarsi come diafasica: rispetto alle varianti accusativi che ricorrono nei contesti epigrafici 'super alti', *tertio*, *quarto*, ecc. sembrano

<sup>21</sup> Il graffito lasciato sul colosso di Memnone (*CIL* III 35), attestante *tertio*, documenta anche un perfetto *audi* in luogo di *audiui* / *audii*, che potrebbe rientrare nel novero dei perfetti ossitoni esito di sincope e contrazione (così LEUMANN, 1977: 601) di cui scrive a più riprese Prisciano (*audit*, *cupit*, *munūt*, e *fumāt* per *audiuit*, *cupiuit*, *muniuuit* e *fumauiit*; Prisc. *inst.* K II 34, K II 129-130, K II 586-587) e che, pur impiegate talvolta in poesia per convenienza metrica (Ovid. *fast.* I 109, *met.* V 460; Verg. *Aen.* IX 9), "passavano per poco corrette" (ERNOUT, 1935: 330). Occorre però sottolineare che, come forma di prima persona singolare, *audi* (*audī*?) resterebbe un *unicum*, data anche l'assoluta eccezionalità per il latino di una parola ossitona terminante in vocale. Si tratta, più probabilmente, di un errore grafico, che resta tuttavia indice di una redazione del testo poco accurata.

essere state le varianti in uso nella lingua parlata, ascrivibili a un *sermo cotidianus* utilizzato anche dalle classi letterate in contesti informali. Rinviando a Ferri e Probert (2010) per una trattazione approfondita, basti qui ricordare che il *sermo cotidianus* era la varietà «*quo cum amicis coniugibus liberis seruis loquamur*» (Quint. *inst.* XII 10,40), poteva includere anche tratti diastraticamente bassi (cf. Ferri e Probert, 2010: 19-21 e Clackson, 2011: 517 a proposito di *pedagogus* e *oricula* citati in *ad Her.* IV 14) ma, in quanto varietà propria dell'ordinaria interazione informale, risultava alieno a forme desuete e arcaizzanti (Cic. *de orat.* III 153: *inuitata sunt prisca fere ac uetuste ab usu cotidiani sermonis iam diu intermissa*).

In tal senso, indizi che connotano le forme ablativali degli avverbi di frequenza come parte di una *consuetudo* linguistica contemporanea, provengono dall'iscrizione funeraria della *societas cantorum Graecorum* (CIL I<sup>2</sup> 2519 = ILLRP 771), il cui testo è articolato in due parti: la più antica, realizzata nel primo quarto del I secolo a.C., commemora l'acquisto del terreno e l'edificazione del sepolcro (11a); quella più recente, databile alla seconda metà del secolo, ricorda invece il restauro finanziato dal liberto L. Aurelius Philo quando egli era *magister* dell'associazione *septumo* "per la settima volta" (11b).

- (11a) *Societatis cantor(um) Graeco[r]um et quei in hac sunhodo sunt de pequnia communei [...] Maecenas D(ecimi) f(ilius) Mae(cia) designator patronus sunhodi probauit M(arcus) Vac[ci]us M(arci) l(ibertus) Theophilus Q(uintus) Vibius Q(uinti) l(ibertus) Simus magistreis sunhodi d[ec]umianorum locu[m] sepulchri emendo aedificando cuurauerunt.*
- (11b) *L(ucius) Aurelius L(uci) l(ibertus) Philo magister septumo synhodi societatis cantorum Graecorum quique in hac societate sunt de sua pecunia reficiun[d]um coerauit.*

La seconda sezione, in cui compare *septumo*, è contraddistinta dal sistematico abbandono delle grafie arcaizzanti presenti nella parte più antica (11a: *et quei, sunhodo/sunhodi, pequnia communei, magistreis, cuurauerunt*)<sup>22</sup>, in favore di una *facies* linguistica più vicina all'uso contemporaneo (11b: *quique, pecunia, coerauit*; anche nella ricezione dei grecismi: *synhodi*), in linea con una riflessione metalinguistica normativa ormai matura dopo la metà del secolo e che, con Cicerone (cf., in particolare, *de orat.* III 39 e *orat.* 161), ha fatto della *consuetudo* ("l'uso contemporaneo delle classi letterate") un

<sup>22</sup> In parte riconducibili anche a pratiche di origine italcica: la *geminatio uocalium* in *cuurauerunt* (LAZZERONI, 1956; VINE, 1993: 267-286) e il plurale sigmatico *magistreis* (VINE, 1993: 215-239; ROVAI, 2008; TAMPONI, 2018).

criterio prioritario per la definizione della *latinitas* (Clackson e Horrocks, 2007: 198-206; Clackson, 2011: 239-241).

#### 4.2. I testi letterari

Nei testi letterari, l'alternanza tra forme accusative e forme ablativale degli avverbi ordinali di frequenza è testimoniata dallo stesso Gellio che, accanto a Ennio (*Quintus pater quartum fit consul*; cf. es. 2) e Catone (*Carthaginienses sextum de foedere decessere*; cf. es. 3), cita due autori del II e del I secolo a.C. che avevano utilizzato forme come *tertio*, *quarto* (Celio Antipatro) e *septimo consul* (Quinto Claudio Quadrigario) anziché *tertium*, *quartum* e *septimum consul*. Le attestazioni (da 'terti-' a 'decim-') raccolte nell'*OLD* e in Lewis e Short (1879), confermano che entrambe le serie sono ben documentate (acc. 23 : abl. 22)<sup>23</sup>.

Il campione resta, ben inteso, assolutamente parziale per poterne trarre indicazioni definitive, ma un riscontro sul contesto più ampio di tutti i passi citati nei due dizionari evidenzia maggiori restrizioni contestuali per le forme accusative, largamente vincolate a esprimere l'iterazione di cariche del *cursum honorum* (in 19 casi su 23)<sup>24</sup>, laddove le forme ablativale, pur impiegate anch'esse in tale funzione (in 7 casi su 22), ricorrono per lo più al di fuori di essa per indicare il ripetersi di qualsiasi altro evento o situazione (in 15 casi su 22)<sup>25</sup>. Ciò sembrerebbe confermare, anche sul piano sintattico, la non marcatezza delle forme ablativale rispetto a quelle accusative nella codifica della

<sup>23</sup> Di seguito il prospetto completo: *tertium*: Cic. *div.* II 121; Liv. III 22,1, III 67,3, IV 44,1, VI 27,2, XXIII 24,3; Tac. *ann.* XIII 34; Plin. *nat.* XIV 139; *tertio*: Ter. *Eu.* 530; Coel. *Ant. ex Gell.* X 1,3; Cic. *Deiot.* 14; *B.Hisp.* II 1; Liv. VII 2,2, XXIII 9,11, XXVI 3,8, XXXVII 58,1, XLIII 2,7; Cels. IV 11,6; Nep. *Han.* IV 2; Scrib. *Larg.* 122; Frontin. *agu.* X 1; Plin. *paneg.* LX 5; *quartum*: Cic. *Cato* 10, *Att.* XII 5,1; Liv. III 67; Tac. *ann.* XIV 20; *quarto*: Coel. *Ant. ex Gell.* X 1,3; *B.Hisp.* II 1; Pers. VI 78; Ov. *fast.* II 823, *met.* IX 51; Sen. *contr.* I 8; *quintum*: Cic. *de orat.* II 267; Liv. VI 4,7, VI 42,4, XXVII 6; Tac. *ann.* XII 41; Vell. I 14,6; *quinto*: Liv. VIII 25; *sextum*: Cic. *Pis.* 20; Liv. VI 42,3; *septimum*: Cic. *nat.* III 81; *septimo*: Quadrig. *ex Gell.* X 1,3; *octauum*: Liv. VI 36,7; *decimum*: Liv. VI 40.

<sup>24</sup> Cf., in particolare: *tertium*: Liv. III 22,1 (*consules*), III 67,3 (*consulem*), IV 44,1 (*tribuni*), VI 27,2 (*tribunis militaribus*), XXIII 24,3 (*consules*); Tac. *ann.* XIII 34 (*consule*); *quartum*: Cic. *Cato* 10 (*consule*); Liv. III 67 (*consule*); Tac. *ann.* XIV 20 (*consulibus*); *quintum*: Liv. VI 4,7 (*tribuni*), VI 42,4 (*dictator*), XXVII 6 (*consules*); Tac. *ann.* XII 41 (*consulibus*); Vell. I 14,6 (*consulibus*); *sextum*: Cic. *Pis.* 20 (*consuli*); Liv. VI 42,3 (*tribuni*); *septimum*: Cic. *nat.* III 81 (*consul*); *octauum*: Liv. VI 36,7 (*tribunos*); *decimum*: Liv. VI 40 (*tribunos*).

<sup>25</sup> Livio sembra applicare tale distinzione in modo coerente, utilizzando le forme in *-um* nel primo caso (cf. nota precedente) ma quelle in *-o* nel secondo (Liv. VII 2,2; VIII 25; XXIII 9,11; XXVI 3,8; XXXVII 58,1; XLIII 2,7). Non è forse una coincidenza che ciò accada con il più 'augusteo' tra i propositori, alla luce del sistematico impiego delle forme accusative in tale funzione all'interno dei documenti epigrafici della propaganda di Augusto (§ 4.1).

frequenza (cf. anche *supra*, § 2 e nota 6). Le prime esibiscono infatti un maggior “potenziale distribuzionale” (nei termini di Croft, 2003: 95-99)<sup>26</sup>: possono, cioè, ricorrere in un maggior numero di contesti sintattici rispetto alle seconde, che risultano invece forme distribuzionalmente marcate in quanto per lo più legate alla formularità delle titolature onorarie.

È tuttavia interessante notare la caratterizzazione stilistica di quelle opere che documentano le 7 forme ablativali impiegate in tale contesto senza mai attestare, per di più, forme accusativi<sup>27</sup>: oltre a Celio Antipatro (*tertio*, *quarto*) e Claudio Quadrigario (*septimo consul*) – citati in Gellio –, il *Bellum hispaniense* (II 1: *C. Caesar dictator tertio, designatus dictator quarto*), Frontino (*aqu. X 1: idem cum iam tertio consul fuisset*) e Plinio il Giovane (*paneg. LX 5: (homines) qui non sustinerent tertio consules esse nisi cum ter consule*). In quattro casi su cinque si tratta di opere che non possiedono le prerogative della grande letteratura: da una parte, una storiografia ‘minore’ (Claudio Quadrigario e l’anonimo autore del *Bellum hispaniense*) o, comunque, agli esordi (Celio Antipatro) e i cui autori Gellio qualifica come meno *docti* di Varrone (Gell. X 1,4); dall’altra, il rapporto ufficiale sulla condizione degli acquadotti di Roma redatto da Frontino. Di ambizioni letterarie non è certo privo l’elogio di Traiano, ma si tenga presente che Plinio il Giovane, attraverso l’insegnamento di Quintiliano, ha il suo modello in quel Cicerone sui cui dubbi riguardo alla questione *tertium / tertio* sarebbe pleonastico tornare.

Pur entro un frastagliato spettro di variazione, dietro alla distribuzione di forme accusativi e forme ablativali nelle formule di iterazione delle cariche pubbliche sembra perciò possibile ravvisare una variazione di ordine stilistico. Così come accade per i testi epigrafici, tra la fine della Repubblica e l’età augustea, anche nei testi letterari si consolida progressivamente un maggior prestigio delle forme in *-um* rispetto a quelle in *-o*, che compaiono in opere di registro più basso. Sulla scorta di Varrone e all’interno di un dibattito su questioni di stile che interessano *docti*, *doctiores* e *doctissimi* scriventi, Gellio sancirà infine la maggiore letterarietà delle prime rispetto alle seconde. Di nuovo, egli non stigmatizza rusticismi o barbarismi ascrivibili a registri palesemente ‘bassi’, ma forme che, pur correnti tra i suoi colti interlocutori, egli ritiene tuttavia inappropriate rispetto all’*auctoritas ueterum* (Mancini, 2015: 28).

<sup>26</sup> Così CROFT (2003: 98): «if the marked value occurs in a certain number of distinct grammatical environments (construction types), then the unmarked value will also occur in at least those environments that the marked value occurs in».

<sup>27</sup> E se ciò potrebbe essere casuale per i pochi frammenti di Antipatro e Quadrigario o, forse, per i 42 capitoli del *Bellum hispaniense*, lo è senz’altro meno per le opere di Frontino e Plinio il Giovane.

Non è da escludere che, tra le classi letterate sempre più ellenizzate della metà del I secolo a.C. e dell'età augustea, la selezione delle forme accusative come varianti 'corrette' sia stata favorita dal confronto con il greco, a cui ancora Gellio si richiama esplicitamente (X 1,11: *Graeci quoque in significandis huiuscemodi rerum numeris τρίτον και τέταρτον dicunt, quod congruit cum eo, quod Latine dicitur: tertium quartumque*). Tanto più che la presenza di tale modello si traduce in una contiguità fisica di testo latino e testo greco nel caso delle redazioni bilingui delle *Res Gestae* diffuse in Asia Minore (oltre che nella copia dell'*Augusteum* di Ankara, almeno anche in quelle provenienti da Apollonia e da Pergamo; cf. Shipley, 1924: 333)<sup>28</sup>, e che è proprio nelle iscrizioni celebrative del potere augusteo che si assiste all'istituzionalizzazione delle forme in *-um* come varianti proprie dei contesti 'super alti'.

### 5. Conclusioni

L'allomorfia esibita dagli avverbi ordinali di frequenza è il risvolto sincronico di un processo di sincretismo dei casi in corso di svolgimento, in cui le forme accusative (*tertium, quartum*, ecc.), pur limitate a domini ristretti, continuano a coesistere a fianco delle forme ablativi in espansione (*tertio, quarto*, ecc.). Dal punto di vista strutturale, non sorprende che il sincretismo si produca in espressioni della temporalità inerentemente ambigue tra la codifica del tempo determinato, dominio dell'ablativo, e quella del tempo continuato, dominio dell'accusativo (§ 2), né che interessi forme riconducibili a una classe flessiva in cui, per concomitanti ragioni fonetiche e fonologiche, almeno in alcuni registri della lingua accusativo e ablativo singolare potevano tendere all'omofonia (§ 3). Quanto alla direzione del mutamento, pur essendo le due serie equifunzionali in tale contesto, le forme ablativi si diffondono a scapito di quelle accusative poiché l'ablativo è caso non marcato nella codifica di costituenti circostanziali<sup>29</sup>. In aggiunta, può avere giocato

<sup>28</sup> Si vedano, ad esempio, i seguenti passi tratti dalle due versioni del *Monumentum Ancyranum: et nomine meo HS quadringenos ex bellorum manibiis consul quintum dedi* ~ και τῶι ἐμῶι ὀνόματι ἐκ λαφύρων πολέμου ἀνά ἑκατὸν δηνάρια πένμpton ὑπατος ἔδωκα (CIL III pp. 769-785: § 15); *duo et octoginta templa deum in urbe consul sextum ex decreto senatus refeci* ~ δύο και ὀγδοήκοντα ναοὺς ἐν τῆι πόλει ἕκτον ὑπατος δόγματι συνκλήτου ἔπεσκεύασα (CIL III pp. 769-785: § 20).

<sup>29</sup> La non marcatezza delle forme ablativi sembrerebbe configurarsi anche in termini distribuzionali (cf. § 4.2), ma il campione di testi letterari preso in esame è da considerarsi troppo limitato per consentire generalizzazioni in tal senso.

un ruolo l'accostamento funzionale tra le formule indicanti l'iterazione di cariche pubbliche e altre analoghe espressioni ablativali utilizzate come formule di datazione (§ 2).

I commenti metalinguistici, i dati epigrafici e le attestazioni letterarie delineano, inoltre, una distribuzione articolata ma sociolinguisticamente coerente delle forme accusativali e ablativali degli avverbi ordinali di frequenza. È infatti possibile ipotizzare che, per le ragioni morfosemantiche e fonetiche sopra esposte, nel momento in cui Pompeo si domandava «*utrum consul tertio inscribendum esset an tertium*», nella lingua parlata il sincretismo si fosse già compiuto in favore delle forme ablativali e che, anche se scritti *tertium*, *quartum*, ecc. questi avverbi si pronunciassero come *tertio*, *quarto*, ecc. Solo la norma *ortografica* sancita (artificiosamente; cf. nota 2) da Varrone prescriveva le forme accusativali come corrette, ma il precetto era disatteso fin dalle classi letterate a lui coeve.

Così, nella seconda metà del I secolo a.C., per indicare che qualcuno ricopriva una carica “per la terza volta”, *tertio* utilizzava una parte dei *doctissimi ciuitatis* (Gell. X 1,7), *tertio* si scriveva nel *Bellum hispaniense* (*b.hisp.* II 1) e *tertio* faceva incidere il duumviro di Ostia Antica C. Cartilius su una statua di Ercole (*ILLRP* 634a), ma *tertium* scriveva (certo con qualche dubbio) Cicerone e *tertium* compare, pochi decenni dopo, nell'*elogium* di Furio Camillo realizzato per il Foro Romano su iniziativa augustea (*CIL* I<sup>2</sup> p. 191; *CIL* VI 1308). Le grafie *tertium*, *quartum*, ecc. saranno infatti adottate nei contesti ‘super-alti’ dell’epigrafia ufficiale augustea e nelle opere di registro letterario più elevato, forse anche per influsso del greco (§ 4.2), ma sembrano rimanere mere restituzioni ortografiche proprie solo di registri *scritti* particolarmente codificati ma mai in grado di imporsi al di fuori di essi. In tutti quei documenti epigrafici redatti da maestranze più esposte a recepire fenomeni della lingua d’uso, o comunque destinati ad ambiti meno istituzionali (§ 4.1), oltre che nei testi letterari di stile più basso (§ 4.2), continueranno infatti a ricorrere ininterrottamente le forme in *-o*: probabilmente, le uniche presenti e correnti nei registri dell’oralità, ivi compreso il *sermo cotidianus* degli stessi esponenti delle *élite*. D’altra parte, la medesima situazione si riproporrà duecento anni dopo Pompeo. Nel secolo in cui Gellio invita a scrivere *tertium*, *quartum*, ecc., un anonimo *doctus uir* di Roma continuava a dire *tertio* (Gell. X 1,2), *tertio* faceva scrivere il *praefectus uigilum* Cn. Octavius Titinius Capito, anch’egli romano e *doctus* (uno storiografo; *CIL* VI 798), ma *tertium* veniva fatto incidere sul frontone del Pantheon nell’ambito del restauro adrianeo e *tertium* era ormai la forma letteraria.



La variabile morfologica rappresentata dagli avverbi ordinali di frequenza configura dunque una variazione in cui, come spesso accade, diafasia e diastratia si intrecciano. Forme ablativali e forme accusativi occupano posizioni diverse sull'asse diafasico e diamesico, non solo individuando un'opposizione tra lingua parlata e lingua scritta, ma anche tra diversi registri dello scritto, che recepiscono con differenti modalità le più generali tendenze evolutive della lingua parlata. Tuttavia, se entrambe le varianti erano parte del repertorio delle classi letterate di Roma stessa, le classi più basse (sia urbane: i liberti della *societas cantorum Graecorum*; che extraurbane: gli autori del graffito pompeiano o della tavoletta dell'archivio dei *Sulpicii*, l'estensore della dedica di C. Cartilius a Ostia, ecc.), che dominano un minor numero di varianti, sembrano conoscere unicamente le forme ablativali.

Sul piano della storia della lingua, quanto sopra illustrato segna un forte elemento di continuità tra il latino repubblicano e quello degli albori del regno di Marco Aurelio. È infatti possibile dimostrare che i dubbi posti dall'anonimo corrispondente di Gellio nel II secolo d.C. sono frutto dell'attuazione di un mutamento che sollevava dubbi tra i parlanti già nel I secolo a.C. e che costituisce uno dei punti di partenza di un fenomeno tra i più macroscopici fra quanti coinvolgono la riorganizzazione del paradigma nominale nella transizione dal latino alle lingue romanze: il sincretismo dei casi. Rappresentarne i percorsi attraverso una successione lineare di fasi consecutive, come nel modello di Banniard (1992: 518-519) riproposto, pur con molti *caueat*, in Clackson e Horrocks (2007: 277), non è che una schematizzazione di comodo.

Nel tracciare il profilo dell'evoluzione dal sistema classico al sistema bicasuale dell'antico francese, Banniard colloca all'altezza dell'VIII secolo d.C. il sincretismo tra l'accusativo e un *cas synthétique transitoire* erede dei tre casi obliqui, ivi compreso l'ablativo<sup>30</sup>; ma il sincretismo tra accusativo e ablativo è documentabile già nelle lettere di Claudio Terenziano (II secolo d.C.), in particolare dopo le preposizioni (Clackson e Horrocks, 2007: 253-255), e le forme qui analizzate rivelano che in alcune codifiche avver-

<sup>30</sup> Questi, in sintesi i quattro stati riconosciuti da BANNIARD (1992: 518) nell'evoluzione dal sistema casuale del latino classico a quello bicasuale dell'antico francese: FASE I (lingua classica): nominativo, genitivo, dativo, accusativo, ablativo; FASE II (post III-IV secolo d.C.): nominativo, caso sincretico<sub>1</sub> (genitivo + dativo), accusativo, ablativo; FASE III (inizio VIII secolo d.C.): nominativo, caso sincretico<sub>2</sub> (caso sincretico<sub>1</sub> + ablativo), accusativo; FASE IV (antico francese): *cas sujet* (nominativo), *cas régime* (caso sincretico<sub>2</sub> + accusativo).

biali della frequenza esso inizia assai prima. In altre parole, la sovrapposizione tra le funzioni dell'accusativo e quelle dell'ablativo non presuppone affatto la compiuta attuazione del sincretismo tra l'ablativo e gli altri due casi obliqui.

Pur unitario nei suoi esiti, dunque, il sincretismo dei casi non lo è necessariamente nei suoi esordi, e in punti diversi del sistema esso può prodursi in fasi cronologicamente anche molto distanti. Ciò avviene perché le categorie casuali hanno una propria articolazione interna, che include funzioni prototipiche e altre più marginali (cf. § 2), e la cancellazione di una categoria casuale inizia dalle sue funzioni più periferiche, che possono essere condivise con un'altra categoria: perciò il sincretismo tra accusativo e ablativo si avvia proprio da ambiti della temporalità inerentemente ambigui tra l'espressione del tempo continuato e del tempo determinato – non certo dalla codifica dell'oggetto diretto o di un caso strumentale. Solo molto più tardi un unico caso assommerà la codifica morfologica di tutte le relazioni grammaticali, sia argomentali che oblique, quando l'accusativo si imporrà come *Universalkasus* del paradigma nominale (proto-)romanzo (cf. i numerosi riferimenti citati in Ledgeway, 2012: 328, nota 9).

Infine, il fatto che le prime avvisaglie di un sincretismo tra accusativo e ablativo si riscontrino fin dal I secolo a.C. chiama in causa il dibattito tra continuità e discontinuità dei fenomeni linguistici nella storia del latino, recentemente rinnovato da Adams e Vincent (2016, *eds.*). Il ben noto problema della frammentarietà dei dati che le lingue antiche pongono in quanto lingue a *corpus* chiuso, non consente certo di assumere la continuità come 'ipotesi zero', ma essa può risultare un'ipotesi percorribile se le testimonianze dei grammatici, i dati dei testi letterari e quelli dei testi epigrafici convergono – come in questo caso – nel delineare un quadro coerente con le derive strutturali della lingua. Non si tratta, per altro, di continuità 'sommersa' ma, come spesso accade, di continuità palese e documentabile. Quei casi in cui non sia dimostrabile la continuità, tuttavia, non si possono annoverare di *default* tra i casi di discontinuità – per le stesse ragioni di incompletezza dei dati. In presenza di una documentazione frammentata e di una conoscenza solo parziale dei fattori coinvolti, neppure la discontinuità può essere assunta come 'ipotesi zero', ma anche essa deve essere avvalorata, dimostrando che due fenomeni simili a distanza di secoli configurano in realtà due fenomeni strutturalmente diversi.

### *Ringraziamenti*

La presente ricerca è stata realizzata nell'ambito del progetto PRIN 2017 "Ancient languages and writing systems in contact: a touchstone for language change" (2017JBF9H). Sono grato ai due anonimi *referees*, i cui suggerimenti non solo hanno contribuito a migliorare il lavoro, ma hanno fornito numerosi spunti per ulteriori riflessioni e approfondimenti.

### *Bibliografia*

- ADAMS, J.N. (2003), *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge University Press, Cambridge.
- ADAMS, J.N. (2013), *Social Variation and the Latin Language*, Cambridge University Press, Cambridge.
- ADAMS, J.N. e VINCENT, N. (2016, eds.), *Early and Late Latin: Continuity or Change?*, Cambridge University Press, Cambridge.
- ALLEN, W.S. (1978<sup>3</sup>, [1965<sup>1</sup>]), *Vox Latina. A Guide to the Pronunciation of Classical Latin*, Cambridge University Press, Cambridge.
- ANDERSEN, H. (1990), *The structure of drift*, in ANDERSEN, H. e KOERNER, K. (1990, eds.), *Historical Linguistics 1987*, Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 1-20.
- ANDERSEN, H. (2001), *Markedness and the theory of linguistic change*, in ANDERSEN, H. (2001, ed.), *Actualization. Linguistic Change in Progress*, Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 21-58.
- BANNIARD, M. (1992), *Viva voce. Communication écrite et communication orale du IVe au IXe siècle en Occident latin*, Institut des Études Augustiniennes, Paris.
- BERNARD, A. e BERNARD, E. (1960), *Les inscriptions grecques et latines du colosse de Memnon*, Institut français d'archéologie orientale, Paris.
- BERNARDI-PERINI, G. (2007, a cura di), *Aulo Gellio. Le notti attiche*, UTET, Torino.
- CAVAZZA, F. (1997), *Gellio e i canoni (varroniani?) della Latinitas*, in BERRETTONI, P. e LORENZI, F. (1997, a cura di), *Grammatica e ideologia nella storia della linguistica*, Margiacchi-Galeno, Perugia, pp. 85-151.
- CÉBEILLAC, M. (1971), *Quelques inscriptions inédites d'Ostie: de la République à l'Empire*, in «Mélanges de l'École française de Rome. Antiquité», 83, 1, pp. 39-125.

- CHAMBERS, J.K. e TRUDGILL, P. (1980), *Dialectology*, Cambridge University Press, Cambridge.
- CHIOFFI, L. (1988), *Elogia augustei, editi ed inediti, del Foro Romano*, in «Mélanges de l'École française de Rome. Antiquité», 100, 1, pp. 9-12.
- CHIOFFI, L. (2001), *L'elogium di C. Marius: testi epigrafici e tradizione manoscritta*, in «Epigraphica», 63, pp. 97-104.
- CLACKSON, J. (2011), *The social dialects of Latin*, in CLACKSON, J. (2011, ed.), *A Companion to the Latin Language*, Wiley-Blackwell, Malden / Oxford / Chichester, pp. 505-526.
- CLACKSON, J. e HORROCKS, G. (2007), *The Blackwell History of the Latin Language*, Blackwell, Malden / Oxford.
- CORNELL, T.J. (2013), *The Fragments of the Roman Historians*. 3 voll., Oxford University Press, Oxford.
- DEGRASSI, A. (1937), *Inscriptiones Italiae*. Vol. 13: *Fasti et Elogia*. Fasc. 3: *Elogia*, Libreria dello Stato, Roma.
- DE LA VILLA, J. (2010), *Numerals*, in BALDI, P. e CUZZOLIN, P. (2010, eds.), *New Perspectives on Historical Latin Syntax*. Vol. 3: *Constituent Syntax: Quantification, Numerals, Possession, Anaphora*, de Gruyter, Berlin / New York, pp. 175-238.
- DEMOUGIN, S. (1991), *Attilio Degrassi et les inscriptions républicaines: à propos d'ILLRP 549*, in PANCIERA, S. et al. (1991, eds.), *Epigrafia. Actes du colloque international d'épigraphie latine en mémoire de Attilio Degrassi pour le centenaire de sa naissance*, École Française de Rome, Rome, pp. 225-239.
- ECK, W. (2018), *Basilicae und ihre epigraphischen Texte: Kommunikation nach außen und innen*, in «Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik», 206, pp. 3-19.
- ERNOU, A. (1935), *Morphologie historique du latin*, Klincksieck, Paris.
- ERNOU, A. e THOMAS, F. (1953), *Syntaxe latine*, Klincksieck, Paris.
- FASOLD, R. (1990), *Sociolinguistics of Language: Introduction to Sociolinguistics*. Vol. 2, Basil Blackwell, Cambridge, Mass.
- FERRI, R. e PROBERT, P. (2010), *Roman authors on colloquial language*, in DICKEY, E. e CHAHOUD, A. (2010, eds.), *Colloquial and Literary Latin*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 12-41.
- FILIPPONIO, L. (2004), *Problemi di descrizione articolatoria nella tradizione grammaticale latina*, in «Atti dell'Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, Classe di scienze morali, lettere ed arti», 162, pp. 213-287.

- FINK, R. (1969), *A long vowel before final M in Latin?*, in «The American Journal of Philology», 90, 4, pp. 444-452.
- GIOVAGNOLI, M. (2014), *Ancora sulla societas cantorum Graecorum (CIL, I 2519)*, in «Rivista di filologia e di istruzione classica», 142, 1, pp. 91-102.
- GORDON, A.E. (1983), *Illustrated Introduction to Latin Epigraphy*, University of California Press, Berkeley / Los Angeles / London.
- HASPELMATH, M. (1997), *From Space to Time. Temporal Adverbials in the World's Languages*, Lincom Europa, München / Newcastle.
- HOFMANN, J.B. e SZANTYR, A. (1972), *Lateinische Syntax und Stilistik*, Beck, München.
- LABOV, W. (2006<sup>2</sup>, [1966<sup>1</sup>]), *The Social Stratification of English in New York City (2nd ed.)*, Cambridge University Press, Cambridge.
- LAZZERONI, R. (1956), *La "geminatio vocalium" nelle iscrizioni latine*, in «Annali della Scuola Normale di Pisa», 25, pp. 124-135.
- LAZZERONI, R. (2013-2014), *Geolinguistica, sociolinguistica e cronologia: le dimensioni del mutamento*, in «Atti del Sodalizio Glottologico Milanese. N.S.», 8-9, pp. 269-276.
- LEDGEWAY, A. (2012), *From Latin to Romance. Morphosyntactic Typology and Change*, Oxford University Press, Oxford.
- LEUMANN, M. (1977), *Lateinische Laut- und Formenlehre*, Beck, München.
- LEWIS, C.T. e SHORT, C. (1879), *A Latin Dictionary*, Clarendon Press, Oxford.
- LURAGHI, S. (2010), *Adverbial phrases*, in BALDI, P. e CUZZOLIN, P. (2010, eds.), *New Perspectives on Historical Latin Syntax. Vol. 2: Constituent Syntax: Adverbial Phrases, Adverbs, Mood, Tense*, de Gruyter, Berlin / New York, pp. 19-107.
- MANCINI, M. (2006), «Dilatandis Litteris»: *uno studio su Cicerone e la pronunzia 'rustica'*, in BOMBI, R., FUSCO, F., INNOCENTE, L. e ORIOLES, V. (2006, a cura di), *Studi linguistici in onore di Roberto Gusmani. Vol. 2*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, pp. 1023-1046.
- MANCINI, M. (2015), *Ars grammatica e latino parlato nelle Noctes Atticae*, in «Archivio Glottologico Italiano», 100, 1, pp. 19-50.
- MANCINI, M. (2017), *Terentianus Maurus, sonus tragicus and the masks*, in «Glotta», 93, pp. 79-94.
- MAROTTA, G. (2015), *Talking stones. Phonology in Latin inscriptions?*, in «Studi e Saggi Linguistici», 53, 2, pp. 39-63.

- MAROTTA, G. (2018), *Sul contrasto di quantità vocalica in latino*, in BOMBI, R. e COSTANTINI, F. (2018, a cura di), *Percorsi linguistici e interlinguistici: studi in onore di Vincenzo Orioles*, Forum, Udine, pp. 397-412.
- MAROTTA, G. e TAMPONI, L. (2019), *Omission of final -s in Latin inscriptions: Time and space*, in «Transactions of the Philological Society», 117, 1, pp. 79-95.
- NIEDERMANN, M. (1953), *Phonétique historique du latin*, Klincksieck, Paris.
- OLD = *Oxford Latin Dictionary* (1968), Clarendon Press, Oxford.
- PANCIERA, S., ECK, W., MANACORDA, D. e TEDESCHI, C. (2006), *Questioni di metodo. Il monumento iscritto come punto d'incontro tra epigrafia, archeologia, paleografia e storia (a proposito dei primi tre volumi di Supplementa Italica – Imagines)*, in «Scienze dell'Antichità», 13, pp. 584-610.
- PFLAUM, H.-G. (1960), *Les carrières procuratoriennes équestres sous le Haut-Empire romain*. 4 voll., Geuthner, Paris.
- PINKSTER, H. (2015), *The Oxford Latin Syntax*, Oxford University Press, Oxford.
- RICCA, D. (2010), *Adverbs*, in BALDI, P. e CUZZOLIN, P. (2010, eds.), *New Perspectives on Historical Latin Syntax. Vol. 2: Constituent Syntax: Adverbial Phrases, Adverbs, Mood, Tense*, de Gruyter, Berlin / New York, pp. 109-191.
- RÖNSCH, H. (1888), *Semasiologische Beiträge zum lateinischen Wörterbuch. Vol. 2: Adjectiva und Pronomina, Adverbia und Adverbialia*, Fues's, Leipzig.
- ROVAI, F. (2008), *I nominativi plurali in -e(i)s della seconda declinazione. Costituzione di una classe morfologica*, in «Archivio Glottologico Italiano», 93, 2, pp. 226-242.
- ROVAI, F. (2015), *Notes on the inscriptions of Delos: The Greek transliteration of Latin names*, in «Studi e Saggi Linguistici», 53, 2, pp. 163-185.
- SOLIN, H. (2017), *Iscrizioni parietali di Pompei*, in CAPALDI, C. e ZEVI, F. (2017, a cura di), *La collezione epigrafica: Museo archeologico nazionale di Napoli*, Electa, Milano, pp. 246-275.
- TAMPONI, L. (2018), *I nominativi plurali in -e(i)s, -is della seconda declinazione nelle epigrafi latine di età arcaica: un caso di interferenza osca?*, in COSTAMAGNA, L., DI DOMENICO, E., MARCACCIO, A., SCAGLIONE, S. e TURCHETTA, B. (2018, a cura di), *Mutamento Linguistico e Biodiversità. Atti del XLI convegno annuale della Società Italiana di Glottologia (Perugia, 1-3 dicembre 2016)*, Il Calamo, Roma, pp. 281-286.
- TAYLOR, J. (1989), *Linguistic Categorisation: Prototypes in Linguistic Theory*, Clarendon Press, Oxford.

- TIMBERLAKE, A. (1977), *Reanalysis and actualization in syntactic change*, in LI, C.N. (1977, ed.), *Mechanisms of Syntactic Change*, University of Texas Press, Austin, pp. 141-177.
- TORREGO, M.E. (1989), *Les notions temporelles „Temps dans lequel“, „Temps depuis que“, „Temps jusqu’à ce que“ et „Durée“. Valeur fonctionnelle*, in LAVENCY, M. e LONGRÉE, D. (1989, eds.), *Actes du Ve Colloque international de Linguistique Latine*, Peeters, Louvain-la-Neuve, pp. 423-434.
- TORREGO, M.E. (2010), *Les ablatifs de temps en latin: facteurs pour leur interprétation*, in «Revue de Linguistique Latine», 4, pp. 1-16.
- SHIPLEY, F.W. (1924, ed.), *Velleius Paterculus. Compendium of Roman History. Res Gestae Divi Augusti* (Loeb Classical Library 152), Harvard University Press, Cambridge (MA).
- VÄÄNÄNEN, V. (1959), *Le latin vulgaire des inscriptions pompéiennes* (2<sup>ème</sup> éd.), *Abhandlungen der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin*, Berlin.
- VÄÄNÄNEN, V. (1981), *Introduction au latin vulgaire* (3<sup>ème</sup> éd. revue et augmentée), Klincksieck, Paris.
- VINE, B. (1993), *Studies in Archaic Latin Inscriptions*, Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft, Innsbruck.
- VINEIS, E. (2005), *Il latino*, il Mulino, Bologna.

FRANCESCO ROVAI  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Università di Pisa  
Via Santa Maria 36  
56126 Pisa (Italia)  
*francesco.rovai@unipi.it*







# Rhotic degemination in Rome Italian

ROSALBA NODARI, CHIARA MELUZZI

## ABSTRACT

In this paper we analyse if, and how, Rome speakers produce rhotics degemination in Rome Italian (RI). Ten speakers from Rome participated in a sentence-reading task, with 70 sentences of equal length and controlled prosodic contour, containing one token with a singleton and/or geminate /r/, in a stressed and/or unstressed condition. Seven hundred tokens were annotated classifying rhotics as either taps, trills, approximants or fricatives according to their spectrogram realization. For quantitative analysis, we relied on preceding vowel and consonant duration to test the consonant gemination. Results show that geminated rhotics were longer than singleton rhotics, whereas vowels preceding geminates are considerably shorter than when preceding a singleton rhotic. Qualitative analysis shows, furthermore, a more complex picture. Intervocalic geminate rhotics seem to allow a greater range of possibilities: they can be realized mainly as trills, but approximants, fricatives, taps, and combined realizations (trill or tap with a fricative appendix) are found too. However, a great within-speaker variation has also been observed.

KEYWORDS: rhotics, gemination, Rome Italian, quantitative analysis, qualitative analysis.

## 1. Introduction

This paper aims to investigate rhotic degemination in the production of Rome Italian speakers. We focused on rhotic degemination, because it is considered a clear sociolinguistic marker of *romanesco* and it is overtly associated with rudeness, low status speakers and informal communicative situations. Given the particular status of the R variable (Scobbie, 2006) in conveying socio-indexical information, we analyse if, and how, young Rome speakers produce degemination of the rhotic phoneme. The paper is structured as follows: in this section we present an overview of the studies concerning both rhotic degemination in Rome and, from a more general perspective, the acoustic correlates of rhotic gemination; in § 2 we

provide three experimental hypotheses, to be tested in an *ad hoc* sample, built and annotated as explained in §§ 2.1 and 2.2, respectively. As stated, the analysis is divided into a qualitative section (§ 3.1) and a quantitative one (§ 3.2). Finally, in § 4 we discuss the main results of our study, before moving to some preliminary conclusions (§ 5) and opening up new research perspectives.

### 1.1. *Rhotic degemination in Rome*

In the linguistic descriptions of Romanesco and Rome Italian (see, for example, Bernhard, 1992; D'Achille and Giovanardi, 1995; 2001; Trifone, 2008; Loporcaro, 2009; Canepari, 2018), rhotic degemination appears to be a peculiar feature. According to Rohlfs (1966), degemination of the intervocalic rhotic is attested in Northern Italy (where degemination is generalized to the whole consonantal system, cf. Payne, 2005), but it appears to spread toward southern areas, such as in Tuscany (Lucca, Mugello, Siena, Livorno province), Marche, Umbria and «in misura particolarmente forte a Roma e nel Lazio meridionale» (Rohlfs, 1966: 313).

Nevertheless, rhotic degemination in Rome seems to date back to no earlier than the 18th century, perhaps due to migration of speakers from Umbria, Marche and Tuscany, thus being a more recent phenomenon than Northern Italy degemination (Trifone, 1992). According to Trifone (2017), the phenomenon is definitely attested in the 20th century. In Giuseppe Gioacchino Belli (19th century) degemination appears only in stressed syllables (*terina*, It. *terrina*, but *terra*, It. *terra*), whereas in Cesare Pascarella (20th century) it appears in post-stressed syllables too (*tera*, It. *terra*). Trifone (2017) hypothesizes a morphological trigger: the widespread distribution of the rhotic singleton in the Italian future tense and conditional mood *amerò / amerei* should have functioned as a pattern for attracting the corresponding forms *vorrò, vorrei*. The feature appears to be a strong sociolinguistic marker of Rome speakers (Stefinlongo, 1999; D'Achille, 2012). It correlates both to speech style and to social groups, and it seems to have reached the status of a stereotype (Labov, 1972). For D'Achille and Giovanardi (1995) it can be found in informal, colloquial style too, and for Stefinlongo (1985: 30) «la pronuncia scempia di /rr/ in un contesto formale viene avvertita come una grave violazione sociolinguistica e produce un notevole senso di disorientamento e imbarazzo fra gli interlocutori». According to D'Achille (1995) the stigmatized value seems to be confined to degemination in a

stressed syllable (like *orore*, It. *orroro*), whereas degemination in a pre-stress position (es. *arivare*, It. *arrivare*) can be found in informal speech style. In conclusion, rhotic degemination appears to be a recent phenomenon, dating back to the 18th century. Furthermore, this feature seems to have a low-prestige value, thus pointing to a possible change from below, spreading in low-educated classes, despite being overtly stigmatized in formal situations and by highly-educated speakers.

To our knowledge, no phonetic studies specifically addressed /r/ realization and /r:/ degemination in Rome Italian<sup>1</sup>. Only Marotta (2005) addresses Rome consonantal system and degemination, by analysing a dialogue between two university students, speaking regional Rome Italian, from the CLIPS corpus (Albano Leoni, 2006). In her data, rhotics show different realizations. Trills seem to be preferred in prominent words, fricatives appear in the *-sCr-* clusters, taps and approximants in intervocalic position and after voiceless stops, whereas segment deletion appears in the functional word *allora* (Marotta, 2005: 14). Interestingly, geminate rhotics show a duration of 86 ms.; thus, degemination does not seem to appear in an unstressed syllable in the speech of the two young Rome speakers. Conversely, singleton consonants show half – or less – the duration (see Table 1, adapted from Marotta, 2005: 15).

| /r:/   | Singleton trill | Singleton tap | Singleton fricative | Singleton approximant |
|--------|-----------------|---------------|---------------------|-----------------------|
| 86 ms. | 46 ms. (10)     | 24 ms. (8)    | 41 ms. (16)         | 27 ms. (11)           |

Table 1. *Rhotic sounds duration in Rome Italian according to Marotta (2005).*

Even though conducted with a small sample dataset (only two tokens with /r:/, both in unstressed position, i.e. *terra*), Marotta (2005) offers a first phonetic sketch of rhotic realization in Rome Italian. Furthermore, her results suggest that, at least for the two analysed subjects, young speakers from Rome do not produce rhotic degemination, therefore confirming its low status and its possible disappearing in the production of highly educated speakers.

<sup>1</sup> Here, and in the rest of the paper, we indicate the geminated phoneme as /r:/ in order to highlight the phonological value assumed by gemination in Italian phonology.

### 1.2. *Acoustic correlates of rhotic gemination*

Research on Standard Italian has shown that the rhotic phoneme is usually realized as a trill [r]. Besides this unmarked realization, speakers show a great amount of individual variation, thus realizing the rhotic sound as a uvular, alveolar or labio-dental approximant (Bertinetto and Loporcaro, 2009). The apico-alveolar phoneme /r/ contrasts in intervocalic position with the corresponding geminate /r:/. The two apical trills are said to differ in the number of linguo-palatal contacts, with singleton rhotics articulated with a single contact, although this contrast can be conveyed by different phonetic realizations related to regional variation and underlying dialectal system (Bertinetto and Loporcaro, 2009; Romano, 2013: 211).

In general, studies devoted to the investigation of Italian geminated consonants have demonstrated that different acoustic cues are involved in conveying gemination. For Italian stop consonants, studies have analysed closure and VOT durations (Payne, 2005), degree of constriction (Hualde and Nadeau, 2011), burst energy, formant tracks of the preceding vowel (Esposito and Di Benedetto, 1999), and the presence of preaspiration (Stevens and Reubold, 2014); for the whole set of consonants, the roles of energy transition, consonant amplitude, segment duration, and preceding vowel duration were also investigated (Romano, 2003). More generally, results are consistent in indicating that gemination is conveyed by consonant and vowel durational parameters. Perceptual data appears to confirm this result (Bertinetto and Vivalda, 1978). In particular, the most robust cue for gemination seems to be the consonantal lengthening, in association with a shortening of the preceding vowel. Vowels preceding geminates are thus considerably shorter than when preceding a singleton consonant (e.g., [ˈtut:a] “all” vs [ˈtu:ta] “tracksuit”). In their study on the effect of speaking rate on the production and perception of gemination in Italian dental and labial stops, Pickett *et al.* (1999) showed that the ratio between consonant closure duration and preceding vowel duration is another robust cue for consonantal length, because it discriminates between singletons and geminates – even across different speaking rates, both in perception and production.

For rhotics, Argiolas *et al.* (1995) found that gemination is conveyed primarily through preceding vowel shortening and, also, through consonantal lengthening. In addition to durational parameters, qualitative dimension plays a role. Payne (2005), indeed, notes that contrast between singleton and

geminate rhotic is usually realized as a contrast between a tap and a trill. As highlighted by Kawahara (2005), and Kawahara and Pangilinan (2017: 20), rhotic gemination also involves a great degree of speech motor control: lengthening a tap or a flap would instead cause a physiological qualitative change into a trill, in order to maintain the percept of rhoticity (Solé, 2002). Following Dispersion Theory (Flemming, 1995; 2002), Bradley (2006) posits the explicit correlation ‘trill-as-a-geminate’ within an Optimality Theory framework. For many scholars these observations have led them to interpret the trill as the result of a tap gemination, namely /rr/ (cf. Harris, 2002; Núñez Cedeño, 1994). Conversely, others assume that both tap and trill have phonological status (see, for example, Colina, 2010), because, at least in Spanish, the two segments are contrastive in intervocalic position (es. /pero/ *pero* “but” vs /pero/ *perro* “dog”, Hualde, 2005; Willis and Bradley, 2008). On another position, Shelton (2013) assumes a continuum of possible realizations: based on experimental evidence, he shows that the transition from tap to trill is governed by a series of factors, such as stress position, syllable structure, or lexical status. According to Celata *et al.* (2019), at least in Tuscan Italian taps and trills are not contrastive in intervocalic position; differently from Spanish, single-constriction rhotics, like taps, fricatives, and approximants, can be lengthened to convey gemination. Furthermore, data from Celata *et al.* (2019) indicates a possible role of vowel quality in shaping different realizations of singleton and geminate rhotics, in particular when the consonant is preceded or followed by a front vowel.

For the aforementioned reasons, we decided to investigate Rome rhotic degemination both quantitatively and qualitatively. Namely, we rely on durational measurements (preceding vowel and consonant duration) to test if the consonant is realized as a geminate or a singleton. Additionally, the visual inspection of the spectrogram is used for a qualitative investigation of rhotic realization, in order to analyse if rhotic degemination can be conveyed by shortening in duration, or if it is associated with the use of particular variants, like taps or approximants.

## *2. Experimental hypothesis*

Inspired by the results of Marotta (2005), the current study has the aims of starting an investigation of rhotic degemination in Rome Italian. We attempt to answer three specific questions:

- i. Given that rhotic degemination seems overtly stigmatized, do young Rome speakers still realize it? Do they show it in more controlled sociolinguistic speech events, like a sentence-reading task?
- ii. Assuming the maintenance of rhotic degemination in the speech of Rome speakers, how is degemination realized?
  - Namely, if we assume that the phenomenon is still maintained, do geminate rhotics show the same duration in ms. as the singleton ones?
  - Are degeminated rhotics realized differently from singleton rhotics, not only from a quantitative perspective, but also qualitatively?
- iii. Furthermore, do other phonetic factors have a role in triggering degemination, as the observations about the role of stress, with degemination being favoured in unstressed syllables?

From the picture sketched in § 1.2, we decided to narrow our investigations to young speakers, by selecting highly educated subjects from different districts of Rome. Our work aims thus to verify the presence of rhotic degemination by addressing three different levels of analysis and three hypotheses.

- i. From a sociolinguistic point of view, we assume that the presence of rhotic degemination could be interpreted as a signal of affiliation to a low-prestige variant, commonly associated with low socioeconomic status.
- ii. From a phonetic perspective, if we assume that (de)gemination is disappearing, we expect to find that gemination will be signalled by a series of durational and non-durational cues. We presume that geminated rhotics will show longer duration, in opposition to their preceding vowels, that will be shorter than vowels preceding singleton rhotics (Argiolas, 1995). We also expect to find an effect of the surrounding vowels, with a more nuanced difference between singleton and geminate rhotics when preceded or followed by a front vowel (Celata *et al.*, 2019).
- iii. Phonologically speaking, we expect to find a difference in the type of rhotics in the two phonological contexts, namely lexical singleton and geminated. Additionally, we aim to verify if the strong association between the V-rr-V context and approximant and fricative realizations found in Tuscan Italian by Celata *et al.* (2019) holds also for Rome Italian production.

### 2.1. *Materials and methodology*

Our sample consists of 10 speakers from Rome (5 males and 5 females): 7 out of 10 speakers come from eastern Rome, whereas the remaining 3 come from southern Rome. Their ages span from 25 to 30 years old, and their education ranges from high school diploma to PhD degree. Since it is known that in urban areas standardization and de-standardization processes are distributed according to extra-linguistic variables such as residential quarters, education, etc. (Sobrero, 1994), we narrowed our investigation to this population because we wanted to test if speakers from these areas, with these social characteristics, may use a low-status phenomenon in order to signal their affiliation to the working class.

Speakers participated in a sentence-reading task. We chose a reading task instead of a more spontaneous approach in order to have a controlled set of tokens equally distributed across our participants. Indeed, our contribution was intended as a controlled experiment. However, in order to achieve a less controlled production, sentences were constructed in order to resemble informal, everyday communication. For this reason, we did not insert our word into a standard frame, like ‘Say X again’, but we constructed realistic, informal sentences, with swear words and regional terms, too (e.g., *Non si sgarra co l’amici*). The first author, a native Rome speaker, constructed the stimuli, based on her linguistic competence.

The list consisted of 70 sentences of equal length and controlled prosodic contour. Each sentence contained one token with a singleton and/or geminate /r/, in stressed and/or unstressed syllables (e.g., *Carrara, barrare*). Tokens with /r/ in -sCr- clusters were included too, but they are left for further investigation. We selected minimal pairs too, in order to test if minimal pair neighbours affect the acoustic realization of rhotic degemination: indeed, Baese-Berk and Goldrick (2009) and Goldrick *et al.* (2013) have shown that words with low neighbourhood density, as well as the lack of specific contrasts, may reduce the effects of phonetic reductions as observed, in the aforementioned studies, for VOT in voicing contrasts or between vowels (see also Clopper and Tamati, 2014). For Italian, similar results were observed in plosives gemination in a preliminary work by Dmitrieva *et al.* (2018). In selecting our target stimuli, we tried our best to construct sentences that were plausible with both words (i.e. *A Torino / Al Torrino* [a Rome neighbourhood] *costa caro*). Each rhotic could be preceded or followed by any of the seven vowels.

The total dataset consisted of 741 tokens. For the present analysis we will rely on 731 tokens, excluding all the occurrences of /r/ in -sCr- clusters.

## 2.2. Data treatment

Following the annotation protocol presented in Celata *et al.* (2016), we considered rhotics as sequences of gestures of constrictions and apertures, thus classifying them by rhotic type and the type and number of gestures involved in their production, distinguishing between monophasic rhotics (e.g. intervocalic taps) and bi- or multiphasic rhotics involving more than one constriction gesture. As for rhotic type, the first label of the annotation distinguishes among taps (T), trills (R), approximants (A), and fricatives (F). The second label contains the indication of the gesture, either a constriction (c) or an aperture (a). The third label specifies the sequential number of the gesture performed, whereas the fourth and last label indicates if there are other phases in the production of the rhotic. In line with Ladefoged and Maddieson (1996) each rhotic that shows more than one phase of vibration (i.e., two or more constriction phases) is considered a trill. In Figures 1-4 we present four cases of rhotics from our corpus to exemplify this annotation procedure.

Figure 1 presents the typical realization of an intervocalic tap, consisting in a single closing gesture as in the word *mora* “blackberry”; according to Celata *et al.* (2016) this is the most frequent realization of singleton intervocalic rhotics.

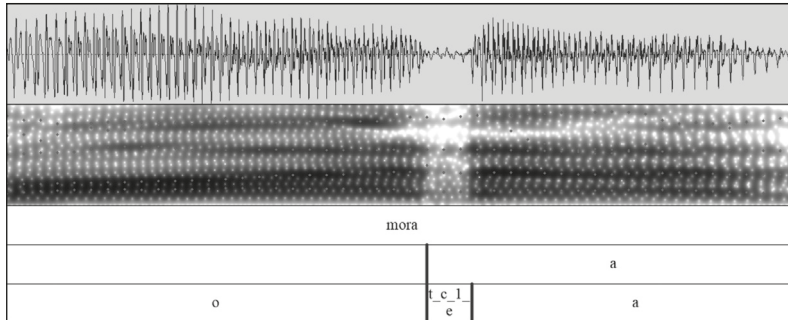


Figure 1. *A monophasic tap, with only one phase of closure, in the word mora “blackberry”.*

Figure 2 presents an example of a rhotic realized as a tap when occurring after an occlusive consonant: in this case, the tap is structured as a sequence of an aperture and a closure as in the word *dolciastro* “sugary”. Articulatorily, this means that between the stop and the closure of the tap there is a



pseudo-vocoid or *svarabhakti* vowel (Baltazani and Nicolaidis, 2013). It goes without saying that this vocoid will be found after the tap closure phase in cases where the rhotic precedes an occlusive consonant.

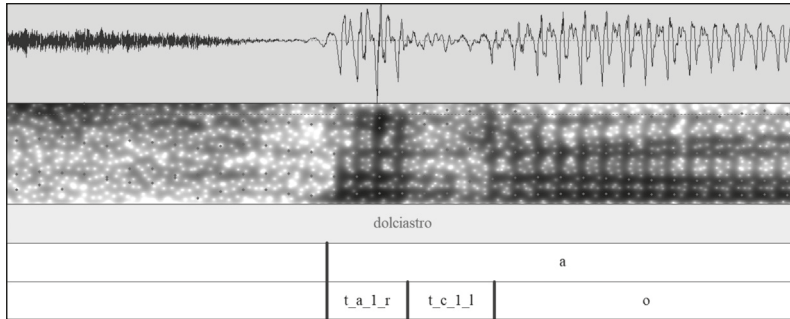


Figure 2. *A biphasic tap, with an opening phase followed by a closure, in the word dolciastro “sugary”.*

Figure 3 shows the typical articulation of trills, which are characterized as having at least 3 phases, two closures intertwined with an aperture; it is worth noting that Italian rhotics as present in our corpus may also show up to 7 phases in the realization of a trill.

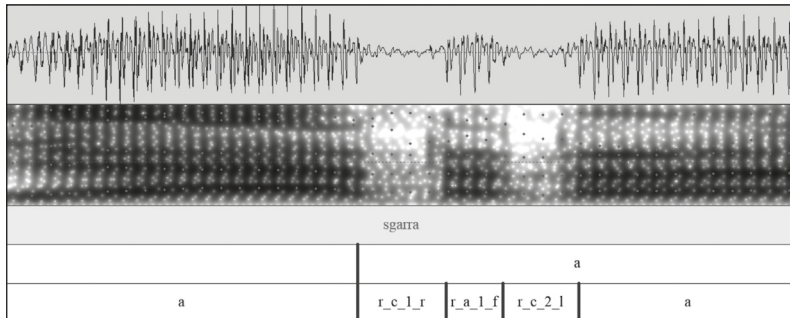


Figure 3. *A multiphasic trill, with two closures and one opening phase, in the word sgarra “he/she messes up”.*

Figure 4 shows approximant realizations. Usually approximants have two phases, a closure and an aperture, but most frequently they show a single-phase gesture which, following the protocol in Celata *et al.* (2016), has been labelled as closure.

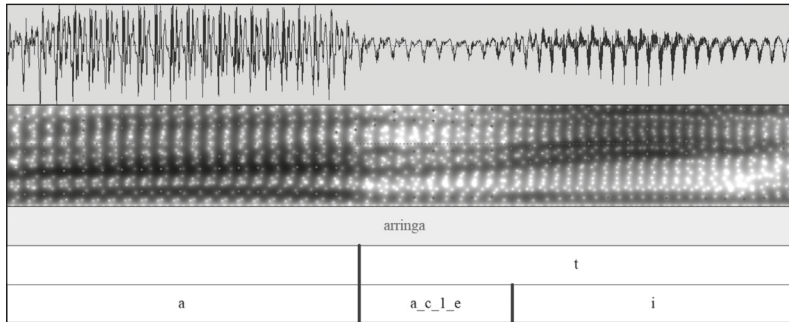


Figure 4. *A geminate rhotic realized as an approximant in the word arringa “he/she addresses”.*

Another possible realization, especially in intervocalic geminated contexts, is the so-called tap and fricative (Figure 5), i.e., a sequence of two closures with the first one realized with a typical tap constriction and the second one with a more fricative constriction resulting in aperiodicity and frication noise. This variant has been firstly identified for Italian and Sicilian rhotics by Celata *et al.* (2016: 8), who argue that the fricative constriction could result from a reduction of the trill and the loss of periodicity of the *svarabhakti* vowel between two constriction phases. Similar realizations are attested, with different labels, also in Spanish (cf. Blecua *et al.*, 2014).

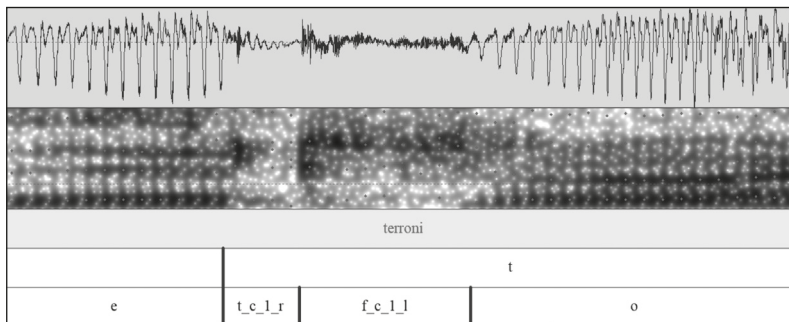


Figure 5. *An intervocalic geminate rhotic in our corpus realized as a sequence of two closures and labelled as tap and fricative.*

In our corpus, 15 instances across 733 total tokens of a tap and fricative realization were found. Our data shows also one instance of a trill which maintained its characteristic three phases but showed a reduction to a frication noise of the remaining phases, thus being labelled as a trill plus fricative

(Figure 6). As stated, this is the only case of a trill plus fricative in our data, but it could be interpreted as part of a continuum between the proper multiphasic trill and the monophasic fricative, which also occurs very rarely in our data (2 cases across 733 tokens).

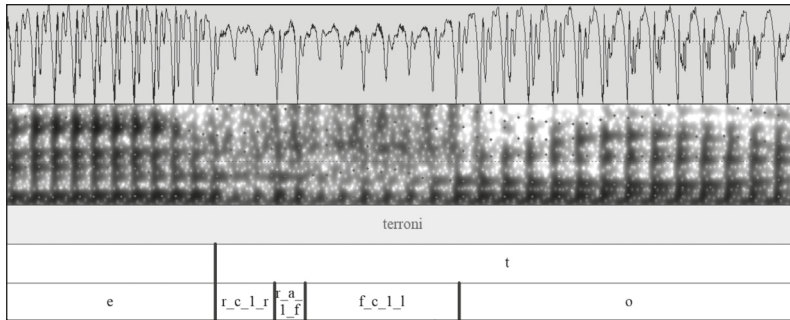


Figure 6. *An intervocalic geminate rhotic in our corpus realized as a sequence of a trill with a fricative release.*

Finally, another phenomenon we highlighted in our data was the presence of a non-prototypical transition. This transition goes from the final phase of the rhotic, i.e. a constriction according to our protocol, to the beginning of the following vowel, as characterized by the stabilization of the first two formants, as shown in Figure 7. Apart from the formants' trajectory, a secondary cue in the identification of this lag between the rhotic and the following vowel was that the vowel was more intense than the preceding segment. In Figure 7 it is possible to identify the lag as composed of two different moments, that can be interpreted as two phases (one constriction and one aperture) which underwent reduction.

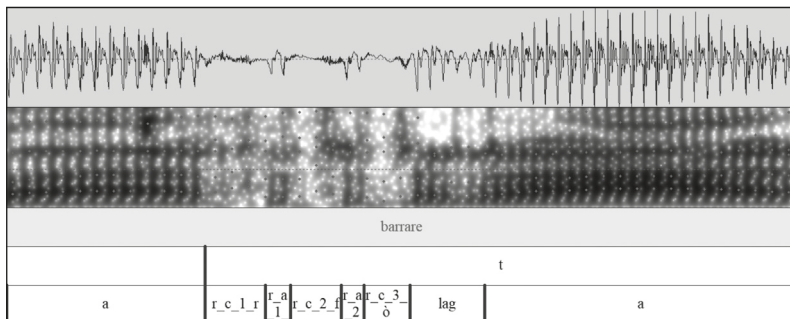


Figure 7. *An interval labelled as 'lag' between the last phase of the rhotic and the beginning of the following vowel.*

This lag appears quite rarely in our data (56 cases out of 733), but it is more frequently associated with trills (41 cases) followed by monophasic taps (12 cases, 10 of which in geminate position). With respect to the phonological context, it is worth noting that the lag appears in 54 cases (out of 56) in geminate position, thus being another possible correlate in the reduction of multiple-phase rhotics, similar to some extent to the fricative realization we mentioned above. Its presence seems to be particularly correlated with two speakers (Sp\_04, Sp\_10), which tend to show it in geminate position in association with trills. For this paper we only report the presence of this lag and we do not consider it for rhotic duration analysis.

### 3. *Analysis*

In this section we present the results of the analysis. First, we offer a qualitative investigation of our corpus and we detail the individual variation shown by each of the ten subjects involved in this experiment. Then, the quantitative analysis will highlight common patterns in the degemination of rhotic consonants in Rome Italian.

#### 3.1. *Qualitative analysis: Distribution of rhotics across speakers and conditions*

In our corpus, rhotics are more frequently realized as taps (55.4% of the cases), followed by trills (31%) and approximants (11.2%); as mentioned before, other realizations are quite rare and they include taps followed by fricative (2%), fricatives (0.3%) and the single instance of a trill followed by a friction noise (0.1%). It could be said that fricative realizations, both as proper fricative and as part of a multiphase rhotic, are not characteristic of our data. All the instances of taps and approximants are single-phase rhotics, as well as the two instances of fricative realizations, whereas trills, taps and fricatives, and trills and fricatives are multi-phase sounds. In the case of a single-phase realization, the phase is a constriction. Multiple-phase rhotics also show multiple constrictions, as expected. We did not find occurrences of multiphase taps with a single constriction, because our taps were all in intervocalic position.

Moreover, multiple-phase with multiple-constriction rhotics are found only in geminated contexts: trills are the most frequent realization (93.4%), followed by the 15 cases of tap and fricative and the single occurrence of a

trill and fricative. Conversely, rhotics with only one constriction could be found in both phonological contexts.

|                 | Singleton | Geminate |
|-----------------|-----------|----------|
| Trill+Fricative | -         | 0.3%     |
| Trill           | -         | 61.2%    |
| Tap+Fricative   | -         | 4%       |
| Tap             | 80.4%     | 31%      |
| Fricative       | -         | 0.5%     |
| Approximant     | 19.6%     | 3%       |
| Total           | 100%      | 100%     |

Table 2. *The distribution of rhotic types in the two phonological contexts, singleton and geminate* ( $\chi^2(5)=365.143$ ,  $p=.001$ , Cramer's  $V=.706$ ).

From Table 2 it is possible to appreciate how rhotics are differently distributed in the two phonological contexts under investigation, and how gemination is differently realized. Singleton rhotics occur either as taps (80.4%) or as approximants (19.6%), as expected. Distribution of rhotic types in the geminate context offers a more complex picture, with a high degree of variability. Trills are still the most frequent variant (61.2%), but gemination is also conveyed by taps (31%) and approximants (3%). The other variants previously described are attested too, and in particular the tap and fricative variant (15 cases, 4%). A Pearson chi-square, with rhotic type as categorical variable, showed that the phonological context (i.e., singleton vs geminate) was statistically significant ( $\chi^2(5)=365.143$ ,  $p=.001$ , Cramer's  $V=.706$ ).

We also checked the effect of stress and sex. However, these two variables show no significant effect in shaping the variation of rhotic type in both singleton and geminate phonological contexts ( $p>0.05$ ). Finally, we checked the possible role played by the preceding and following vowels in determining the realization of the rhotic in both phonological contexts. For vowel quality, it should be noted that our corpus was not created for the precise purpose of investigating the relationship between vowels and rhotic (de)gemination, thus resulting in slightly unbalanced contexts (e.g., we have an opposition between *ara* and *arra*, but not an equivalent singleton context for *irri*). For this reason, we split the vowel variables into three variants: front vowels (/e/ and /i/), low vowel (/a/) and back vowel (/o/ and /u/) in

order to achieve a major balance in our data. However, the results of the chi-square test are not statistically significant, either for preceding or for following vowels. Thus, there is apparently no role played by vowel quality – at least in relation to the typology of the rhotic.

### 3.1.1. *Interspeaker variability*

As previous studies have pointed out (e.g., Scobbie, 2006; Celata *et al.*, 2019), rhotics show a high degree of variability between speakers, and our data clearly confirms this tendency (Table 3). If taps are the most frequent rhotic variant among all speakers, for some speakers (e.g., speakers 3 and 7) taps are found almost exclusively in both contexts.

Speakers show a continuum of realizations that range from approximant variants to a combination of a tap or a trill with a fricative appendix. Even though, as expected, geminated rhotics are frequently produced as trills, many speakers show a sharp tendency for single-phase variants as the approximant allophone. This is confirmed by data in Table 3, where it is possible to notice the speakers that realized geminated rhotics as approximants or taps. In particular, approximants in geminated position are frequently used by speaker 5 (45.5%) and speaker 6 (27.3%), whereas taps appear in all speakers, but in particular in speaker 7 production (27.8%), speaker 3 (18.3%) and, again, speaker 5 and speaker 1 (14.8% each).

|           | Approximant |          | Tap       |          | Trill    |
|-----------|-------------|----------|-----------|----------|----------|
|           | Singleton   | Geminate | Singleton | Geminate | Geminate |
| Sp_1 (F)  | 12.7%       | 9.1%     | 10%       | 14.8%    | 9.3%     |
| Sp_2 (F)  | 7%          | -        | 10.7%     | 7%       | 10.1%    |
| Sp_3 (M)  | 5.6%        | -        | 11.3%     | 18.3%    | 7%       |
| Sp_4 (M)  | 5.6%        | -        | 11%       | 3.5%     | 12.8%    |
| Sp_5 (F)  | 14.1%       | 45.5%    | 8.6%      | 14.8%    | 4.8%     |
| Sp_6 (M)  | 18.3%       | 27.3%    | 8.2%      | 3.5%     | 12.3%    |
| Sp_7 (M)  | 7%          | 9.1%     | 11.3%     | 27.8%    | 3.1%     |
| Sp_8 (M)  | 11.3%       | 9.1%     | 9.3%      | 7.8%     | 11%      |
| Sp_9 (F)  | 12.7%       | -        | 9.3%      | 1.7%     | 14%      |
| Sp_10 (F) | 5.6%        | -        | 10.3%     | 0.9%     | 15.4%    |

Table 3. *The distribution of approximants and taps in singleton and geminate contexts, compared with trills, in the different speakers (speaker's sex is indicated between brackets).*

In Table 4 it is possible to notice how speakers show different habits for conveying gemination. Only two speakers (Sp\_09F and Sp\_10F) seem to show a sharp contrast in intervocalic position, realizing their geminates (near) always as a trill, and their singleton (near) always as a tap. Other speakers instead lie on the opposite end of the continuum. Sp\_01F and Sp\_03M, for example, realize half their geminates as a tap and half as a trill, whereas Sp\_05F and Sp\_07M are even more categorical in choosing taps over trills. Finally, the remaining four speakers show a preference for the geminate trills, albeit showing approximants, taps and tap plus fricative variants. In conclusion, the subjects tend to realize their geminates not only with a trill, indeed showing realizations that include approximants, taps, taps plus fricatives and fricative ones. Moreover, some speakers seem to be more systematic in realizing their geminates with lenited variants; in any case, this confirms that the geminate context is subject to major variability, and that at least some of this variability could be speaker-dependent, as we will further argue in the following quantitative analysis.

### 3.2. *Quantitative analysis: Rhotic duration across speakers and conditions*

As for durational cues, data shows that fricatives are monophasic realizations with a mean duration of 47 ms., whereas taps plus fricatives have a mean duration of 64 ms., with the tap lasting 22 ms. and the fricative 42 ms. As for our corpus, taps are only realized as monophasic, with only one constriction gesture, as expected from the fact of all being in intervocalic position, with a mean value of 22 ms. Approximants are also realized as monophasic, with a mean value of 22 ms. Conversely, trills have a mean duration of 74 ms., with the first closure phase lasting 25 ms.; as for the number of contacts, that is of closure phases, 164 trills out of 227 total tokens are realized with two closures, 57 with three closures, and 6 with 4 closures, thus resulting in 7-phase trills (4 closures and 3 apertures). The mean value of the second closure is 20 ms., whereas the eventual third and fourth closures last 16 and 17 ms., respectively.

Table 5 contains summary data describing the dataset. It appears that there is a difference in the duration of singletons and geminated rhotics, whereas the preceding vowel does not seem to be affected by gemination. Vowels preceding geminates show almost the same duration than when preceding a singleton consonant (but see also Figure 9).

|           | Geminate      |       |             |       |           |         | Singleton |         |  |
|-----------|---------------|-------|-------------|-------|-----------|---------|-----------|---------|--|
|           | Trill + Fric. | Trill | Tap + Fric. | Tap   | Fricative | Approx. | Tap       | Approx. |  |
| Sp_1 (F)  | -             | 53.8% | -           | 43.6% | -         | 2.6%    | 76.9%     | 23.1%   |  |
| Sp_2 (F)  | -             | 65.7% | 11.4%       | 22.9% | -         | -       | 86.5%     | 13.5%   |  |
| Sp_3 (M)  | -             | 43.2% | -           | 56.8% | -         | -       | 89.5%     | 10.5%   |  |
| Sp_4 (M)  | 2.8%          | 80.6% | 5.6%        | 11.1% | -         | -       | 89.2%     | 10.8%   |  |
| Sp_5 (F)  | -             | 30.6% | 5.6%        | 47.2% | 2.8%      | 13.9%   | 72.2%     | 27.8%   |  |
| Sp_6 (M)  | -             | 80%   | -           | 11.4% | -         | 8.6%    | 64.9%     | 35.1%   |  |
| Sp_7 (M)  | -             | 15.9% | 9.1%        | 72.7% | -         | 2.3%    | 87.2%     | 12.8%   |  |
| Sp_8 (M)  | -             | 67.6% | 5.4%        | 24.3% | -         | 2.7%    | 77.8%     | 22.2%   |  |
| Sp_9 (F)  | -             | 88.9% | 2.8%        | 5.6%  | 2.8%      | -       | 75.7%     | 24.3%   |  |
| Sp_10 (F) | -             | 97.2% | -           | 2.8%  | -         | -       | 88.2%     | 11.8%   |  |

Table 4. *Inter-speaker variability in the realization of geminated and singleton rhotics.*

| Syllable type                            | CV  |                   |                   | CCV |                   |                   | Total |
|--|-----|-------------------|-------------------|-----|-------------------|-------------------|-------|
|  | n   | mean V dur (s.d.) | mean C dur (s.d.) | n   | mean V dur (s.d.) | mean C dur (s.d.) |       |
| Stressed<br>e.g. [to'ri:no] / [to'r:ino] | 178 | 78 ms. (19)       | 21 ms. (9)        | 192 | 77 ms. (23)       | 59 ms. (29)       | -     |
| Unstressed<br>e.g. ['ba:ra] / ['bar:a]   | 182 | 117 ms. (39)      | 21 ms. (9)        | 179 | 112 ms. (28)      | 54 ms. (26)       | -     |
| Total                                    | 360 | -                 | -                 | 371 | -                 | -                 | 731   |

Table 5. *Mean vowel duration and mean rhotic duration across phonotactic condition and syllable stress.*



As expected, stressed vowels (i.e., those preceding the unstressed syllable in the table) last longer than unstressed vowels. On the other hand, syllable stress seems to have no effect in determining the duration of the rhotic, both in singleton and in geminate condition. Even if we assume different speech rates between speakers, the geminate-to-singleton ratio confirms the results: for C:CC the ratio is 2.6 (for both stressed and unstressed syllables), whereas for the Vc:Vcc the ratio is 0.95<sup>2</sup>.

Interestingly, if we look at the results in Table 6 and the C:CC ratio for each rhotic type, we will notice that this difference between singleton and geminate rhotics disappears if we consider approximant and tap realizations. Indeed, in these two cases, the C:CC ratio shows that there is no difference in duration in the two contexts.

|                  | Approximant | Fricative | Tap    | Tap + Fric. | Trill  | Trill + Fric. |
|------------------|-------------|-----------|--------|-------------|--------|---------------|
| Geminate rhotic  | 26 ms.      | 47 ms.    | 24 ms. | 64 ms.      | 74 ms. | 100 ms.       |
| Singleton rhotic | 21 ms.      | -         | 21 ms. | -           | -      | -             |
| C:CC ratio       | 1.2         | -         | 1.1    | -           | -      | -             |

Table 6. Mean rhotic duration and C:CC ratio for rhotic type.

### 3.2.1. Interspeaker variability

As for qualitative analysis, the observation of individuals' speech habits gives a more detailed picture. When considering duration alone, data in Table 7 shows that some speakers clearly maintain the distinction between singletons and geminates (e.g., Sp\_09F, Sp\_10F), whereas other speakers show a less sharp distinction, as for example Sp\_05F, Sp\_03M, Sp\_07M. Again, preceding vowel duration does not seem to play a role in conveying gemination.

According to this picture, it seems that, at least for some speakers, the difference between geminated and singleton rhotics is obscured if we consider durational cues only. Moreover, when realized as approximants or taps, lexical geminated rhotics show the same duration as their singleton counterpart: this observation could be another clue in showing the variable nature of the rhotic degemination in the speech of Rome speakers.

In the next section, we verify if these results are statistically significant.

<sup>2</sup> Remember that a ratio of 1 means that there is no difference between singleton and geminate consonants (and vowels), whereas a ratio of 2 shows that geminates are longer than singleton ones.

| Speaker   | Geminated rhotics (s.d.) | Singleton rhotics (s.d.) | C:CC ratio | Vrr (s.d.) | Vr (s.d.) | Vc:Vcc ratio |
|-----------|--------------------------|--------------------------|------------|------------|-----------|--------------|
| Sp_01 (F) | 50 (28)                  | 21 (9)                   | 2.3        | 103 (37)   | 115 (41)  | 0.9          |
| Sp_02 (F) | 64 (22)                  | 22 (6)                   | 2.9        | 85 (23)    | 89 (20)   | 1            |
| Sp_03 (M) | 49 (29)                  | 24 (10)                  | 2          | 81 (26)    | 84 (36)   | 1            |
| Sp_04 (M) | 82 (26)                  | 28 (9)                   | 2.9        | 112 (34)   | 122 (42)  | 0.9          |
| Sp_05 (F) | 38 (25)                  | 20 (13)                  | 1.9        | 100 (31)   | 108 (47)  | 0.9          |
| Sp_06 (M) | 59 (18)                  | 22 (7)                   | 2.6        | 96 (32)    | 109 (38)  | 0.9          |
| Sp_07 (M) | 34 (27)                  | 20 (7)                   | 1.7        | 116 (25)   | 111 (29)  | 1            |
| Sp_08 (M) | 64 (27)                  | 22 (7)                   | 2.9        | 80 (20)    | 80 (18)   | 1            |
| Sp_09 (F) | 59 (12)                  | 20 (8)                   | 2.9        | 77 (19)    | 78 (17)   | 1            |
| Sp_10 (F) | 69 (18)                  | 15 (5)                   | 4          | 87 (29)    | 79 (28)   | 1.1          |

Table 7. Mean rhotic and vowel duration in ms. for each speaker in both conditions, with C:CC and V:VV ratio.

### 3.2.2. *Statistical analysis*

For statistical analysis, we used mixed-effects linear regression models in R (version 3.4.3; R Core Team, 2017) and *lme4* package (Bates *et al.*, 2015). The raw dataset consisted of 731 tokens. According to the bibliography reported in § 1.2, for durational measurements we decided to analyse three different independent variables, namely: (i) rhotic duration; (ii) preceding vowel duration; (iii) duration of the first phase of constriction. For each variable we ran linear mixed models (Bates *et al.*, 2015) that included six different fixed variables and their corresponding interactions: (i) speakers' sex (male, female); (ii) gemination (tokens with lexical geminated rhotic, e.g., *barra*, tokens with lexical singleton rhotic, e.g., *bara*); (iii) syllable stress (stressed, unstressed); (iv) and (v) preceding and following vowel quality (front, back, low, see § 3.1); (vi) lexical competitor (the presence, or not, of a minimal pair neighbour, e.g., *bara* vs *barra*). Speakers and words were entered as a random factor. After this preliminary exploration, we discarded 13 tokens with values more than 2.5 SD from the mean, corresponding to 1.7% of the whole dataset. The trimmed dataset comprised 718 tokens.

We decided to find the model that best fitted the data, using the step function of the *lmerTest* package (Kuznetsova *et al.*, 2017); it performs automatic elimination of all non-significant effects by comparing the AIC (Akaike Information Criterion) improvements from dropping each candidate variable, and adding each candidate variable between the upper and lower bound regressor sets supplied by the model, and by dropping or adding the variable that gives the best AIC improvement. Starting from an initial model including all variables, elimination of all non-significant effects proceeds one variable at a time. Elimination of the random part is performed first, followed by elimination of the fixed part. Elimination of the random part is done by using the likelihood ratio test; if a correlation is present between the slope and the intercept, then the simplified model will retain just the intercept.

Linear mixed models were fit by REML (residual maximum likelihood) tests; the p-values for the fixed effects were calculated from F tests based on Satterthwaite's approximation, whereas the p-values for the random effects were based on the likelihood ratio test.

The best-fitting linear mixed model for rhotic duration is reported in Table 8.

|   | Estimate | Std. Error | t value | Pr(> t ) |     |
|---|----------|------------|---------|----------|-----|
| Intercept   | 50.5760  | 4.1739     | 12.117  | 2.91e-08 | *** |
| Gemination (Singleton)                              | -30.7087 | 2.0963     | -14.649 | < 2e-16  | *** |
| Lexical competitor (Yes)                            | 18.4089  | 3.2761     | 5.619   | 2.11e-07 | *** |
| Sex (M)*Syllable stress<br>(Stressed)               | 5.2317   | 2.3460     | 2.230   | 0.026089 | *   |
| Gemination (Singleton)*<br>Lexical competitor (Yes) | -16.1695 | 4.6184     | -3.501  | 0.000725 | *** |

Table 8. *Results of the best-fitting linear mixed model for rhotic duration (significant effect and interactions only; number of observations: 718, subjects: 10).*

The results show that gemination and the lexical competitor were statistically significant: geminated rhotics were longer than singleton rhotics, and words with a minimal pair neighbour were significantly longer than words without a corresponding minimal pair. We have seen how this durational difference corresponds also to a quality difference among rhotic types (cf. § 3.1).

Sex, syllable stress and vowel quality were not significant: males and females show the same values for rhotic duration, and this is also true for stressed and unstressed syllables, indifferent to the quality of the preceding and following vowel. However, sex and syllable stress were found to interact, with males showing longer durations for rhotics in stressed syllables, in contrast to females that show the opposite picture. The interaction between gemination and a lexical competitor showed that tokens with a minimal pair neighbour maximized the contrast between singleton and geminated rhotics, whereas tokens with no minimal pair neighbour tend to show a less sharp contrast between singleton and geminated ones. Figure 8 shows the plot with the significant main effects and interactions.

Table 9 reports the best-fitting linear mixed model for preceding vowel duration.

For preceding vowel duration, the picture is simpler than for rhotic duration. Only lexical gemination and stress are statistically significant. As shown in Figure 9, vowels preceding a geminated rhotic are shorter than vowels preceding singleton rhotics. This difference is statistically significant, albeit being minimal in terms of ms. duration (cf. also Table 5), so the question remains as to the actual role played by preceding vowel duration in shaping gemination. Moreover, as expected, stressed vowels (those that precede an unstressed syllable containing a rhotic) are longer than unstressed vowels.

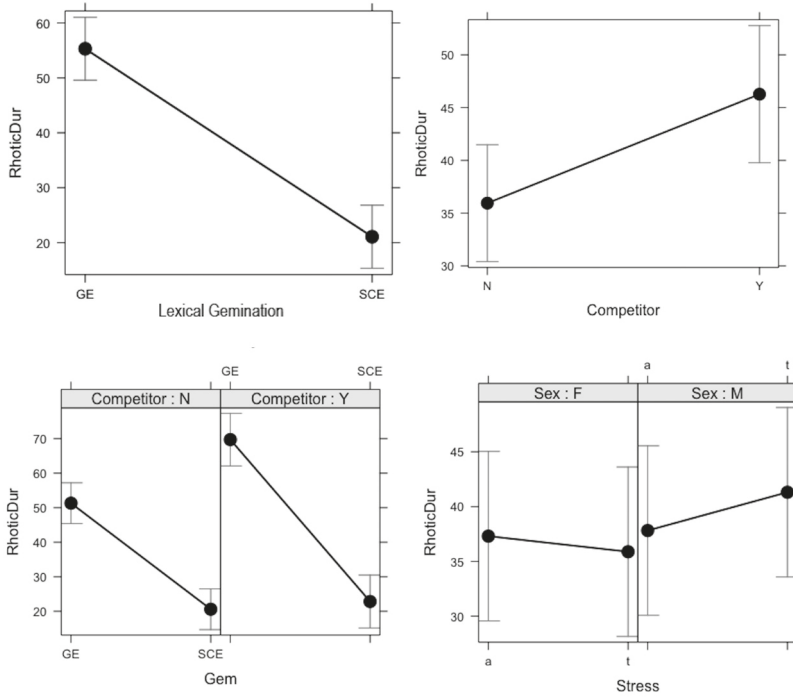


Figure 8. Plot of the main effects and interactions predicted by the model ( $n=718$ ).  
 GE=geminated rhotic, SCE=singleton rhotic, a=unstressed syllable,  
 t=stressed syllable.

|                            | Estimate | Std. Error | t value | Pr(> t ) |     |
|----------------------------|----------|------------|---------|----------|-----|
| Intercept                  | 109.768  | 5.516      | 19.899  | 2.54e-12 | *** |
| Gemination (Singleton)     | 6.182    | 2.893      | 2.137   | 0.0348   | *   |
| Syllable Stress (Stressed) | -35.716  | 2.687      | -13.290 | < 2e-16  | *** |

Table 9. Results of the best-fitting linear mixed model for preceding vowel duration (significant effects only; number of observations: 718, subjects: 10).

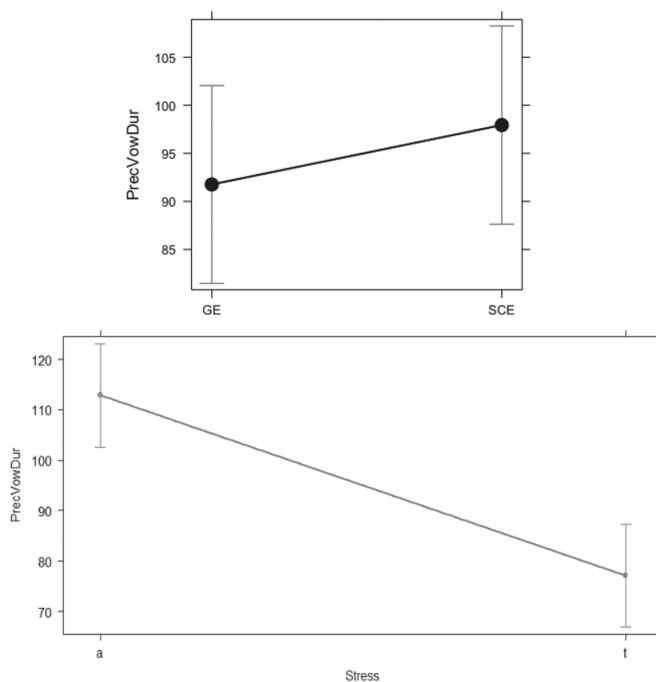


Figure 9. Plot of the main effects predicted by the model ( $n=718$ ).  
*GE*=geminated rhotic, *SCE*=singleton rhotic, *a*=unstressed syllable,  
*t*=stressed syllable.

Finally, in Table 10, the best-fitting linear mixed model for duration of the first phase of constriction is shown.

|   | Estimate | Std. Error | t value | Pr(> t ) |     |
|---|----------|------------|---------|----------|-----|
| Intercept   | 25.60930 | 1.30958    | 19.555  | 6.06e-13 | *** |
| Gemination (Singleton)  | -5.00573 | 0.92831    | -5.392  | 7.53e-07 | *** |
| Syllable stress (Stressed)                                    | -1.28797 | 0.49218    | -2.617  | 0.01032  | *   |
| Gemination (Singleton)*<br>Lexical competitor (Yes)           | 3.47592  | 1.17360    | 2.962   | 0.00412  | **  |
| Gemination (Singleton)*<br>Preceding Vowel<br>Quality (front) | 3.76574  | 1.63675    | 2.301   | 0.02458  | *   |

Table 10. Results of the best-fitting linear mixed model for duration of the first phase of constriction (significant effects and interactions only; number of observations: 718, subjects: 10).

Data shows that geminates show longer first constriction phases compared to singletons. The same holds for rhotics in unstressed syllables, which show longer constriction phases than in unstressed syllables. Finally, the interactions of the gemination with a lexical competitor and with the preceding vowel quality were found (see Figure 10).

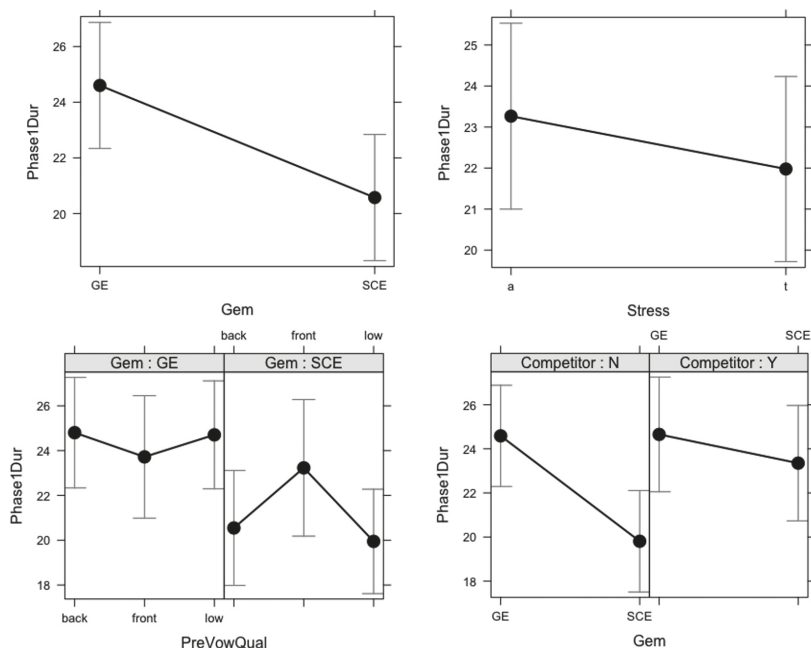


Figure 10. Plot of the main effects predicted by the model (n=718).

*GE=geminated rhotic, SCE=singleton rhotic, a=unstressed syllable, t=stressed syllable.*

As the graphs show, during the first phase of constriction there is not a clear difference in duration that maximises the distance between singleton and geminated rhotics with a lexical competitor; on the contrary, words without a lexical competitor clearly distinguish between singleton and geminate consonants, also during the first phase of constriction. For vowel quality, it is worth noting that there is a difference between front vowels and back and low vowels. Preceding front vowels seem to obstruct the realization of a geminate rhotic differently from other vowel contexts.

## 4. Discussion

### 4.1. Sociolinguistic perspective

One of the goals of this current work was to shed light on the persistence of rhotic degemination in the speech of speakers from Rome. We have offered a multivariate approach in order to describe the extreme degree of variability that characterize rhotic sounds. It appears that rhotic degemination in Rome Italian is, as expected, a variable phenomenon; but also, that some speakers seem to produce it even in a more controlled task. The qualitative analysis, in accordance with quantitative analysis, permits us to notice that for some speakers rhotic degemination is conveyed by the tap variants that show the same duration, both in singleton and in geminate contexts. Moreover, geminated rhotics can be realized as approximants, again with the same duration in both phonological contexts, or as fricatives or some other variants that have been labelled as tap plus fricative. This variant, firstly recognized for Sicilian Italian by Celata *et al.* (2016), and detected for Spanish by Blecua (2016), is present in our data only in the geminated context and in the production of 5 speakers, and in particular, in the productions of speaker 2 and speaker 7 (cf. Table 4). Thus, it appears that the tap and fricative variant is not a peculiar characteristic either of a particular regional Italian (as for the Sicilian Italian), or of an idiosyncratic realization of a single speaker.

The data presented in Table 4, and then confirmed by the quantitative statistical analysis, has shown a great individual variation in the realization of rhotics, especially in the geminated context. This result is in line with all the extensive literature on rhotics produced to date on different languages, from both acoustic and articulatory perspectives (cf., for instance, Celata *et al.*, 2019). Albeit the individual has rarely been considered as a unit of linguistic analysis (Labov, 2014: 18), it appears that sociophonetic analysis of high variable sounds such as rhotics should cast attention on individual variation in order to highlight the emergence of possible phonetic features, different from those already attested in the literature. In our case, it has been noted that the difference between geminated and singleton rhotics is not only produced as a difference of duration of the consonant sound, but rather as a difference in rhotic type, and, possibly, in other secondary phonetic cues that, at the present state of the research, could be postulated rather than having been effectively demonstrated.



Moreover, even if we balanced our speakers by sex, this variable does not seem to play a significant role in shaping rhotic variability. A possible influence of speakers' sex has been noted only in relation to syllable stress (cf. Table 8): in stressed syllables, male speakers show longer durations than in unstressed syllables, whereas female speakers show a completely reversed picture. Based on this result, it seems legitimate to conclude that speakers' sex is not a significant variable in determining the realization of rhotic (de)gemination in Rome Italian. The only difference between males and females could be related, again, to individual variation rather than to a specific pattern of variation. Further research is recommended using a wider population sample in order to confirm the hypothesis.

Finally, as shown in § 1.1, previous scholars considered rhotic degemination in Rome Italian as an overtly stigmatized and low prestigious variant, which is gradually disappearing among newer generations. Conversely, our analysis has shown that this feature is still present in the speech of highly educated young speakers, even in a sentence reading task. The presence of rhotic degemination in our corpus could be related to the methodology that we adopted during the data collection. As stated in § 2.1, sentences have been built with the aim of sounding as similar as possible to spoken Rome Italian, even with the introduction of substandard features, and recordings have been performed by the first author, a native speaker of the same variety. It is possible that this methodology helped minimizing the famous observer's paradox (Labov, 1972), thus leading to the emergence of a characteristic feature, perhaps avoided in more formal research contexts. The possible covert prestige value (Trudgill, 1972) that is associated with rhotic degemination by both Rome speakers and speakers of other regional varieties (cf. § 5), is yet to be investigated. Nevertheless, it does not seem plausible to state that this feature is disappearing in Rome Italian or that its presence is limited to low-class, uneducated and old speakers.

#### 4.2. *Phonetic perspective*

Acoustic analysis has shown that in Rome Italian the most common realization of a trill shows an average duration of 74 ms., with two contacts. Trills with three to seven contacts are also encountered, as already observed for Standard Italian by Ladefoged and Maddieson (1996). Differently from Celata *et al.* (2019), no occurrence of trills in singleton position was found. Our trills seem to be in line with data from Spanish or Catalan (Recasens

and Pallarès, 1999; Recasens and Espinosa, 2007), with trills appearing only in geminated position, with more than two phases, and up to seven. Conversely, intervocalic taps show an average duration of 22 ms., in line with results from Spanish varieties (Quilis, 1993; Blecua, 2001), whereas for other varieties longer taps are found (Bradley and Willis, 2012; Celata *et al.*, 2019). Thus, from an articulatory point of view, our data seems to confirm the short ballistic gesture involved in the realization of a tap that prevents its lengthening (Blecua, 2011, but for different results see Celata *et al.*, 2019). However, even if this picture reflects the complementary distribution of some Romance languages, that contrast short taps with long trills (Colina, 2010; Hualde, 2005; Willis and Bradley, 2008), for some speakers there is a neutralization. Both in singleton and geminate position speakers show tap or approximant variants, with no differences in duration. A similar picture is observed in Judeo-Spanish varieties, where the trill variant is lost in favour of the tap one (Quintana, 2006), or in Tuscan Italian (Celata *et al.*, 2019), where the distinction between taps and trills is blurred. For Rome Italian, we can say that these cases can prove the persistence of rhotic degemination, differently from Marotta (2008). It is worth noting that duration alone is not sufficient *per se* in describing patterns of degemination. If we look at duration alone, we find that geminate rhotics show longer duration than their singleton counterparts. Only a picture that considers duration and qualitative analysis can illustrate the complex patterns of variation.

Results from preceding vowel duration seem to confirm the secondary role of the vowel in signalling gemination cues. Even if statistically significant, the differences between vowels preceding singleton and geminate rhotics are small. Similar results are found in perceptual tests (Bertinetto and Vivalda, 1978), and mixed results were found, for example, by Mairano and De Iacovo (2018) for Northern, Central and Southern Italian speakers. Additionally, this result could be caused by the presence of short duration rhotics even in a geminated context, thus proving again the presence, for some speakers, of rhotic degemination. Moreover, there does not seem to be a relationship between vowel duration and rhotic type. Finally, these results could also point towards a different nature of rhotic gemination as compared to stops or fricatives. Bibliographical references that take into account the role of preceding vowel duration in conveying gemination are based on results coming from consonants, as stops, or fricatives (see, for example, Esposito and Di Benedetto, 1999; Payne, 2005). Additional analysis is needed in order to give a more precise account of the nature of gemination in rhotics.

Previous studies have shown different coordination strategies in the production of long and short consonants, as well as in the kinematics of tongue movement (Löfqvist, 2006; 2017, and, for rhotics, Celata *et al.*, 2019).

The influence of vowel quality in determining the duration of rhotics seems to confirm the particular status of front vowels in reducing the contrast between singletons and geminates. From an articulatory point of view, the realization of a trill after a front high vowel requires an antagonistic gesture, i.e., the lowering and backing of the tongue dorsum after a vowel that requires anterodorsum raising gestures (Recasens and Pallarès, 1999; Solé, 2002; Recasens and Espinosa, 2007; Celata *et al.*, 2016; Celata *et al.*, 2019). In our data the clash of two antagonistic gestures is clearly observed during the first constriction phase of the rhotic. In this case, indeed, we observe a preference for short variants in the geminated context. Remember that in our corpus longer duration is commonly associated with trills, whereas shorter durations are found for taps, approximants and fricatives. Therefore, the presence of a preceding front vowel influences the articulation of the following rhotic, favouring the loss of the trilled variants. The same pattern is found in one of the speakers of Celata *et al.* (2019), which shows only single-constriction variants in the /i/ context. It must be noted that our corpus was not balanced for analysing vowel effects. Future analysis will take into account symmetric contexts, as /ir:i/ vs /ar:a/; moreover, an analysis of formants' transition may reveal patterns of coarticulation.

Results on lexical competitor partially confirm the previous literature. As Dmitrieva *et al.* (2018) have shown, words with a lexical competitor tend to maximise the distance between their singleton counterpart, being hyperarticulated. This is not surprising, given that Italian listeners seem to rely on large consonantal durational difference for detecting the phonemic contrasts between singleton and geminate consonants (Tagliapietra and McQueen, 2010). Data shows that vowel duration does not seem to play a role in enhancing the distance between words with a lexical competitor, differently from consonantal duration. Moreover, it is worth noting that when it comes to gemination, a lexical competitor seems to affect the rhotic. Indeed, results seem to indicate that words with a lexical competitor do not maximise the distance during the first phase on constriction. This could lead us to interpret that the speakers prevent ambiguity by maximising the distance between a lexical competitor through manipulation of the whole consonant duration. It might also be that, given that the sentence-reading task was designed in order to have natural context, speakers do not need to hyperarticulate as in tasks with minimal pair

words embedded in a sentence frame. Additional investigation is needed in order to disentangle the role of lexical competitors in sound change phenomena that undermine lexical recognition and create phonemic overlap, such as rhotic degemination or voicing of the intervocalic voiceless stops (see, for example, Hualde and Nadeau, 2011, specifically on Rome Italian).

Finally, it is worth considering what in § 2.2 was described as the presence of a lag. The presence of weakened phases of constrictions and apertures seems to be in line with the results from Veracruz Mexican Spanish found by Bradley and Willis (2012), where trills seem to preserve traces of their original phases, and interpreted as potential cues to maintain the contrast between singletons and geminates (Bradley and Willis, 2012: 48). In a similar fashion, the presence in our corpus of taps with fricative appendices could lead to the same conclusion. We posit that these gestures are to be interpreted as parts of the duration of the rhotic and a manifestation of weakened trill phases. For example, in Sicilian Italian taps with a fricative appendix show the same constriction location of the first constriction phases of a trill (cf. Celata *et al.*, 2016). The preference for lag and taps plus fricative variants among certain speakers (Sp\_04, Sp\_10) could be interpreted as a strategy to prevent rhotic degemination and to maintain the distinction between singletons and geminates. Further investigations will help in clarifying the nature of the lag and its belonging to the rhotic gesture.

### *5. Conclusions and further perspectives*

In this paper we have addressed the issue of rhotic degemination in Rome Italian by analysing a corpus of 741 tokens from a sentence-reading task specifically devoted to the comparison between singleton and geminate contexts, and with recordings coming from 10 Rome native speakers. Reviewing the research questions on which we based our work, we can positively answer to the first one. Indeed, our analysis has shown that rhotic degemination, although apparently stigmatized, is still present among young and educated speakers, even in a semi-formal task like the one conducted in this study. As for the phonetic cues associated with rhotic degemination in Rome Italian, the qualitative analysis has demonstrated that geminated rhotics could be realized with different variants, including the so-called tap and fricative (Celata *et al.*, 2016) and eventually with a lag (Bradley and Willis, 2012) between the last phase of the rhotic and the beginning of the fol-

lowing vowel. As far as rhotic duration is concerned, the analysis has proved that there is a difference between singleton and geminated rhotics, albeit there is no shortening of the preceding vowel before a geminated rhotic. Moreover, for some speakers, geminated rhotics realized as approximant or a tap show the same durational cues as the singleton ones. Finally, the last research question reaches a negative answer, since stress does not seem to play a role in favouring rhotic degemination.

In conclusion, our study has shown that rhotic degemination remains a characteristic feature of Italian spoken in Rome, and that the acoustic analysis of this phenomenon should take into account not only durational cues, but also how rhotic is realized in terms of variants and number of constrictions. In this respect, further investigation will address this topic also from a perceptive point of view, in order to disentangle the role of rhotic type from duration in determining the perception of a geminated or a singleton rhotic. Furthermore, it will be interesting to add spontaneous or semi-spontaneous speech to the analysis of this phenomenon, as well as to provide more in-depth phonetic investigations of acoustic elements emerging in the production of (de)geminated rhotic (e.g. the lag), in line with current studies on rhotics in other languages.

#### *Acknowledgments*

We would like to thank the speakers that participated in the experiment. We are also very grateful to the two anonymous referees for their fruitful comments and observations, which helped us in consistently improving the paper.

The two authors jointly developed the research presented here and collaboratively conceived and edited the entire paper. For academic reasons only, the scientific responsibility is attributed as follows: both the authors take responsibility for the annotation of all items of the corpus; Rosalba Nodari for §§ 1, 1.1, 1.2, 2, 2.1, 3.2, 3.2.1, 3.2.2, 4.2; Chiara Meluzzi for §§ 2.2, 3, 3.1, 3.1.1, 4.1, 5.

#### *References*

- ALBANO LEONI, F. (2006), *Il corpus CLIPS. Presentazione del progetto* [available online at <http://www.clips.unina.it/>, accessed on 06.09.2019].
- ARGIOLAS, F., MACRÌ, F. and DI BENEDETTO, M.G. (1995), *Acoustic analysis of Italian [r] and [l]*, in «Journal of the Acoustical Society of America», 97, 5, pt. 2, p. 3418.

- BAESE-BERK, M. and GOLDRICK, M. (2009), *Mechanisms of interaction in speech production*, in «Language, Cognition and Neuroscience», 24, 4, pp. 527-554.
- BALTAZANI, M. and NICOLAIDIS, K. (2013), *The many faces of /r/*, in SPREAFICO, L. and VIETTI, A. (2013, eds.), *Rhotics: New Data and Perspectives*, Bolzano University Press, Bolzano, pp. 125-144.
- BATES, D., MAECHLER, M., BOLKER, B. and WALKER, S. (2015), *Fitting linear mixed-effects models using lme4*, in «Journal of Statistical Software», 67, 1, pp. 1-48.
- BERNHARD, G. (1992), *Per una caratterizzazione fenomenologica variazionale del "Romanesco di III fase"*, in «Contributi di filologia dell'Italia mediana», 6, pp. 255-271.
- BERTINETTO, P.M. and LOPORCARO, M. (2009), *The sound pattern of Standard Italian, as compared with the varieties spoken in Florence, Milan and Rome*, in «Journal of the International Phonetics Association», 35, pp. 131-151.
- BERTINETTO, P.M. and VIVALDA, E. (1978), *Recherches sur la perception des oppositions de quantité en italien*, in «Journal of Italian Linguistics», 3, pp. 97-116.
- BLECUA, B. (2001), *Las vibrantes del español: manifestaciones acústicas y procesos fonéticos*, PhD dissertation, Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona.
- BLECUA, B., CICRES, J. and GIL, J. (2014), *Variación en las róticas del español y su implicación en la identificación del locutor*, in «Revista de Filología Románica», 31, pp. 13-35.
- BRADLEY, T.G. (2006), *Spanish rhotics and Dominican hypercorrect /s/*, in «Probus», 18, 1, pp. 1-33.
- BRADLEY, T.G. and WILLIS, E.W. (2012), *Rhotic variation and contrast in Veracruz Mexican Spanish*, in «Estudios de Fonética Experimental», 21, pp. 43-74.
- CANEPARI, L. (2018), *Italian Pronunciation and Accents. Geo-Social Applications of the Natural Phonetics and Tonetics Method*, Lincom, München.
- CELATA, C., MELUZZI, C. and RICCI, I. (2016), *The sociophonetics of rhotic variation in Sicilian dialects and Sicilian Italian: Corpus, methodology and first results*, in «Loquens», 3, 1, e025.
- CELATA, C., VIETTI, A. and SPREAFICO, L. (2019), *An articulatory account of rhotic variation in Tuscan Italian: Synchronized UTI and EPG data*, in GIBSON, M. and GIL, J. (2019, eds.), *Romance Phonetics and Phonology*, Oxford University Press, Oxford, pp. 92-117.

- COLINA, S. (2010), *Rhotics in Spanish: A new look at an old problem*, in BORGO-NOVO, C., ESPAÑOL-ECHEVARRÍA, M. and PRÉVOST, P. (2010, eds.), *Selected Proceedings of the 12th Hispanic Linguistics Symposium*, Cascadilla Proceedings Project, Somerville, MA, pp. 75-86.
- CLOPPER, C.G. and TAMATI, T.N. (2014), *Effects of local lexical competition and regional dialect on vowel production*, in «Journal of the Acoustical Society of America», 136, 1, pp. 1-4.
- D'ACHILLE, P. (1995), *L'italiano de Roma*, in «Italiano & Oltre», 10, pp. 38-43.
- D'ACHILLE, P. and GIOVANARDI, C. (1995), *Romanesco, neoromanesco o romannaccio? La lingua di Roma alle soglie del Duemila*, in ROMANELLO, M.T. and TEMPESTA, I. (1995, a cura di), *Dialetti e Lingue nazionali. Atti del XXVII Congresso Internazionale di Studi della Società di Linguistica Italiana (Lecce, 28-30 ottobre 1993)*, Bulzoni, Roma, pp. 397-412.
- D'ACHILLE, P. and GIOVANARDI, C. (2001), *Dal Belli ar Cipolla. Conservazione e innovazione nel romanesco contemporaneo*, Carocci, Roma.
- D'ACHILLE, P., STEFINLONGO, A. and BOCCAFURNI, A.M. (2012), *Lasciatece parlà. Il romanesco nell'Italia di oggi*, Carocci, Roma.
- DMITRIEVA, O., CELATA, C., MELUZZI, C. and CONCU, V. (2018), *The effects of lexical status and lexical competitors on the production of Italian stops*, Poster presented at the 16th Labphon conference, Lisbon (Portugal), 19-22 June 2018.
- EPOSITO, A. and DI BENEDETTO, M.G. (1999), *Acoustical and perceptual study of gemination in Italian stops*, in «Journal of the Acoustical Society of America», 106, pp. 2051-2062.
- FLEMMING, E. (1995), *Auditory Representations in Phonology*, PhD dissertation, UCLA, Los Angeles, CA.
- FLEMMING, E. (2002), *Auditory Representations in Phonology*, Routledge, London.
- GOLDRICK, M., VAUGHN, C. and MURPHY, A. (2013), *The effects of lexical neighbors on stop consonant articulation*, in «Journal of the Acoustical Society of America», 134, pp. 172-177.
- HARRIS, J. (2002), *Flaps, trills, and syllable structure in Spanish*, in «MIT working papers in linguistics», 42, pp. 81-108.
- HUALDE, J.I. (2005), *The Sounds of Spanish*, Cambridge University Press, Cambridge.
- HUALDE, J.I. and NADEU, M. (2011), *Lenition and phonemic overlap in Rome Italian*, in «Phonetica», 68, pp. 215-242.

- KAWAHARA, S. (2005), *Sonorancy and geminacy*, in BATEMAN, L., WERLE, A., O'KEEFE, M. and REILLY, E. (2005, eds.), *University of Massachusetts Occasional Papers in Linguistics 32: Papers in Optimality Theory III*, GLSA, Amherst, pp. 145-186.
- KAWAHARA, S. and PANGILINAN, M. (2017), *Spectral continuity, amplitude changes, and perception of length contrasts*, in KUBOZONO, H. (2017, ed.), *The Phonetics and Phonology of Geminate Consonants*, Oxford University Press, Oxford, pp. 13-33.
- KUZNETSOVA, A., BROCKHOFF, P.B. and CHRISTENSEN, R.H.B. (2017), *lmer-Test Package: Tests in linear mixed effects models*, in «Journal of Statistical Software», 82, 13, pp. 1-26.
- LABOV, W. (1972), *Sociolinguistic Patterns*, Blackwell, Oxford.
- LABOV, W. (2014), *The sociophonetic orientation of the language learner*, in CELATA, C. and CALAMAI, S. (2014, eds.), *Advances in Sociophonetics*, John Benjamin, Amsterdam / Philadelphia, pp. 17-29.
- LADEFOGED, P. and MADDIESON, I. (1996), *The Sounds of the World's Languages*, Blackwell, Oxford.
- LÖFQVIST, A. (2006), *Interarticulator programming: Effect of closure duration on lip and tongue coordination in Japanese*, in «Journal of the Acoustical Society of America», 120, pp. 2872-2883.
- LÖFQVIST, A. (2017), *Articulatory coordination in long and short consonants. An effect of rhythm class?*, in KUBOZONO, H. (2017, ed.), *The Phonetics and Phonology of Geminate Consonants*, Oxford University Press, Oxford, pp. 118-129.
- LOPORCARO, M. (2009), *Profilo linguistico dei dialetti italiani*, Laterza, Bari.
- MAIRANO, P. and DE IACOVO, V. (2019), *Gemination in northern versus central and southern varieties of Italian: A corpus-based investigation*, in «Language and Speech», 63, 3, pp. 608-634.
- MAROTTA, G. (2005), *Il consonantismo romano. Processi fonologici e aspetti acustici*, in ALBANO LEONI, F. and GIORDANO, R. (2005, a cura di), *Italiano parlato. Analisi di un dialogo*, Liguori, Napoli, pp. 1-24.
- NÚÑEZ CEDEÑO, R. (1994), *The alterability of Spanish geminates and its effects on the Uniform Applicability Condition*, in «Probus», 6, pp. 23-41.
- PAYNE, E. (2005), *Phonetic variation in Italian consonant gemination*, in «Journal of the International Phonetic Association», 35, 2, pp. 153-181.



- PICKETT, E.R., BLUMSTEIN, S. and BURTON, M.W. (1999), *Effects of speaking rate on the singleton/geminate consonant contrast in Italian*, in «Phonetica», 56, pp. 135-157.
- QUINTANA, A. (2006), *Geografía lingüística del judeoespañol: estudio sincrónico y diacrónico*, Peter Lang, Bern.
- RECASENS, D. and ESPINOSA, A. (2007), *Phonetic typology and positional allophones for alveolar rhotics in Catalan*, in «Phonetica», 64, pp. 1-28.
- RECASENS, D. and PALLARÈS, M.D. (1999), *A study of /r/ and /rr/ in the light of the 'DAC' coarticulation model*, in «Journal of Phonetics», 27, pp. 143-169.
- ROHLFS, G. (1966), *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti*, Einaudi, Torino.
- ROMANO, A. (2003), *Indici acustici di alcune geminate iniziali salentine*, in MAROTTA, G. and NOCCHI, N. (2003, a cura di), *La coarticolazione (Atti delle XIII Giornate di studio del gruppo di fonetica sperimentale)*, Edizioni ETS, Pisa, pp. 233-241.
- ROMANO, A. (2013), *A preliminary contribution to the study of phonetic variation of /r/ in Italian and Italo-Romance*, in SPREAFICO, L. and VIETTI, A. (2013, eds.), *Rhotics: New Data and Perspectives*, Bolzano University Press, Bolzano, pp. 209-225.
- SCOBIE, J. (2006), *(R) as a variable*, in BROWN, K. (2006, ed.), *Encyclopaedia of Language and Linguistics (2nd ed.)*, Elsevier, Oxford, pp. 337-344.
- SHELTON, M. (2013), *Spanish rhotics: More evidence of gradience in the system*, in «Hispania», 96, 1, pp. 135-152.
- SOBRERO, A.A. (1994), *Code switching in dialectal communities in Italy*, in «Rivista di Linguistica», 6, 1, pp. 39-55.
- SOLÉ, M.-J. (2002), *Aerodynamic characteristics of trills and phonological patterning*, in «Journal of Phonetics», 30, pp. 655-688.
- STEFINLONGO, A. (1985), *Note sulla situazione sociolinguistica romana*, in «RID. Rivista italiana di dialettologia», 9, pp. 43-67.
- STEFINLONGO, A. (1999), «*Neoromanizzazione*» del territorio. *La lingua delle scritte murali nell'area metropolitana romana*, in DARDANO, M., D'ACHILLE, P., GIOVANARDI, C. and MOCCIARO, A.G. (1999, a cura di), *Roma e il suo territorio. Lingua, dialetto, società*, Bulzoni, Roma, pp. 267-285.
- STEVENS, M. and REUBOLD, U. (2014), *Pre-aspiration, quantity, and sound change*, in «Laboratory Phonology», 5, 4, pp. 455-488.

- TAGLIAPIETRA, L. and MCQUEEN, J.M. (2010), *What and where in speech recognition: Geminate and singletons in spoken Italian*, in «Journal of Memory and Language», 63, pp. 306-323.
- TRIFONE, P. (1992), *Roma e il Lazio*, UTET, Torino.
- TRIFONE, P. (2008), *Storia linguistica di Roma*, Carocci, Roma.
- TRIFONE, P. (2017), "Tera se scrive co'ddu ere, sinnò è erore". *Nuovi appunti sullo scempiamento di rr in romanesco*, in GERSTENBERG, A., KITTLER, J., LORENZETTI, L. and SCHIRRU, G. (2017, Hrsg.), *Romanice loqui. Festschrift für Gerald Bernhard zu seinem 60. Geburtstag*, Stauffenburg, Tübingen, pp. 89-96.
- TRUDGILL, P. (1972), *Sex, covert prestige and linguistic change in the urban British English of Norwich*, in «Language in Society», 1, 2, pp. 179-195.
- WILLIS, E.W. and TRAVIS, B. (2008), *Contrast maintenance of taps and trills in Dominican Spanish. Data and analysis*, in COLANTONI, L. and STEELE, J. (2008, eds.), *Selected Proceedings of the 3rd Conference on Laboratory Approaches to Spanish Phonology*, Cascadilla Proceedings Project, Somerville, MA, pp. 87-100.

ROSALBA NODARI

Dipartimento di Scienze della Formazione, Scienze Umane  
e della Comunicazione Interculturale  
Università di Siena  
Viale Cittadini 33  
52100 Arezzo (Italy)  
*rosalba.nodari@gmail.com*

CHIARA MELUZZI

Dipartimento di Studi Umanistici - Sezione di Linguistica  
Università degli studi di Pavia  
Corso Strada Nuova 65  
27100 Pavia (Italy)  
*chmeluzzi@gmail.com*



# Syntactic diversity and language learnability

PAOLA CRISMA, CRISTINA GUARDIANO, GIUSEPPE LONGOBARDI

## ABSTRACT

We propose a preliminary model of a practical parameter setting procedure that aims at bridging the gap between descriptive and explanatory adequacy. We present a list of questions which can successfully set 94 binary parameters in 69 languages drawn from several different families using positive evidence only. Our proposal can be cast within a minimalist model of the language faculty, assuming an underspecified universal grammar and a rich network of implications among parameters. We argue that the workload of parameter setting can be significantly reduced by means of two assumptions: first by positing that only parameters with a positive value are set; second, by showing that parameters can be set exclusively on the basis of a core subset of positive evidence, which we call the *Restricted List*. We suggest that a model with these properties qualifies as a plausible framework for language acquisition studies, and also lends itself to be applied to closed corpora, such as those available as the sole sources for diachronic studies.

KEYWORDS: learnability, parameter setting, underspecified Universal Grammar.

## 1. Introduction

In classical generative linguistics (Chomsky, 1957; 1964; 1965), a parallelism was proposed between the task of the linguist and that of the language learner: in both cases, the task is the correct reconstruction of the target grammar (adult *L-language*: Chomsky, 1986) that generates a certain amount of observable linguistic data. However, it is clear that the two procedures are different, both in terms of the input data and of mental states.

In this article, we present a crosslinguistically applicable procedure for discovering the target grammar from a *corpus* of syntactic data under conditions resembling those faced by a first-language learner: that the *corpus* must contain only *positive* and qualitatively *restricted* evidence. We argue that, to successfully work out such a procedure, it is necessary to identify for most parameters a default state, not to be set from experience; but it is *not* necessary to assume

that parameters are present as an innate list at the initial state  $S_0$  of the Language Faculty<sup>1</sup>, which can be presumed to be as minimal as possible.

The existence of language diversity will be the crucial problem of this discussion. The two most salient properties of human syntax studied in decades of structuralist and formal linguistics, namely constituent structure and constituent displacement, have now been reduced to a unified and computationally simple mechanism, regarded as a species-invariant property of the language faculty: Merge (Hauser, Chomsky and Fitch, 2002). This successful development can be regarded as the best example of ‘genuine explanation’ in linguistics<sup>2</sup>: for, at the same time, it provides an effective *descriptive* framework for grammars, makes an *explanatory* claim about the *LAD* (children parse inputs through Merge and only acquire grammars based on it), and also assumes a structure *simple* enough to be attributed to a single crucial step of the *evolution* toward biolinguistically modern humans<sup>3</sup>.

However, language is obviously not as species-invariant as some other cognitive capacities; thus, I-languages cannot simply be the reflex of the innate initial state of the mind  $S_0$ , perhaps with progressively visible effects determined by maturation processes of other capacities, up to the relatively steady final state  $S_5$ ; they are also shaped by culturally transmitted and environmentally triggered diversity.

Thus, to be explanatorily adequate (Chomsky, 1964), linguistic theory must be able to account for the selection of different grammars. For this reason, diversity is central in addressing learnability issues. Linguists must explain how a language learner can eventually converge on the correct grammar of the target language, notwithstanding the amount of alternatives. Not doing so essentially amounts to putting aside explanatory adequacy altogether. This point has been most lucidly described by Lightfoot:

Generativists nowadays describe “parametric differences” between the grammars of, say, Japanese and Navaho, but they rarely mention how the parameters would be set for the particular grammars of these languages: what the triggering experience would need to be for the Japanese and Navaho child. Worse, if one tries to tease out the implicit assumptions about the trigger, they sometimes include exotic or negative data. (Lightfoot, 1989: 323)

<sup>1</sup> Sometimes called Language Acquisition Device (*LAD*) or Universal Grammar (*UG*).

<sup>2</sup> As suggested by N. Chomsky in personal correspondence with one of the authors, May 2019.

<sup>3</sup> Thus, such a notion of ‘genuine explanation’ seems to subsume the classical success levels of descriptive and explanatory adequacy, as well as of evolutionary adequacy, a term used in LONGOBARDI (2003) to cover some of the main concerns of minimalist linguistics.

Showing that a system encoding diversity is learnable should in fact be a necessary pre-requisite to accepting it as a cognitively realistic representation of any specific I-language.

## 2. *Learnability, universals and diversity*

### 2.1. *Parameters and learnability*

A first hypothesis about the selection of a grammar from the Primary Linguistic Data (*PLD*) was based on the idea that learners could perform some *a posteriori* arithmetic evaluation of the fitness of each of several assumed grammatical hypotheses compatible with the data and with universal constraints (Chomsky, 1957). Since the number of grammatical hypotheses satisfying this condition was normally very high (often infinite), evaluation procedures were abandoned as non-realistic and inefficient, and replaced by Principles and Parameters (*P&P*) theories (Chomsky, 1981).

Heuristically, this model has been extremely productive, generating a large number of data-driven analyses of the most diverse languages, and isolating plenty of points of abstract discrete contrasts among such languages. Parametric theories have been very successful in describing grammatical diversity as a system of abstract binary choices predefined by the Language Faculty and in addressing typological (e.g. Kayne, 2000; Baker, 2001), diachronic (Lightfoot, 1979; 2006; Clark and Roberts, 1993; Roberts, 2007) and even taxonomic/phylogenetic (Longobardi *et al.*, 2013; Ceolin *et al.*, 2020) issues in formal linguistics. It remains to be shown, however, if they can really address the ‘logical problem of language acquisition’ (Hornstein and Lightfoot, 1981), a challenge posed by language variability even in strongly nativist frameworks.

In principle, the postulation of an innate system of open parameters, made available by Universal Grammar (*UG*), makes language learning pretty straightforward, breaking it down just to the individual setting of these parameters. For this reason the *P&P* model was quickly adopted in language acquisition studies<sup>4</sup>, bringing about a series of stimulating research topics, such as for example: the question of whether parameters can be mis-set in the course of acquisition, and how a mis-set parameter could then be re-set

<sup>4</sup> For a brief outline of parameters in language acquisition studies, see in particular THORNTON and TESAN (2007) but also FODOR (2001) and DE VILLIERS (2001).

to converge with the target grammar<sup>5</sup>; the notion of deterministic ‘triggers’ or ‘cues’<sup>6</sup> as opposed to statistical models<sup>7</sup>; the pervasive problem of ambiguous input, i.e. portions of the *PLD* that are compatible with more than one grammar<sup>8</sup>; the question of whether parameter values display set-theoretical relations, and the consequent formulation of the Subset Principle<sup>9</sup>; the necessity of reconciling the *P&P* model with the obvious fact that language acquisition is not instantaneous, as the mere ‘switch’ of a series of parameters may predict (see the debate on the Continuity Hypothesis<sup>10</sup> and the Maturation of *UG*<sup>11</sup>). All this led to the formulation of various hypotheses, some of which have some relation with our discussion.

As discussed at length in Fodor and Sakas (2017), however, a really plausible and established parameter-setting model has not been implemented yet, for several reasons. First, as noted by Fodor and Sakas, various highly influential learning models (Clark, 1992; Gibson and Wexler, 1994; Yang, 1999; 2002) still assume that whole grammars rather than single parameters are evaluated against the linguistic evidence; thus, they avoid the problem of dealing with the intricate dependencies and interactions among parameters (see also § 3.3) at the cost of hugely increasing the computational load of parameter setting. Second, all these models, including Fodor and Sakas (2017) and Sakas, Yang and Berwick (2017), make the assumption that parameters<sup>12</sup>, as an extensional list, are part of  $S_0$ . But, as Fodor and Sakas (2017: 267) admit: «How burdensome that is, and how plausible it is from an evolutionary point of view, remains to be determined». Third, none of these models is based on a realistically meaningful number of parameters: even Sakas, Yang and Berwick (2017: 393), who claim that they «move beyond toy grammars<sup>13</sup> and provide a large-scale study of parameter setting in a linguistically complex domain» formulate the proposal on a set of 13 parameters only<sup>14</sup>.

<sup>5</sup> HYAMS (1986).

<sup>6</sup> GIBSON and WEXLER (1994), FODOR (1998), ROEPER (1999), LIGHTFOOT (1989), CLARK and ROBERTS (1993).

<sup>7</sup> YANG (2002; 2004).

<sup>8</sup> FODOR (1998) and subsequent developments.

<sup>9</sup> MANZINI and WEXLER (1987).

<sup>10</sup> On this, see in particular CRAIN and THORNTON (2015) and references cited.

<sup>11</sup> Defended in particular by K. Wexler, see BORER and WEXLER (1987; 1992) and WEXLER (1994).

<sup>12</sup> Or parameter values in the form of the ‘treelets’ of FODOR (1998).

<sup>13</sup> Where the ‘toy grammar’ was for example the three-parameter model of GIBSON and WEXLER (1994).

<sup>14</sup> Called «a modest collection» in FODOR and SAKAS (2017).

The present work is meant to be a further step in this line of research, but it takes a different perspective: instead of testing the plausibility of the *P&P* model on the basis of a more or less haphazard collection of parameters, it takes a real-life collection of parameters that describe the variation in a circumscribed syntactic domain, and, even without presenting, at this point, a full operational learning algorithm, tests their settability on the basis of primary evidence. Analyzing our collection of parameters from the perspective of the language learner, we focus precisely on triggers, to determine how much of the information encoded in those parameters is in fact realistically provided to the child by the *PLD*.

Our starting point is a collection of 94 parameters which, abstracting away from purely lexical and phonetic idiosyncrasy<sup>15</sup>, aims at a near-exhaustive description of the diversity observed in the mental grammars of nominal structures across 69 languages from 13 different historical families. We put together these 94 parameters using the customary tools of speakers' grammaticality judgements, including direct negative evidence and sometimes rare and complex constructions: a Table with the states of these parameters, along with a list of questions to elicit the triggers used to set them, is found in the on-line Supplementary Materials (<https://github.com/CristinaGuardiano/Parameter-setting-Questions>, private access, upon request). This apparatus achieves a good deal of observational and descriptive adequacy in the specified domain.

Thus, the empirical basis of our study differs in at least three important respects from the other works with comparable goals mentioned above.

The first is the order of magnitude of our tools for encoding syntactic variation, compared to previous studies: Sakas, Yang and Berwick's (2017: 393) dataset consists of 3072<sup>16</sup> artificial languages generated by 13 binary parameters that encode differences observed in natural languages. Our system, with its 94 parameters, is almost one order of magnitude higher.

Second, our parameters are all drawn from a single module of grammar: this maximizes the possibility of finding and explicitly laying down the pervasive implicational system that characterizes syntactic diversity and has a large impact on the burden of parameter setting.

Third, our parameter system is entirely empirically motivated by the diversity observed in real, rather than artificial, languages.

<sup>15</sup> I.e. it excludes nano-parameters in BIBERAUER and ROBERT'S (2017) terminology.

<sup>16</sup> The total number of languages generated by a set of 13 binary parameters is in principle 8192 (that is, 2<sup>13</sup>), but, as the authors explain (SAKAS, YANG and BERWICK, 2017: 399), there are constraints on some parameters that reduce the resulting language set.

Against this background, we demonstrate that all our parameters are settable from unambiguous positive triggers; also, we argue that one of the two alternatives of each parametric choice does not need to be set at all, but simply corresponds to the unchanged form of  $S_0$ .

## 2.2. *How rich is UG?*

As noticed, in classical *P&P* models, it was assumed that parameters are all present at the initial state of language acquisition  $S_0$  in the form of an extensional finite list of every possible point of variation in human grammars. This can be regarded as a ‘preformistic’ view of cognitive variability, adapting the term from 17th-18th century biology. This view was generally accepted in the 1980s and 1990s, when the common assumption was that the whole set of parameters of *UG* could amount to 20, 30 or maybe 40 items<sup>17</sup>.

This hypothesis has proved increasingly untenable in the face of empirical work on syntactic diversity. Our empirical collection contributes to a clear demonstration of this failure: so far, the observable variation in just the module of nominal syntax has required the formulation of at least 94 parameters, even excluding nano-parameters; moreover, the investigation of the same domain in new languages is likely to require the addition of some new parameters to the inventory. This result neatly proves a point which has begun to emerge over the years: a comprehensive list of parameters extended to other domains and to other languages will quickly add up to hundreds or thousands of parameters, dwarfing the initial estimates.

This situation poses with great force the question of how plausible it is to maintain that the initial state  $S_0$  of the faculty of language may consist of a preformistic list of parameters. With such a model, the mind of every speaker should start with several hundreds or thousands of open parametric choices<sup>18</sup>. Many works have argued that a minimalist framework must devise a model of variation that derives parameters from a much smaller set of primitives. Especially work by Boeckx and Leivadá (2014), Lightfoot (2017) and Longobardi (2017) has stressed counterarguments to the classical *P&P* model; accordingly, suggestions for replacing the extensional

<sup>17</sup> See for instance FODOR and SAKAS (2017) and references cited.

<sup>18</sup> Most of which would be irrelevant at any stage of their life, since they turn out to be [-] or [0], in our descriptive terms, see § 4.2.



list of parameters with an intensional definition have been advanced since Longobardi's (2005) constructivist approach<sup>19</sup> and especially in Biberauer's (2019) neo-emergentist theory.

In the present work, we cast our hypotheses within a framework compatible with a radically underspecified theory of the initial state. Ideally,  $S_0$  should consist of few and general invariant Principles of *UG*, e.g. Merge, perhaps locality constraints, and some tight externalization and mapping conditions. We assume that such conditions are restrictive enough to allow quite limited forms of parametric variation (see § 3.2).

A full proof of this model goes necessarily beyond the space limits of this article, but we show here that it is possible to envisage a simple parameter setting model that goes back to the origins of *P&P* (discovers the target grammar through a finite number of data questions), but does not commit itself to the assumption that the list of parameters is in fact part of *UG*.

Actually, our collection of parameters and the proof that they are settable in so many languages under restricted realistic conditions will also be a start for investigating what is left in  $S_0$  once the information simply retrievable from the *PLD* is factored out: namely, the sum of *UG* and third-factor (Chomsky, 2005) effects. This is in line with the program advocated by Lightfoot:

If the trigger or the “primary linguistic data” (*PLD*) were rich and well-organized, correspondingly less information would be needed in *UG*, and vice versa. (Lightfoot, 1989: 323)

### 3. *Some relevant properties of a parameter system*

First of all, we need to define the term parameter as will be used here: by it, we simply mean any point of minimal (binary) choice ultimately responsible for a set of observable syntactic differences between two languages. Such differences will be called *manifestations* of each parameter.

The analysis of the parameters in our sample, and further observation of parametric variation as described in the literature, highlights some properties that any adequate theory of parameters should take into account.

<sup>19</sup> See GIANOLLO, GUARDIANO and LONGOBARDI (2008), LONGOBARDI (2014; 2017).

### 3.1. *Clustering*

Already in the earliest work on parameters, for example in Rizzi (1980; 1982), Taraldsen (1978) and Chomsky (1981), it was noted that many of them could be associated with a cluster of co-varying surface manifestations, with different degrees of saliency<sup>20</sup>. This co-variation is in principle deduced from a single abstract point of structural diversity (i.e. it is not just an additive list of typological properties).

Over the years, a few cases of apparent macro-parametric clusters turned out to hold only in part and were therefore reformulated as hierarchies of smaller-scale parameters (micro- and meso-parameters in the terms proposed by Biberauer and Roberts, 2017 and Roberts, 2019; see also Manzini, 2019). However, several parameters in our sample still retain a robust cluster of co-varying surface manifestations.

Notice also that it is not necessarily the case that the surface manifestations of a parameter strictly co-vary. In theory, every parameter as such corresponds to one abstract structural choice, whose different manifestations should all consistently follow from general principles; but various factors intrinsic to the structure of grammar often produce predictable deviations from this ideal pattern. As an example, take parameter *FGP* [ $\pm$  *grammaticalized Person*] of our collection; the value [+], i.e. the grammaticalization of the feature Person, is manifested by the presence of Person inflection on verbs but also by the existence of visible expletive subjects<sup>21</sup>, as in French; conversely, languages with [ $-$  *grammaticalized Person*] like Japanese, lack both. But if the Person inflection on verbs is particularly robust, a language may be a null subject language, and as such will exclude overt expletives, like Italian<sup>22</sup>. Thus, the actual cooccurrence in the same language of all the potential manifestations of a parameter will often be a coincidence, depending on the interactions with other syntactic parameters or even morpholexical accidents of languages.

Especially macro- and meso-parameters affect different categories virtually by definition, so they are most exposed to interacting with category-internal variability (other syntactic parameters and also morpho-

<sup>20</sup> See HUANG (1982), RIZZI (1986), KURODA (1988), POLLOCK (1989), FASSI-FEHRI (1993), LONGOBARDI (1994; 2014), ZANUTTINI (1997), KAYNE (2000), BIBERAUER (2008) among many others.

<sup>21</sup> Among other manifestations, see § 4.4.

<sup>22</sup> Which is still [+ *grammaticalized Person*] by virtue of at least the Person agreement on the verb. Parameter setting is expounded in § 4.

phonological idiosyncrasies): going back to *FGP*, a language grammaticalizing Person may show Person agreement on various categories, such as verbs, pronouns, reflexives, sometimes predicate nouns (as in Dravidian). Each of these constructions can by itself be a trigger (cue or *p-expression*<sup>23</sup> of that parameter), but in different languages a different subset of them is realized for general or more idiosyncratic reasons: for example, in IE predicate nouns do not carry Person morphology, in Mainland Scandinavian even the verb is normally deprived of it, in Slavic languages the same reflexive may be bound by an antecedent irrespectively of its Person specification.

### 3.2. *Schemata*

An observation made in Longobardi (2005) is that most parameters belong into a small number of types each identified by their general format. These similarities in format crosscut the specific applications of each parameter to a particular feature, or category (the latter understood as a set of lexically cooccurring features). These recurrent formats have been called *schemata* in Longobardi (2005) and subsequent work and should describe the domains in which invariant conditions of *UG* and third-factor fail to apply. Importantly, parameters of the same schemata are likely to share similar properties with respect to the way they are set (cf. § 5.2).

The schemata of possible variation fall into at least three main types. Some schemata have directly to do with the presence of certain formal features in the grammar. So, for  $\alpha$  a feature or a set of features lexically associated with a functional category, the first type of schema interrogates about its occurrence:

- (1) a. is  $\alpha$  available in language L?
- b. is  $\alpha$  grammaticalized in language L?

‘Available’ means here that a feature or a category can be used in a certain language (though not in others) as a choice by speakers, without being obligatory in a grammatically defined context. For instance, the licensing of a postnominal *non-prepositional* genitive in German or Greek as opposed to

<sup>23</sup> CLARK and ROBERTS’s (1993: 317) definition of *p(arameter)-expression* is reported here: «A sentence  $\sigma$  expresses a parameter  $p_i$  just in case a grammar must have  $p_i$  set to a definite value in order to assign a well-formed representation to  $\sigma$ ».

English and most Romance is accounted for by an availability parameter in our sample (*GFO* [ $\pm$  *GenO*])<sup>24</sup>.

'Grammaticalized', instead, is understood as 'obligatorily valued in a set of grammatically definable contexts'. Number has this characteristic in English or Italian nominal arguments, though not in Chinese (see *FGN* [ $\pm$  *grammaticalized Number*]).

Other schemata govern the combination of (sets of) features with each other:

- (2) a. is  $\alpha$  associated with phonological content in language L?
- b. is  $\alpha$  associated with interpretive content in language L?
- c. is  $\alpha$  associated with weak morphosyntactic realization (i.e. is it a clitic with designated hosts) in language L?
- d. is  $\alpha$  associated with some other feature or set of features  $\beta$  on the same functional item in language L?

The most typical instantiation of (2a) is an empty category, licensed in a language, though not in others: in our sample, Ibero-Romance differs from Italian or French in the possibility for a null noun to be licensed by a definite article in the presence of any modifier (*DNN* [ $\pm$  *null N-licensing article*]). In other cases, just a single feature may be phonologically absent from the realization of a head, such as Number from nouns in French (*FNN* [ $\pm$  *Number on N*]).

The semantic counterpart of (2a) is (2b). Some category or single feature in some language may, in certain contexts, lack mapping to the interpretive component; the most typical case is exemplified by expletive pronouns and articles, as e.g. in our parameters *NEX* [ $\pm$  *proper names in D*], *PEX* [ $\pm$  *personal proper names in D*], *FEX* [ $\pm$  *partial personal proper names in D*], all about the distribution of articles with proper names, which differs in languages as close as Italo-Romance varieties.

(2c) is represented by parameters distinguishing between languages with and without clitic articles or possessives, whose position is determined by that of a designated host, e.g. the head noun or certain adjectives for enclitic definite morphemes of Romanian or Bulgarian (*DCN* [ $\pm$  *article-checking N*]).

A transparent instantiation of (2d) is the difference between Italian and French with respect to possessive pronouns: French *mon* appears to combine

<sup>24</sup> See CRISMA, GUARDIANO and LONGOBARDI (in press).

two features, definiteness and 1st Person genitive, which occur on different items in Italian, *il* and *mio*<sup>25</sup>.

Finally, some schemata govern the realization of relationships between (sets of) features not cooccurring in the same item:

- (3) a. is  $\alpha$  morphologically spread to positions where it is not interpreted in language L?  
 b. does  $\alpha$  trigger overt movement (internal Merge) in language L?

Schema (3a) asks if agreement in the value of a feature holds between two categories (with the feature actually being interpreted in just one position): for instance, *FSN* [ $\pm$  *Number spread to N*] governs the difference between languages like Basque, in which Number is only expressed on the determiner and not on the head noun, and the rest of European languages, a distinction with a lot of indirect consequences (Crisma and Longobardi, in press, based on Delfitto and Schroten, 1991).

Finally, (3b) is based on the assumption that long distance relations between two positions (e.g. the scope- and  $\theta$ -position of an operator phrase) are determined universally (so, there is no variation in probing by a category), but, as has been known since Huang (1982), such relations can be accompanied or not by overt displacement of the category involved. This variation schema seems one of the most commonly encountered in the study of cross-linguistic differences: *NWD* [ $\pm$  *weak Person*] (based on Longobardi, 1994; Crisma and Longobardi, in press, governing raising of proper names to D, among many other consequences) is the first of a long series of such parameters in our sample<sup>26</sup>.

In sum, such a system identifies few possible formats for the variability of syntactic relations/operations, determining a number of potential binary choices, which become actualized only on encountering overt evidence for them in the *PLD*. Thus, an interesting property of schemata is that they *describe* how tightly the possible variability appears to be constrained. A natural question to be addressed in further work is then how much of this constrained variability can be derived as a consequence of freedom left

<sup>25</sup> This schema takes inspiration from SPORTICHE's (1986) comparison of pronominal, anaphoric and bound-variable features in English and Japanese. LONGOBARDI (2014) also discusses how the features of *no* and *any* in English may appear as specified on one and the same item (*nessuno/ningún*) in Italian/Spanish.

<sup>26</sup> The formulation of this schema does not commit us to claiming that all movement must be feature-driven.

by *UG* and how much can be ascribed to third-factor (Chomsky, 2005) effects or to the very nature of the *PLD*.

### 3.3. *Implicational structure*

In many cases, one of the two states of a parameter will be predictable from the states of other parameters (Baker, 2001; Guardiano and Longobardi, 2017; Roberts, 2019, among others).

To give an idea of the scope of this phenomenon, notice that 94 parameters should theoretically generate  $2^{94}$  languages, but, given the implicational structure, the actual number of languages generated by our parameters is much lower, in fact. Using the procedure developed in Bortolussi *et al.* (2011), Ceolin *et al.* (2020) calculated that the number of languages generated by the first 30 of our 94 parameters is 152448 possible languages ( $\sim 2^{17}$ ) instead of  $2^{30}$ . Beyond this threshold, a precise calculation becomes heavy in terms of computational resources, therefore it is more practical to proceed by projections. Given that the number of implications grows when one considers the other 64 parameters in the list, it is probable that the cardinality of languages generated by the full 94 parameters is in the order of  $2^{40}$ - $2^{50}$ ; this would still however be unmanageably huge from the point of view of language learners, if they were at all concerned with this kind of estimates, as in a model evaluating a large number of whole grammars at the same time. The implicational structure has important positive consequences for a system that sets parameters one by one, though, because it makes a very large proportion of potential choices completely irrelevant for the setting procedure (see § 4.2).

## 4. *Parameter setting*

### 4.1. *Parameters and PLD*

The parameters in our collection were initially formulated relying on *manifestations* which also include *ungrammaticality* judgements, which can be obtained by linguists working with native consultants. However, the most restrictive hypothesis about language learners is that they have no access to negative evidence, direct or indirect<sup>27</sup>: the model presented here aims at testing this restrictive condition.

<sup>27</sup> See in particular LIGHTFOOT (1989: 323-324) and LASNIK and LIDZ (2017: 247).

We show that at least one value of each parameter in our collection can be unambiguously associated with positive evidence available in the *PLD*, i.e. with visible triggers or *p-expressions* (in Clark and Roberts' 1993 sense).

In the concrete, to do so, we associated each parameter with a list of one or more YES/NO questions with the following property:

- (4) each question must ask about the occurrence of (a set of) observable grammatical patterns/properties, and therefore have the logical form of a simple existential question:  
 'Does a (set of) structure(s)/interpretation(s) so-and-so occur in language L?'

The purpose of these questions is precisely that of identifying the possible *p-expressions* for each parameter. From the point of view of the language learner, it is only those *p-expressions* that matter, the 'structure(s) so-and-so' encountered in the *PLD*, not the questions, which have been reconstructed a posteriori from the linguists' experience.

Since each question must be answerable only on the basis of positive evidence, two corollaries follow:

- (5) a. the questions cannot have the form of a negative existential:  
 'Is a structure/interpretation so-and-so impossible/unattested/ungrammatical in language L?'<sup>28</sup>  
 b. the questions cannot have the form of a universal assertion, which would amount to a hidden negative existential:  
 'Is a structure/interpretation so-and-so obligatory (i.e. present in all relevant contexts) in language L?'

This, of course, does not mean that answers to questions of the type in (5) are never part of the full set of manifestations for a given parameter. In fact, they are, and constitute fundamental evidence in the investigation of the linguistic competence of adult native speaker. However, under the most restrictive approach, they are not available or usable in language acquisition.

In the Supplementary Materials we present 94 sets of questions, one set for each parameter: at least one question in each set conforms to the

<sup>28</sup> Excluding this kind of question is equivalent to treating as irrelevant/unattainable the answer NO to questions of the form (4), thus ruling out the relevance of indirect negative evidence for the language learner.

condition in (4). This can be shown to be sufficient to warrant the settability of the parameters in the 69 languages of our sample from positive evidence only.

#### 4.2. Downsizing the setting task

As mentioned in § 2.2, our model does not need to attribute an extensional list of alternatives to the initial state. Rather, we view ‘parameter setting’ as the addition of structure to  $S_0$  (constrained by the schemata in (1-3)); this would happen only when positive evidence requires it, i.e. when such addition is needed to parse an utterance which contains a *p-expression* of a parameter. In this model, actual parameter setting in the course of language acquisition can be outlined as in (6):

- (6) a. positive evidence adds the relevant structure to the mental grammar, conventionally indicated as [+ *parameter P*];  
 b.  $S_3$  results in a string of [+ *parameter P*]’s being added to  $S_0$ .

Thus, parameters are additions to the initial state of the mind, i.e. only one state (conventionally coded here as [+]) needs to be set from empirical evidence. Therefore, if no relevant manifestation for [+ *parameter P*] is present in the data, the grammar does not change: no *p-expression* is encountered, no structure is added to the grammar. In this model, the expression ‘*parameter P* has the value [-]’ is a useful metaphor for linguistic description and linguistic comparison but has no reality in the mental grammar at any stage (but see § 5.2). Thus, in our system, [-] is the default<sup>29</sup> value for *parameter P* in the sense that, recasting Biberauer’s (2019: 60) words, it ‘literally requires the acquirer to do nothing’.

<sup>29</sup> However, the default state for a given parameter does not necessarily coincide with it being statistically frequent (typologically ‘unmarked’). Consider for example the fact that [- *parameter P*] may coincide with a seemingly less economical derivation, as in the case of *NWD* [ $\pm$  *weak person*], where the [-] value characterizes languages that overtly attract referential nominal material to the D area. Take also *FSN* [ $\pm$  *number spread to N*]: + *FSN* languages have (at least some class of) nouns displaying variable number morphology; on the contrary, languages which do not set the value [+] for this parameter exhibit indeclinable nouns. In our language sample, languages with a [+] value (i.e. the non-default) are by far the majority (62 out of 69). A more distributed language sample, the one presented in HASPELMATH (2013), still sees a predominance of languages that have obligatory plural marking on (at least some class of) nouns over those which don’t (173 out of 291). Note however that what is counted as ‘nominal plurality’ in HASPELMATH (2013) does not entirely coincide with [ $\pm$  *number spread to N*]. For a discussion of default states, see § 5.2.



Another factor that obviously reduces the acquirer's burden is the implicational structure discussed in § 3.3, which results in some states being predictable from other states. We label a predictable state [0 *parameter P*], and again [0 *parameter P*] is a descriptive tool with no reality in the mental grammar.

In sum:

- (7) +/–/0 are conventional symbols:  
 [+] indicates that a structure is added to the mental grammar;  
 [–] indicates that a structure is not part of the mental grammar;  
 [0] indicates states predictable from other states.

As a result, particular grammars (I-languages) are reduced to a small subset of the overall number of parameters used by linguists for describing broad-scale variability across languages. Ultimately, then, an I-language can be seen as a string of [+]s, all added to the mental grammar on the basis of positive evidence.

This produces a remarkable reduction of the workload needed for parameter setting: in our dataset there are 6486 (94x69) states to set, but in fact 2175 turn out to be [–] and 2925 to be [0], i.e. they have no reality for the language learner: as a result, there are only 1386 [+] that require positive evidence, an average of 20 per language.

#### 4.3. *The Restricted List*

The clustering structure of parameters (see § 3.1) predicts three types of linguistic facts:

- i. the grammaticality of some core manifestations;
- ii. the grammaticality of some uncommon<sup>30</sup> manifestations;
- iii. the ungrammaticality of some other strings/interpretations.

As discussed in § 4.1, our model assumes that negative evidence is not available for the language learner, therefore facts of type (iii) are not part of the *PLD*. But, what about facts of type (ii)? Lightfoot (1989) contends that only a robust and structurally simple subset of *PLD* acts as triggering experience; in his proposal, only cues from unembedded sentences should be

<sup>30</sup> Or 'exotic' in LIGHTFOOT's (1989: 323) terms.

taken into account for language acquisition (degree-0 learnability). Without engaging in a detailed evaluation of Lightfoot's formal hypothesis for distinguishing facts of type (i) and (ii)<sup>31</sup>, we fully subscribe to his intuition that facts of type (ii) are not used in parameter setting, on a par with facts of type (iii)<sup>32</sup>. The parallelism between uncommon manifestations and negative evidence is well captured in Baker's commentary on Lightfoot (1989):

Whereas it is now widely recognized that most negative data about a language are best viewed as "nonprimary" in nature, it is less often appreciated that at least some positive data *need to be accorded the same status* [emphasis ours, P.C., C.G., G.L.]. That is, certain types of acceptable sentences occur so rarely if at all in normal language use that their acceptability is more properly viewed as a result of language acquisition than as an input to it. (Baker, 1989: 334)

The perusal of the list of questions targeting our parameters' manifestations makes it immediately obvious that not all the *p-expressions* of a given parameter have the same saliency: some of the structures represented in the YES/NO questions associated with that parameter may be uncommon because of their structural complexity, or require elaborate pragmatic situations to be used felicitously. This is the kind of evidence that can be constructed by a linguist when eliciting grammaticality judgments from a (trained) native speaker, but may be hard for a learner to come across in a *corpus* of *PLD*<sup>33</sup>; it is therefore 'nonprimary' in Baker's sense. Thus, for a model to be learnable, and in particular for all the learners to converge on the same grammar, it is necessary that no parameter be set solely on the basis of this kind of nonprimary evidence: some core manifestation will set the parameter, while the more complex and uncommon manifestations will be predictable from this setting.

For this reason, we propose a further subsetting operation, illustrated in Figure 1. For each parameter, we try to isolate those *p-expressions* that, because of their structural or pragmatic characteristics, could be classed as nonprimary, and separate them from those which, conversely, could be considered the core primary evidence for that parameter. This latter set is what we call the *Restricted List* for each parameter, namely a subset containing only its core *p-expressions*.

<sup>31</sup> In its formulation, degree-0 learnability is anyway not easily applicable to the nominal domain.

<sup>32</sup> Cf. CLARK and ROBERTS (1993: 303, fn. 3) for a similar approach.

<sup>33</sup> Or for a linguist working on a normal *corpus* of utterances, for that matter.

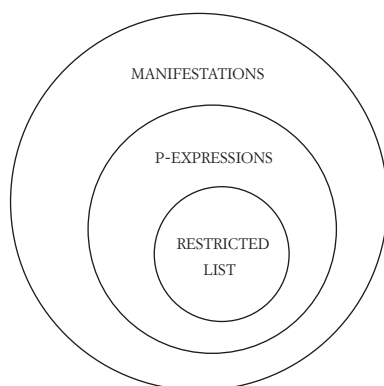


Figure 1. *Subsets of manifestations.*

This model, which we illustrate in § 4.4, has an important consequence for a learner and for the linguist: identifying just one manifestation in the *Restricted List* per parameter will set the parameter, while nonprimary manifestations<sup>34</sup> will follow from that setting<sup>35</sup>. This makes an immediate prediction: if a parameter has only one *p-expression*, this *p-expression* cannot be of the nonprimary type.

At this point, however, our individuation of the relevant *Restricted List* for each parameter is still intuitive and is not the result of a precise metric. We are fully aware that devising measurable criteria for sorting out *p-expressions* that belong in the *Restricted List* from those that can be safely labelled ‘nonprimary’ is a fundamental part in working out a full-fledged learnability algorithm, and we set this goal as a most urgent one for future research work.

#### 4.4. *The setting task: An example*

In sum, our model of parameter setting is based on the following tenets:

- (8) a. only positive evidence is used to set parameters;  
 b. no parameter is set on the basis of nonprimary patterns/structures.

<sup>34</sup> As well as intuitions about the ungrammaticality of some constructions.

<sup>35</sup> Note that if one assumes that only the *Restricted List* provides evidence to the language learner for parameter setting, only the questions targeting those manifestations need be subject to the strictures posed in (4), i.e. need technically to search for *p-expressions*; the questions targeting ‘nonprimary’ manifestations are only used by the linguist, and therefore can (but do not have to) be of the type in (5) (i.e. admit negative evidence).

Furthermore, it is compatible with an underspecified *UG*:  $S_0$  does not need to contain an extensional list of parameters.

Now for concreteness, consider the parameter *FGP* [ $\pm$  *grammaticalized Person*], presented in Figure 2, which encodes whether the language has a formal feature ‘Person’ to be valued in certain contexts. The parameter has various manifestations, discussed in Crisma and Longobardi (in press); however, only three of them form the *Restricted List*: when the language learner encounters one of these three manifestations (which correspond to a YES answer to the questions), s/he adds the grammaticalized feature Person to her/his grammar<sup>36</sup>.

As discussed in § 3.1, parameters are abstract properties that may have various observable manifestations, and it is not always the case that all the manifestations are encountered in all languages; therefore it is possible that different languages set *FGP* on the basis of different *p-expressions* in the *Restricted List*, and this is what we observe in our dataset: most of the languages that are [+ *grammaticalized Person*] set the parameter on the basis of the manifestation corresponding to *FGP\_Qa*. However, two languages of the set, Norwegian and Danish, have no person agreement on the verb (a situation likely connected to an independent morphological parameter blocking exponence of  $\phi$ -features on tensed verbs), and add [+ *grammaticalized Person*] on the basis of *FGP\_Qb*.

The languages that did not answer YES to any of the questions in the *Restricted List* for *FGP* (Korean, Japanese, Mandarin, Cantonese in our dataset) are classed as [– *grammaticalized Person*] as the default option<sup>37</sup>. We predict that this state will be consistently reflected in *all* the other manifestations assigned to this parameter, in other words, that *none* of the other questions associated to *FGP* will receive a YES answer in these languages. This is indeed the case.

<sup>36</sup> In other terms, parameter *FGP* is set to [+].

<sup>37</sup> Again, this notational device is used only for comparative purposes with no reality in language learning: we assume that the Korean/Japanese/Mandarin/Cantonese child, *not* encountering the relevant *p-expressions*, simply does not add the feature Person to his/her grammar.

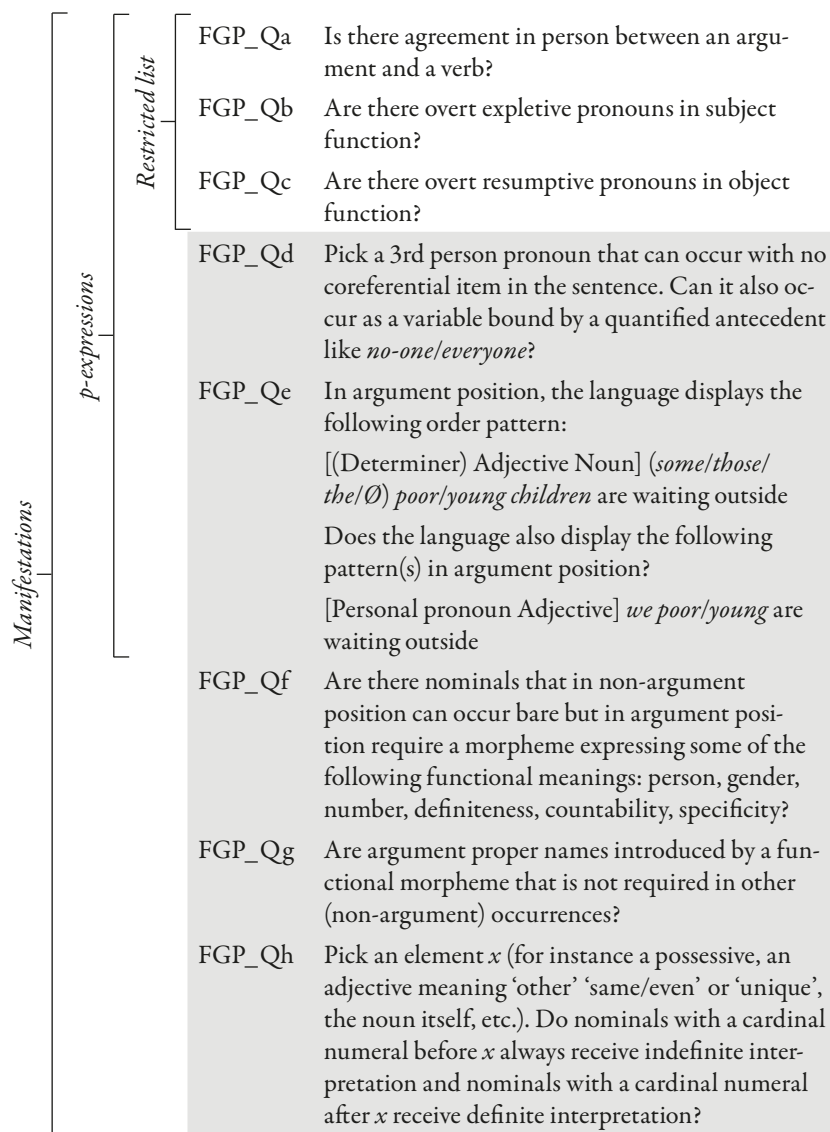


Figure 2. *Manifestations for parameter FGP* [ $\pm$  grammaticalized person].

## 5. Further issues

### 5.1. Ambiguity in the PLD

The various attempts at devising a learning algorithm based on the *P&P* model for syntax, briefly referred to in § 2.1, recognize ambiguous data as a fundamental problem that any model has to deal with<sup>38</sup>. Ambiguous data are a consequence of the fact that even the simplest strings of an E-language are normally the expression of more than one parameter: the interaction among some of them may conspire to produce the same surface string in different languages, even if they have opposite values<sup>39</sup>.

As an illustration of this point, consider the following noun phrase from four different languages:

- |        |                  |           |
|--------|------------------|-----------|
| (9) a. | <i>lup-ul</i>    | ROMANIAN  |
| b.     | <i>vũlk-ũt</i>   | BULGARIAN |
| c.     | <i>ũlfur-inn</i> | ICELANDIC |
| d.     | <i>otso-a</i>    | BASQUE    |
|        | wolf-ART         |           |
|        | “The wolf.”      |           |

In all the four cases, the head noun is followed by a morpheme that could be labelled ‘an article’<sup>40</sup>. Notwithstanding this surface similarity, the four languages all differ in their nominal syntax, as is immediately apparent as soon as the same nominals are modified by an adjective:

- |         |                   |                  |           |
|---------|-------------------|------------------|-----------|
| (10) a. | <i>lup-ul</i>     | <i>negru</i>     | ROMANIAN  |
|         | wolf-ART          | black            |           |
| b.      | <i>cherni-yat</i> | <i>vũlk</i>      | BULGARIAN |
|         | black-ART         | wolf             |           |
| c.      | <i>svarti</i>     | <i>ũlfur-inn</i> | ICELANDIC |
|         | black             | wolf-ART         |           |

<sup>38</sup> See in particular FODOR and SAKAS (2017) and SAKAS, YANG and BERWICK (2017), and references cited.

<sup>39</sup> The typical example discussed in the literature (e.g. GIBSON and WEXLER, 1994 and FODOR, 1998) is that of SVO sentences, that are generated by a basic VO grammar, like that of English, but also by an OV V2 grammar, as in German.

<sup>40</sup> This label can group the four cases only in a very loose sense. In particular, the Icelandic morpheme, though it marks definiteness, is different from the article of Romanian and Bulgarian because of its structural position. As for the Basque clitic, it does not mark definiteness but argumenthood (see CRISMA and LONGOBARDI, in press).

- |    |                   |                |        |
|----|-------------------|----------------|--------|
| d. | <i>otso</i>       | <i>beltz-a</i> | BASQUE |
|    | wolf              | black-ART      |        |
|    | “The black wolf.” |                |        |

Thus, because of its ambiguity, the question ‘Does the sequence Noun-Article occur in language L?’ is not associated with any parameter in our collection, even if the sequence is obviously very robustly represented in the *PLD*. The sequence can in fact result from the cliticization of the article on the noun raised to the D position, as in Romanian and Bulgarian; from the cliticization of a definiteness affix on a noun lower in the structure, as in Icelandic; from the fact the whole DP is head-final, as in Basque. Therefore, we do not consider the sequence Noun-Article a *p-expression* that the language learner can use to set any parameter.

Other very common structures, however, do provide unambiguous triggers, such as the noun phrases modified by an adjective in (10). Equally clear are the examples in (11), where the phrase-final position of *asko* ‘many’ unambiguously singles out Basque as having head-final DPs, as opposed to Romanian, Bulgarian and Icelandic<sup>41</sup>:

- |         |                               |           |
|---------|-------------------------------|-----------|
| (11) a. | <i>mulți lupi (negri)</i>     | ROMANIAN  |
| b.      | <i>mnogo (cherni) vŭltsi</i>  | BULGARIAN |
| c.      | <i>margir (svartir) úlfar</i> | ICELANDIC |
| d.      | <i>otso (beltz) asko</i>      | BASQUE    |
|         | “Many (black) wolves.”        |           |

The questions identifying the relevant *p-expressions* to set the parameters in our collection target sequences of this type: they single out unambiguous evidence, but are still confined to relatively simple and common utterances, which could be good candidates for membership in the relevant Restricted Lists.

## 5.2. Default states and the *PLD*

The parameter-setting model described in § 4 assumes that a parameter is added to the mental grammar ([+ *parameter P*]) only if positive evidence requires it in order to be parsed; if no such evidence is available in

<sup>41</sup> We assume that head-finality in Basque is generated via overt movement of the complement of D to its Spec (see CRISMA and LONGOBARDI, in press, in KAYNE’s 1994 framework).

the *PLD*, then the structure does not become part of the mental grammar at all. Patterns such as the one in (11) may constitute a challenge for this model, for two reasons.

First, the model postulates that evidence plays no role in the case of one of the two values, the one called [*- parameter P*]: this state, from the point of view of the language learner, is not parameter setting, it is nothing at all. But in the case of (11), which manifests DP-headedness, it seems groundless to suppose that one property, say ‘DP is head-initial’ is set on the basis of the evidence (11a-c) and added to the relevant I-languages, while the reverse, ‘DP is head-final’, is not, with the Basque learner ignoring (11d).

Second, if one were adamant in maintaining that for all parametric choices one of the two options must be the default state [*-*] and the other one the [*+*], set on the basis of the *PLD*, it would be very hard to decide which one is which on a principled basis, it is almost like the flip of a coin<sup>42</sup>.

In sum, this parameter has two properties not contemplated by our model so far:

- (12) a. unambiguous *p-expressions* for each of the two possible values are robustly attested<sup>43</sup>;
- b. there is no obvious default value for the parameter by independent criteria.

As a matter of fact, from the learner’s perspective, facts like those in (11) and (12) are still consistent with a setting model such as the one presented in (6): the learner encounters manifestations for ‘DP is head-initial’ or ‘DP is head-final’, the two possible values for a parameter ultimately responsible for DP headedness<sup>44</sup>, adds the relevant feature to the grammar accordingly; which is the default state for the parameter is not an issue for the language learner. However, these facts are a problem for the linguist aiming at a consistent description of syntactic variation in terms of [*+*]s and [*-*]s, which may be a necessity in case the system is implemented in a full-fledged computational algorithm or in a tool for language comparison<sup>45</sup>. We are aware of this inconsistency in the model’s architecture, and we suggest that a promising direction for investigating it may be taking into account that parameters that do not seem to have an obvious default value are headedness parame-

<sup>42</sup> See the Questions relative to Parameter *NUD* in the Supplementary Materials.

<sup>43</sup> Obviously, not for both values in the same language.

<sup>44</sup> *NUD* in our collection.

<sup>45</sup> As e.g. in CEOLIN *et al.* (2020).



ters: this category has been shown to be special in other respects, for it seems to be sensitive to prosodic cues and to be set very early in acquisition<sup>46</sup>. We leave this topic for future research.

Note that headedness parameters pose a problem for the model's architecture because of the *conjunction* of (12a) and (12b). A parameter with property (12a) alone is not a problem, for our model only requires that each parameter is associated with positive evidence that set [+ *parameter P*], but makes no prediction as to the kind of data associated with [- *parameter P*], the notational metaphor used by linguist for structures/features that are *not* part of the I-language in question. Actually, parameters with property (12a) but not (12b) are rather common in our dataset, and for certain purposes this property is more a blessing than a problem. Consider in fact that finding positive evidence for [- *parameter P*] can be of great practical value to the linguist working with native informants, and, crucially, with closed *corpora*: in fact, encountering evidence for [- *parameter P*] means that the search of *p-expressions* for [+ *parameter P*] can be terminated. Therefore, we call *Stop Questions* the questions meant to identify *p-expressions* for [- *parameter P*]<sup>47</sup>. However, there is no need to assume that *Stop Questions* have any part in the child's acquisition process, because, different from what happens with headedness parameters, for these parameters it is rather straightforward to motivate the identification of [+] and [-] values, as we will show directly.

For example, one of the core manifestations to set parameter *FGN* [ $\pm$  *grammaticalized Number*]<sup>48</sup> to [+] is the presence of visible agreement in Number between a singular/non-singular nominal argument and the verb. However, in languages that are [- *grammaticalized Number*] there is positive evidence that [ $\pm$  *grammaticalized Number*] cannot be set to [+]: in these languages the same noun phrases are systematically associated to both singular and plural interpretations. Similarly, the most salient manifestation of parameter *FSN* [ $\pm$  *Number spread to N*]<sup>49</sup> is the presence of systematic number exponence on the head noun and not just on determiners; languages which set the value [-] for this parameter use the same

<sup>46</sup> See BIBERAUER (2019: 52-53) and references cited.

<sup>47</sup> Where available, in the Supplementary Materials they are listed after the questions that set each parameter to [+].

<sup>48</sup> Which was mentioned above as an example of schema (1b): 'is  $\alpha$  grammaticalized?'

<sup>49</sup> Which was mentioned above as an example of schema (3a): 'is  $\alpha$  morphologically spread to positions where it is not interpreted?'

head nouns with both singular and plural determiners. In both cases, it is natural to assume that the [+ ] value is associated with the presence (vs absence) of visible morphological marking and contrasts: upon encountering the relevant morphemes in the *PLD*, the learner adds [+ *grammaticalized Number*] or [+ *Number spread to N*] to his/her grammar<sup>50</sup>. The existence of positive evidence for [- ], which amounts to morphological identity of singular and plural forms, can naturally be taken to play no role in language learning.

Finally, there are parameters which straightforwardly identify a default value, because they do not seem to have an easily conceivable *Stop Question*: that is, they only have *p-expressions* for one value, which then will be [+ ], with the other being the default value. Many parameters responsible for the presence/absence of overt movement (schema (3b)), along the model inaugurated by Huang (1981), seem to belong to this group<sup>51</sup>. Often, only one of the two states of the choice has unambiguous manifestations. The examination of empirical cases in our sample suggests that the default value is the one producing overt movement (e.g. N raising over adjectives: see Bernstein, 1991; 1993; Crisma, 1991; 1996; Valois, 1991 and the subsequent debate); the lack of corresponding movement in other languages (presumably the possibility of replacing it by a covert Long-Distance relationship) represents the marked value, requiring positive evidence in the data.

Actually, the availability (or not) of *Stop Questions* is not a property of each single parameter, but rather of parameter types, largely corresponding to the schemata (1-3). For example, among those that we have not already exemplified above, the parameters corresponding to schema (1a), do not seem to have a conceivable *Stop Question* for principled reasons: being an *available* category can only be a positive specification, because something unavailable simply does not have a *p-expression*, essentially by definition; for instance, among the manifestations which set the value [+ ] of parameter *FRC* [ $\pm$  *finite relative clauses*] is the possibility, in a language, for the predicate of relative clauses to bear morphology specific to

<sup>50</sup> Note also that, in the case of grammaticalization parameters (schema (1b)), it is simply unfeasible to attribute the grammaticalization of *all* possible formal features to the initial state  $S_0$ , with positive evidence used by learners to eliminate all those features that are irrelevant in each particular language, see for example parameter *FGT* [ $\pm$  *grammaticalized temporality*] in the Supplementary Materials.

<sup>51</sup> With the notable exception of headedness parameters, discussed above.

verbs. Yet, the presence of such a structure is not incompatible with other types of realization of relative clauses (e.g. nominalization strategies). Hence, the presence in a language of relative clauses not realized as finite clauses, by itself does not provide evidence for [ $-$  *FRC*]. Another clear case is that of two features *associated* on the same functional item of the lexicon (schema (2d)): there is good evidence that they may also occur separately in the same language (e.g. Spanish *mi* “my” combines the possessive features present in the same language on *mio/mia* and the definite ones of *el/la*).

If all these preliminary considerations prove correct, they may lead to a principled understanding of the notion of default parametric values.

### 5.3. *Minimalist speculations*

A full minimalist reduction of the parameter apparatus to structures emerging only in the course of the learning path from  $S_0$  to  $S_S$  requires two further steps, that we are pursuing in ongoing research.

One is a deductive reduction of schemata to the restricted space of variation left free by simple principles on Merge and its mapping to the interface levels, provided by *UG* and perhaps third-factor conditions.

The other crucial step consists of not leaving it to *UG* to stipulate the long and apparently idiosyncratic list of implications or hierarchies among such parameters, which are listed in Table A in the Supplementary Materials, because at  $S_0$  the parameter themselves would not yet be there: then, the implicational structure must also be derived from general principles of the initial state of the mind or the third factor.

As noted, these topics exceed the goals of this article, but the empirical success in formulating a realistic setting procedure, as achieved here, corroborates the assumed model of parameters which provides the testing ground for these remaining theoretical issues.

## 6. *Conclusions*

In this work, we outline a parametric model of syntactic diversity and learnability that approximates to a practical discovery procedure for grammars (parameter values). We prove its success across a large number of real-world languages.

Our parameter setting procedure relies on the use of positive evidence only, therefore it constitutes a plausible framework for child language acquisition studies; furthermore, it only uses a core subset of the positive evidence, the one which is presumably more common in the *PLD* (the *Restricted List*).

Our proposal achieves these results on account of two assumptions. First, we drastically reduce the number of parameters to be set in each individual language, since we argue that only one state of each parameter, coded as [+], needs to be set from the *PLD*. The other state, coded as [-], corresponds to the original state of the system before exposure to environmental evidence, i.e. it does not exist in the minds of speakers. Second, we further downsize the number of parameters to be set, showing that most parameters are simply irrelevant (non-existing choices, coded as [0]) in each given language, owing to the pervasive implicational structure of possible syntactic variability.

Finally, we draw attention to the fact that our model does not require the postulation of a predefined extensional list of open choices at the initial state of the mind. As such, it is compatible with a radically underspecified theory of the language faculty.

#### *Acknowledgments*

The authors have been partly supported by MIUR PRIN 2017K3NHHY *Models of language variation and change: new evidence from language contact* (P. Crisma and C. Guardiano) and by the ERC Advanced Grant 295733 *LanGeLin* (G. Longobardi and C. Guardiano). The data discussed in the paper and presented in the Supplementary Materials have been collected by the *LanGeLin* project, and are the property of the *LanGeLin* database. Preliminary versions of this material have been presented at conferences at Arizona State University (June 2019), UCLA (November 2019), and Universität Göttingen (December 2019). We thank the audiences of these conferences, in particular Judy Bernstein, David Goldstein, Hilda Koopman, Pam Munro, Anna Roussou, Stavros Skopeteas, Tim Stowell; we also thank the two anonymous referees for *SSL*. This work is the result of collaboration among the three authors in all its parts; for official purposes, P. Crisma takes responsibility for § 2; C. Guardiano for § 4; G. Longobardi for § 3. The authors take joint responsibility for §§ 1, 5 and 6.

*References*

- BAKER, C.L. (1989), *Some observations on degree of learnability*, in «Behavioral and Brain Sciences», 12, 2, pp. 334-335.
- BAKER, M.C. (2001), *The Atoms of Language: The Mind's Hidden Rules of Grammar*, Basic Books, New York.
- BERNSTEIN, J. (1991), *DPs in French and Walloon, evidence for parametric variation in nominal head movement*, in «Probus», 3, 2, pp. 101-126.
- BERNSTEIN, J. (1993), *Topics in the Syntax of Nominal Structure across Romance*, PhD dissertation, City University of New York, New York.
- BIBERAUER, TH. (2008, ed.), *The Limits of Syntactic Variation*, John Benjamins, Amsterdam.
- BIBERAUER, TH. (2019), *Factors 2 and 3: Towards a principled approach*, in GALLEGO, Á. and OTT, D. (2019, eds.), *Generative Syntax. Questions, Crossroads, and Challenges*, special issue of «Catalan Journal of Linguistics», pp. 45-88 [available online at <https://doi.org/10.5565/rev/catjl.219>, accessed on 01.08.2020].
- BIBERAUER, TH. and ROBERTS, I.G. (2017), *Parameter setting*, in LEDGEWAY, A. and ROBERTS, I.G. (2017, eds.), *The Cambridge Handbook of Historical Syntax*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 134-162.
- BOECKX, C. and LEIVADÁ, E. (2014), *On the particulars of universal grammar: Implications for acquisition*, in «Language Sciences», 46 B, pp. 189-198.
- BORER, H. and WEXLER, K. (1987), *The maturation of syntax*, in «Studies in Theoretical Psycholinguistics», 4, pp. 123-172.
- BORER, H. and WEXLER, K. (1992), *Bi-unique relations and the maturation of grammatical principles*, in «Natural Language and Linguistic Theory», 10, pp. 147-189.
- BORTOLUSSI, L., LONGOBARDI, G., GUARDIANO, C. and SGARRO, A. (2011), *How many possible languages are there?*, in BEL-ENGUIX, G., DAHL, V. and JIMÉNEZ-LÓPEZ, M.D. (2011, eds.), *Biology, Computation and Linguistics*, IOS Press, Amsterdam, pp. 168-179.
- CEOLIN, A., GUARDIANO, C., IRIMIA, M.-A. and LONGOBARDI, G. (2020), *Formal syntax and deep history*, in «Frontiers in Psychology», 11, 488871 [doi: 10.3389/fpsyg.2020.488871].
- CHOMSKY, N. (1957), *Syntactic Structures*, Mouton de Gruyter, The Hague.

- CHOMSKY, N. (1964), *Current Issues in Linguistic Theory*, Mouton de Gruyter, The Hague.
- CHOMSKY, N. (1965), *Aspects of the Theory of Syntax*, MIT Press, Cambridge (MA).
- CHOMSKY, N. (1981), *Lectures on Government and Binding*, Foris, Dordrecht.
- CHOMSKY, N. (1986), *Knowledge of Language*, Praeger, New York.
- CHOMSKY, N. (2005), *Three factors in language design*, in «Linguistic Inquiry», 36, 1, pp. 1-22.
- CLARK, R. (1992), *The selection of syntactic knowledge*, in «Language Acquisition», 2, 2, pp. 83-149.
- CLARK, R. and ROBERTS, I.G. (1993), *A computational model of language learnability and language change*, in «Linguistic Inquiry», 24, 2, pp. 299-345.
- CRAIN, S. and THORNTON, R. (2015), *3rd year grammar*, in GALLEGO, Á. and OTT, D. (2015, eds.), *50 Years Later: Reflections on Chomsky's Aspects*, MIT Working Papers in Linguistics, Cambridge (MA), pp. 71-83.
- CRISMA, P. (1991), *Functional Categories inside the Noun Phrase. A Study on the Distribution of Nominal Modifiers*, Degree thesis, Università di Venezia, Venezia.
- CRISMA, P. (1996), *On the configurational nature of adjectival modification*, in ZAGONA, K. (1996, ed.), *Grammatical Theory and Romance Languages* (Current Issues in Linguistic Theory, 133), John Benjamins, Amsterdam / Philadelphia, pp. 59-71.
- CRISMA, P., GUARDIANO, C. and LONGOBARDI, G. (in press), *Toward a unified theory of Case form and Case meaning*, in ANAGNOSTOPOULOU, E., MERTYRIS, D. and SEVDALI, CH. (in press, eds.), *The Place of Case in Grammar*, Oxford University Press, Oxford.
- CRISMA, P. and LONGOBARDI, G. (in press), *The parametric space associated with D*, in ARMOSKAITE, S. and WILTSCHKO, M. (in press, eds.), *The Oxford Handbook of Determiners*, Oxford University Press, Oxford.
- DELFITTO, D. and SCHROTEN, J. (1991), *Bare plurals and the number affix in DP*, in «Probus», 3, 2, pp. 155-185.
- DE VILLIERS, J. (2001), *Continuity and modularity in language acquisition and research*, in «Annual Review of Language Acquisition», 1, pp. 1-64.
- FASSI FEHRI, A. (1993), *Issues in the Structure of Arabic Clauses and Words*, Kluwer, Dordrecht.

- FODOR, J.D. (1998), *Unambiguous triggers*, in «Linguistic Inquiry», 29, 1, pp. 1-36.
- FODOR, J.D. (2001), *Setting syntactic parameters*, in BALTIN, M. and COLLINS, C. (2001, eds.), *The Handbook of Contemporary Syntactic Theory*, Blackwell, Oxford, pp. 730-767.
- FODOR, J.D. and SAKAS, W.G. (2017), *Learnability*, in ROBERTS, I.G. (2017, ed.), *The Oxford Handbook of Universal Grammar*, Oxford University Press, Oxford, pp. 249-269.
- GIANOLLO, C., GUARDIANO, C. and LONGOBARDI, G. (2008), *Three fundamental issues in parametric linguistics*, in BIBERAUER, TH. (2008, ed.), *The Limits of Syntactic Variation*, John Benjamins, Amsterdam, pp. 109-141.
- GIBSON, E. and WEXLER, K. (1994), *Triggers*, in «Linguistic Inquiry», 25, 3, pp. 407-454.
- GUARDIANO, C. and LONGOBARDI, G. (2017), *Parameter theory and parametric comparison*, in ROBERTS, I.G. (2017, ed.), *The Oxford Handbook of Universal Grammar*, Oxford University Press, Oxford, pp. 377-398.
- HASPELMATH, M. (2013), *Occurrence of nominal plurality*, in DRYER, M.S. and HASPELMATH, M. (2013, eds.), *The World Atlas of Language Structures Online*, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig, § 34 [available online at <http://wals.info/chapter/34>, accessed on 01.08.2020].
- HAUSER, M.D., CHOMSKY, N. and FITCH, T.W. (2002), *The faculty of language: What is it, who has it, and how did it evolve?*, in «Science», 298, pp. 1569-1579.
- HORNSTEIN, N. and LIGHTFOOT, D. (1981, eds.), *Explanation in Linguistics: The Logical Problem of Language Acquisition*, Longman, London.
- HUANG, C.-T.J. (1982), *Logical Relations in Chinese and the Theory of Grammar*, PhD Dissertation, MIT, Cambridge (MA).
- HYAMS, N. (1986), *Language Acquisition and the Theory of Parameters*, Reidel Publishing Company, Dordrecht.
- KAYNE, R.S. (1994), *The Antisymmetry of Syntax*, MIT Press, Cambridge (MA).
- KAYNE, R.S. (2000), *Parameters and Universals*, Oxford University Press, New York.
- KURODA, S.-Y. (1988), *Whether we agree or not: A comparative syntax of English and Japanese*, in «Linguisticae Investigationes», 12, pp. 1-47.
- LASNIK, H. and LIDZ, J. (2017), *The argument from the poverty of the stimulus*, in ROBERTS, I. (2017, ed.), *The Oxford Handbook of Universal Grammar*, Oxford University Press, Oxford, pp. 221-248.

- LIGHTFOOT, D. (1979), *Principles of Diachronic Syntax*, Cambridge University Press, New York / London.
- LIGHTFOOT, D. (1989), *The child's trigger experience: Degree-0 learnability*, in «Behavioral and Brain Sciences», 12, 2, pp. 321-334.
- LIGHTFOOT, D. (2006), *How New Languages Emerge*, Cambridge University Press, Cambridge.
- LIGHTFOOT, D. (2017), *Discovering new variable properties without parameters*, in KARIMI, S. and PIATTELLI-PALMARINI, M. (2017, eds.), *Parameters*, special issue of «Linguistic Analysis», 41, 3-4, pp. 409-444.
- LONGOBARDI, G. (1994), *Reference and proper names: A theory of N-Movement in syntax and logical form*, in «Linguistic Inquiry», 25, 4, pp. 609-665.
- LONGOBARDI, G. (2003), *Methods in parametric linguistics and cognitive history*, in «Linguistic Variation Yearbook», 3, pp. 101-138.
- LONGOBARDI, G. (2005), *A Minimalist Program for Parametric Linguistics?*, in BROEKHUIS, H., CORVER, N., HUYBREGTS, M., KLEINHENZ, U. and KOSTER, J. (2005, eds.), *Organizing Grammar: Linguistic Studies for Henk van Riemsdijk*, Mouton de Gruyter, Berlin / New York, pp. 407-414.
- LONGOBARDI, G. (2014), *Theory and experiment in Parametric Minimalism: The case of Romance negation*, in PENSALFINI, R., TURPIN, M. and GUILLEMIN, D. (2014, eds.), *Language Description Informed by Theory*, John Benjamins, Amsterdam / New York, pp. 217-261.
- LONGOBARDI, G. (2017), *Principles, parameters and schemata. A radically underspecified UG*, in KARIMI, S. and PIATTELLI-PALMARINI, M. (2017, eds.), *Parameters*, special issue of «Linguistic Analysis», 41, 3-4, pp. 517-557.
- LONGOBARDI, G., GUARDIANO, C., SILVESTRI, G., BOATTINI, A. and CEOLIN, A. (2013), *Toward a syntactic phylogeny of modern Indo-European languages*, in «Journal of Historical Linguistics», 3, pp. 122-152.
- MANZINI, M.R. (2019), *Parameters and the design of the Language Faculty. Northern Italian partial null subjects*, in «Evolutionary Linguistic Theory», 1, 1, pp. 23-56.
- MANZINI, R.M. and WEXLER, K. (1987), *Parameters, binding theory, and learnability*, in «Linguistic Inquiry», 18, 3, pp. 413-444.
- POLLOCK, J.-Y. (1989), *Verb movement, UG, and the structure of IP*, in «Linguistic Inquiry», 20, pp. 365-424.



- RIZZI, L. (1980), *Violations of the Wh island constraint in Italian and the Subjacency Condition*, in «Journal of Italian Linguistics», 5, pp. 157-195.
- RIZZI, L. (1982), *Issues in Italian Syntax*, Foris, Dordrecht.
- RIZZI, L. (1986), *Null Objects in Italian and the theory of pro*, in «Linguistic Inquiry», 17, 3, pp. 501-557.
- ROBERTS, I.G. (2007), *Diachronic Syntax*, Oxford University Press, Oxford.
- ROBERTS, I.G. (2019), *Parameter Hierarchies and Universal Grammar*, Oxford University Press, Oxford.
- ROEPER, TH. (1999), *Universal Bilingualism*, in «Language and Cognition», 2, pp. 169-186.
- SAKAS, W.G., YANG, C. and BERWICK, R.C. (2017), *Parameter setting is feasible*, in KARIMI, S. and PIATTELLI-PALMARINI, M. (2017, eds.), *Parameters*, special issue of «Linguistic Analysis», 41, 3-4, pp. 391-408.
- SPORTICHE, D. (1986), *ZIBUN*, in «Linguistic Inquiry», 17, 2, pp. 369-374.
- TARALDSEN, K.T. (1978), *On the NIC, vacuous application, and the that-t filter*, Ms. MIT, Indiana University Linguistics Club, Bloomington (IN).
- THORNTON, R. and TESAN, D. (2007), *Categorical acquisition: Parameter-setting in Universal Grammar*, in «Biolinguistics», 1, pp. 49-98.
- VALOIS, D. (1991), *The internal syntax of DP and adjective placement in French and English*, in SHEARER, T. (1991, ed.), *Proceedings of NELS 21*, Graduate Student Linguistic Association, University of Massachusetts, Amherst, pp. 367-381.
- WEXLER, K. (1994), *Optional infinitives, head movement and the economy of derivations*, in LIGHTFOOT, D. and HORNSTEIN, N. (1994, eds.), *Verb Movement*, Cambridge University Press, Cambridge, pp. 305-350.
- YANG, CH. (1999), *Unordered merge and its linearization*, in «Syntax», 2, pp. 38-64.
- YANG, CH. (2002), *Knowledge and Learning in Natural Language*, Oxford University Press, Oxford.
- YANG, CH. (2004), *Universal Grammar, statistics, or both*, in «Trends in Cognitive Sciences», 8, 10, pp. 451-456.
- ZANUTTINI, R. (1997), *Negation and Clausal Structure: A Comparative Study of Romance Languages*, Oxford University Press, Oxford.

PAOLA CRISMA  
Dipartimento di Studi Umanistici  
Università di Trieste  
Androna Campo Marzio 10  
34123 Trieste (Italy)  
*paola.crisma@units.it*

CRISTINA GUARDIANO  
Dipartimento di Comunicazione ed Economia  
Università di Modena e Reggio Emilia  
Viale Allegri 9  
42121 Reggio Emilia (Italy)  
*cristina.guardiano@unimore.it*

GIUSEPPE LONGOBARDI  
Department of Language and Linguistic Science  
University of York  
Vanbrugh College  
YO10 5DD Heslington (United Kingdom)  
*giuseppe.longobardi@york.ac.uk*

SL

*Recensioni*



Diego Poli (2019, a cura di), *In limine. Frontiere e integrazioni*, Il Calamo, Roma, ISBN 9788898640379, pp. 1-809.

In limine. *Frontiere e integrazioni*, che costituisce il diciottesimo volume della collana *Episteme dell'antichità e oltre* (editrice Il Calamo), è un volume miscelaneo avente per oggetto il tema della liminalità. L'opera nasce dalla collaborazione di specialisti appartenenti alla Sezione di Linguistica, letteratura e filologia del Dipartimento di studi umanistici dell'Università di Macerata, nonché di studiosi italiani e stranieri. Com'è noto, il concetto di 'liminalità' (dal latino *limen*, "soglia, confine") comprende varie accezioni. La nozione è nota in ambito antropologico, a partire dal modello sviluppato da Arnold van Gennep nella descrizione dei riti di passaggio, e poi ripresa da Victor Witter Turner. Con essa si fa riferimento alla fase transizionale del rito di passaggio, successiva a quella della separazione dal gruppo e/o stato precedente, e a cui segue la terza fase di aggregazione in un nuovo ordine sociale. Nella fase liminale, l'identità dell'individuo è al confine fra due fasi, fra lo status precedente al rituale e quello che sarà ottenuto quando il rito sarà completo. In quest'ottica, la liminalità è caratterizzata da un lato dall'ambiguità e dall'indeterminatezza date dall'essere 'al confine', 'al margine' fra due ordini sociali (Turner, 1977 [1969<sup>1</sup>]: 94-95); dall'altra, è ritenuta fondamentale per la trasformazione e lo sviluppo, sia soggettivo che sociale. Infatti, poiché in questa fase l'individuo è affrancato dalle normali modalità di azione sociale, la liminalità può permettere la rielaborazione e il riesame dei simboli e dei valori della società stessa (Turner, 1977 [1969<sup>1</sup>]: 167; Ashley, 1990: xviii). Come sottolineato da Diego Poli nell'introduzione al volume (*In limine a una introduzione*, pp. 11-23), la nozione di 'liminalità' e di 'liminoide', ad essa collegata (Turner, 1982), sono inoltre strettamente connesse a ogni tipo di *performance*, in quanto riflettono i drammi e le trasformazioni sociali, portando a una riflessione critica sulla società e permettendo di ricomporre i simboli culturali in modo inedito (si pensi ad esempio, ma non solo, alle *performances* teatrali e alle opere letterarie e artistiche in genere). In quest'ottica, lo studio delle lingue e dei linguaggi assume

particolare importanza: come ricordato nell'introduzione al volume qui presentato, la lingua, grazie alla sua funzione metalinguistica, ha permesso a numerosi studiosi l'identificazione di manifestazioni ascrivibili alla liminalità in ambito linguistico (si pensi ad esempio a Jakobson, Benveniste, Meillet). Allontanandosi dall'ambito strettamente antropologico, la liminalità, intesa come (superamento del) confine, si presta anche ad altre accezioni: cruciale per gli intenti del volume qui presentato è il riferimento al superamento delle settorializzazioni disciplinari storiche. Facendo nuovamente riferimento all'ambito linguistico, si pensi ad esempio alle interazioni della linguistica con la biologia, la letteratura e la psicanalisi (esemplare è l'interesse mostrato da de Saussure), illustrate da Diego Poli nell'introduzione (pp. 14 ss.).

Prendendo le mosse dalle molteplici accezioni del termine, nel volume qui presentato il vasto tema della liminalità è discusso in ottica interdisciplinare, declinato secondo diverse accezioni che abbracciano l'ambito linguistico, letterario, traduttologico, antropologico, architettonico e geografico. Stante la pluralità di prospettive adottate, i contributi risultano interconnessi, accomunati non solo dal tema e dalla comune prospettiva interdisciplinare, con specifici rimandi e reciproche integrazioni, ma anche da un condiviso rigore metodologico e da notevole chiarezza espositiva.

Il volume è suddiviso in otto sezioni tematiche, che seguono gli *abstract* dei relativi contributi: (i) Dalla categorizzazione ai recuperi dell'impossibile; (ii) La mediazione e i confini con la psicologia, la neuroscienza, i segnanti e la dislessia; (iii) *Limen* culturale, *limen* geografico, *limen* immaginato; (iv) Incontro, relazione, interferenza; (v) Il *limen* della parola: Vico, Leopardi e l'etimo; (vi) Il *limen* della traduzione: tra Russia e Italia; (vii) Identità, confini, integrazioni; (viii) Spazi liminali nella scrittura al femminile. Per ragioni di continuità, in questa sede verranno approfondite le sezioni di carattere più strettamente linguistico, in linea con l'indirizzo della rivista: ci concentreremo pertanto sulle sezioni (ii), (v) e (vii).

Nella sezione *La mediazione e i confini con la psicologia, la neuroscienza, i segnanti e la dislessia*, il tema della liminalità è declinato in prospettiva linguistica, in relazione a quattro ambiti principali: la gestualità e l'interferenza tra lingua dei segni e lingua vocale, la glottodidattica, l'interpretazione televisiva, la neurolinguistica e la psicologia. In questa prospettiva si inserisce bene il contributo di Francesca Dovetto, *I marginali dell'ex ospedale psichiatrico di Grifalco e il lessico delle malattie di nerve alla testa* (pp. 137-161), che apre la sezione illustrando un'analisi delle cartelle cliniche e delle testimonianze di soggetti 'ai margini', ovvero i pazienti ospitati presso l'ex ospeda-

le psichiatrico di Grifalco (provincia di Catanzaro) e le note produzioni di Fernando Oreste Nannetti, ospite presso il complesso ospedaliero di Volterra. L'A. mostra come analisi linguistica di questo materiale permetta lo studio delle denominazioni delle patologie e delle relative cure, nonché delle modalità di costruzione e negoziazione dell'identità dei soggetti attraverso i dispositivi linguistici impiegati. Dopo una descrizione della struttura e della tipologia di materiale disponibile, l'A. si concentra su due materiali: le cartelle cliniche dei pazienti e le testimonianze degli stessi. L'esame delle cartelle cliniche rende possibile analizzare il lessico della cura e della patologia. Ad esempio, l'analisi della terminologia della documentazione risalente al periodo 1881-1894 attesta il permanere sul territorio di Catanzaro della voce *mignatta*, nonostante sia documentata la sua progressiva sostituzione in favore della voce *sanguetta* a partire dal XIX secolo in tutta l'area settentrionale e meridionale dell'Italia, limitando la diffusione di *mignatta* a Toscana, Umbria e Lazio. In riferimento al lessico della patologia, l'A. evidenzia la sostituzione del termine *lipemania* con *melanconia* nelle cartelle cliniche a partire dal 1894, segno di un mutamento nell'orientamento teorico della classificazione delle patologie presso l'istituto. L'analisi delle narrazioni prodotte dai pazienti mostra inoltre come la modalità narrativa costituisca uno strumento in grado di contribuire alla costruzione dell'identità del parlante. Ciò è evidente nello studio dell'indessicalità e del lessico utilizzato dai soggetti, caratterizzato da neologismi, 'insalate di parole', allitterazioni e parafasie schizofreniche, che manifestano un processo dissociativo in atto. L'A. sottolinea anche una forte presenza della funzione poetica jakobsoniana, che determina lo spostamento del principio di equivalenza dall'asse paradigmatico all'asse sintagmatico e quindi la concentrazione sulla forma del messaggio e la densità connotativa che distingue le produzioni verbali deliranti dei soggetti. Mentre la parola resta l'unità fondamentale, nei testi prodotti dai pazienti schizofrenici si assiste inoltre all'annullamento dei rapporti di coerenza e coesione. Fra le testimonianze disponibili, particolarmente interessante è il graffito inciso da Fernando Oreste Nannetti sui muri del complesso ospedaliero di Volterra nella seconda metà del Novecento (1959-1961, 1968-1973), divenuto celebre in seguito alla riproduzione fotografica del muro nel 1979 ad opera di Pier Nello Manoni e al successivo film *I graffiti della mente. N.O.F.4 Moro Secco Spinaceo*. L'opera di Nannetti rispecchia le caratteristiche sopra delineate: presenta una coesione testuale ridotta a livello della frase o del sintagma, nonché un alto numero di neologismi, parole macedonia e acronimi, spesso accumulati in serie allittera-

tive semanticamente destrutturate. Il lessico di Nannetti è definito dall'A. una sorta di 'lessico di specialità': costituisce un sottoinsieme lessicale relativamente omogeneo, relativo ad ambiti semantici ristretti al dominio delle scienze esatte (come nei neologismi 'elettromagneticamente' e 'telemetrico'), e caratterizzato dalla presenza di parole composte e parole macedonia. Lo studio della produzione dei soggetti patologici si conferma quindi un'utile fonte di informazioni circa le modalità di costruzione dell'identità in tali soggetti.

Il confine – o meglio il superamento del confine – fra gesto e lingua vocale è oggetto del secondo contributo della sezione, *Aree in limine fra la lingua dei segni e la lingua vocale: analisi delle interferenze linguistiche come strategie di costruzione funzionale*, di Marta Muscariello (pp. 163-190). L'A. prende in esame l'interferenza fra la lingua dei segni (LS) e la lingua vocale (LV), con specifico riferimento alla nozione di 'vicariazione', introdotta da Prosdocimi (1989) in riferimento al nome proprio. Nella proposta di Prosdocimi, il nome proprio è 'parassita' del nome comune, in quanto costituito da elementi lessicali propri della lingua, che mostrano però un funzionamento proprio nel modo di significare. Similmente, la LS può vicariare gli aspetti visivi e alcuni aspetti semantici della lingua vocale, tramite le modalità visivo-gestuali più appropriate per la LS. Un primo significativo elemento di interferenza fra le due lingue è rappresentato ovviamente dalla gestualità. Poiché udenti e sordi possono usare il gesto per categorizzare l'esperienza, si può assistere a un processo di convergenza fra LV e LS: è questo, ad esempio, il caso del gesto lessicalizzato come *invidioso* nella lingua dei segni brasiliana, ripreso dal gesto comune originato dall'estensione metaforica *avere grandi occhi*. In questo caso, la LS vicaria la gestualità espressiva, con un concomitante passaggio dallo status paraverbale allo status pienamente linguistico. Nel caso dell'alfabeto manuale, o dattilologia, si osserva un sistema alfabetico secondario rispetto a quello della LV, in quanto è introdotto attraverso il sistema secondario della rappresentazione scritta della lingua vocale: la LS vicaria dunque la scrittura. Ciò avviene anche nei segni inizializzati (o 'alfabetici'), in cui la configurazione della mano assume generalmente quella della prima lettera della parola corrispondente nella dattilologia (ad esempio *L* per *lunedì* nella lingua dei segni italiana). Anche alcune strategie di creazione dei segni-nome, che fanno cioè riferimento a elementi riconoscibili di un individuo, si riferiscono al nome vocale. Oltre al ricorso ai segni inizializzati sopra menzionati (come il segno-nome *L* per *Luca*), si osserva l'utilizzo del meccanismo del rebus, basato su rapporti instaurati all'interno della lingua



vocale (come la rianalisi osservata dall'A. nel segno-nome di *Treviso* nella lingua dei segni italiana, costituito dall'unione dei segni *tre* e *viso*). In questo caso, la LS vicaria aspetti semantici della LV. Anche alcuni modi di dire della LV possono essere sfruttati nei segni idiomatici: si pensi ad esempio, nella lingua dei segni italiana, all'utilizzo del segno *fegato* per *essere pieno di livore*, originato da *rodarsi il fegato*. È possibile anche osservare espressioni che ricalcano metafore nella LV, come *lumaca* nella lingua dei segni italiana per indicare una persona lenta. Diversamente, nelle IPP (Immagini di Parole Prestate, ossia l'esecuzione orale della parola in concomitanza con la produzione di un segno) la LS vicaria l'immagine articolatoria della parola, quindi elementi riconducibili alla 'forma esterna'. Infine, nelle COS (Componenti Orali Speciali, che possono rappresentare una sorta di onomatopea o elementi orali opachi aggiunti al segno, come un soffio o una ripetizione di particolari sillabe) si assiste a una maggiore creatività e riorganizzazione nella riproduzione degli elementi orali. Di rilievo è anche l'osservazione dell'A. sulla possibile mutazione del ritmo sillabico nel ritmo dell'esecuzione del segno sottolineata in letteratura: è questo il caso di *formidable* e *incroyable* rispetto a *naturel*, che nella lingua dei segni francese vengono prodotti rispettivamente con un movimento energetico o morbido, con una possibile trasposizione di aspetti prosodici sul piano visivo. Per questi motivi, lo studio delle strategie di vicariazione degli elementi della lingua vocale da parte delle LS è un argomento di grande interesse e rilevanza, sia sul piano cognitivo che linguistico, come mostrato dall'A.

Nel terzo contributo della sezione, *La sfida della lingua cinese per studenti con dislessia: nuove metodologie didattiche, obiettivi e prospettive*, Francesca Gesù (pp. 191-197) illustra le modalità di svolgimento di un corso di lingua cinese per studenti italiani con dislessia, della durata di 30 ore, svolto nel 2017 all'Università di Macerata. Il progetto è in linea con la crescente affermazione dello studio della lingua cinese nelle scuole e nelle Università italiane ed europee, da un lato, e con l'aumentare degli studi dedicati all'insegnamento degli studenti con dislessia. Nel suo contributo, l'A. illustra le principali differenze tra questo corso e quelli 'classici' di lingua cinese, in riferimento a tre aree principali: la preparazione delle lezioni, il metodo di insegnamento e la tipologia di lezioni svolte e gli obiettivi di insegnamento e di ricerca. Il corso ha infatti previsto l'interazione fra specialisti nella didattica per DSA e docenti di lingua, al fine di tener conto sia delle necessità e metodologie richieste per studenti con dislessia sia le peculiari caratteristiche del cinese. Inoltre, sono stati adottati alcuni accorgimenti per gli studenti,

quali la progettazione di un apposito ambiente online, la creazione di un gruppo di controllo, in cui ad ogni studente con dislessia è stato associato un compagno di studi con funzione di tutor, e l'utilizzo di schede autovalutative. Inoltre, le lezioni prevedevano la presenza contemporanea della docente italiana e di quella madrelingua cinese; sul piano metodologico, non è stata introdotta la trascrizione fonetica in *pinyin*, tenendo conto delle difficoltà esperite dagli studenti nei processi di lettura e minimizzando i problemi di memorizzazione. Inoltre, si è deciso di eliminare lo scarto temporale fra presentazione teorica ed esecuzione pratica dei caratteri cinesi, al fine di evitare problematiche connesse a un possibile deficit di elaborazione visuale e facilitandone l'identificazione e la memorizzazione. Anche questo aspetto ha avuto un impatto positivo, suscitando un grande interesse negli studenti. La struttura del corso ha portato quindi al raggiungimento del fine primario dell'insegnamento (l'apprendimento delle conoscenze di base riguardanti la produzione orale e scritta della lingua cinese). È necessario sottolineare, tuttavia, che quando gli studenti hanno preso parte a un corso estivo di tipo tradizionale presso l'Università di Pechino, hanno trovato difficoltà nella tipica situazione dell'insegnamento del cinese per studenti stranieri (ad esempio, hanno riscontrato difficoltà dovute all'uso del *pinyin* e all'assenza del docente italiano). Pertanto, concordiamo con l'A. nell'auspicare la promozione di ulteriori studi, volti a migliorare e promuovere la didattica del cinese per studenti con dislessia, in Italia e in Cina.

L'ultimo contributo della sezione, *Liminalità e interpretazione: sconfinamenti tra posizioni interazionali e piani comunicativi*, di Raffaella Merlini e Laura Picchio (pp. 199-223), esamina il ruolo dell'interprete televisivo nei festival cinematografici internazionali. Oggetto dell'analisi sono trascrizioni di sequenze audio e video tratti dalla 47a edizione del Giffoni Film Festival (14-22 luglio 2017). Dopo l'illustrazione del concetto di 'liminalità' e di quello socio-discorsivo di 'posizionamento', le autrici illustrano le dinamiche dell'interpretazione televisiva all'interno dei festival cinematografici, in riferimento alla tipologia di interazione con il pubblico (in sala e a casa) e fra i partecipanti all'evento, all'esposizione mediatica degli interpreti e al loro ruolo rispetto a ospiti e conduttori. Si sottolinea inoltre la giovane età dei partecipanti all'evento qui analizzato (bambini e adolescenti) e del canale di comunicazione (la maggior parte degli eventi è trasmessa in diretta). Le autrici illustrano quindi l'analisi dei dati, che comprende tre contesti comunicativi, tutti di natura dialogica. Il primo è quello dei dibattiti post-proiezione, in cui si assiste a un dibattito tra i giurati (di età compresa fra i 13 e i

16 anni nel campione analizzato dalle AA.), condotto da un moderatore e tradotto da un interprete presente sul palco. Nel secondo contesto, gruppi di giurati appartenenti a diverse nazioni incontrano ospiti internazionali, ponendo loro delle domande. In questo caso, l'interprete traduce le domande e le risposte, generalmente dall'inglese all'italiano. Infine, nel terzo contesto alcuni spettatori incontrano gli ospiti internazionali, ponendo loro delle domande. In questo caso, l'interprete traduce le domande del pubblico dall'italiano all'inglese e le risposte degli ospiti dall'inglese all'italiano. Le AA. osservano come nel primo contesto, non trasmesso in *streaming*, si assiste a una scarsa attenzione alle esigenze comunicative del pubblico in sala, talvolta omettendo la traduzione di interi passaggi: l'interprete dà invece prominenza all'interazione con il moderatore, intervenendo solo dietro sua sollecitazione, privilegiando così tale asse comunicativo. Negli altri due contesti, invece, si osserva una prevalenza della relazione tra i partecipanti sul palco e il pubblico presente: l'interprete adegua la sua produzione alle conoscenze del pubblico a casa solo in alcuni casi, come nell'esplicitazione del nome della sessione (alla quale l'ospite si riferisce semplicemente come *the afternoon session*) a beneficio del pubblico a casa, che osserva l'evento tramite il canale *Youtube* del festival. Si sottolinea inoltre come in generale l'esposizione mediatica dell'interprete sia bassa: solo raramente viene coinvolto in siparietti comici, e generalmente non prende iniziative autonome. Ciò è dovuto all'esigenza di mantenere un fluido passaggio fra turni e traduzione, nonché alla volontà di lasciare la predominanza agli ospiti internazionali. Infine, spicca l'ibridismo del moderatore (anziché dell'interprete, come viene sottolineato nella letteratura dedicata all'interpretazione televisiva), che può ricoprire il ruolo di conduttore, interprete e *performer*. Pertanto, l'interprete rimane generalmente sospeso, 'sulla soglia': ciò è dovuto probabilmente all'incompleta fissazione del ruolo del *media interpreter*, che in questi casi non 'sconfina' autonomamente in altri ruoli, ma attende l'autorizzazione da altri partecipanti.

Il superamento del confine è declinato in chiave linguistica anche nell'esame delle analogie riscontrabili in Vico e Leopardi in relazione all'etimologia e allo studio delle lingue, nella sezione *Il limen della parola: Vico, Leopardi e l'etimo*. La sezione si apre con il contributo di Fabiana Cacciapuoti "*La storia de' primi ed oscurissimi incunaboli della società: la riflessione leopardiana zibaldonica sull'idea di origine e il suo rapporto con la Scienza nuova*" (pp. 453-460), in cui è trattata la tematica dell' 'origine' attraverso la ricerca etimologica in Vico e Leopardi. L'A. sottolinea in particolare la natu-

ra cognitiva dell'etimologia nei due autori: Vico analizza l'evoluzione storica delle lingue e della civiltà umana attraverso l'etimologia, con il fine ultimo di individuare i principi del funzionamento della mente umana. Una posizione simile è riscontrabile nello *Zibaldone* leopardiano, dove l'etimologia permette di rintracciare le radici primitive, comuni a tutte le lingue, e le prime relazioni fra gli uomini e le loro originarie cognizioni. L'A. si sofferma quindi su alcune riflessioni di Leopardi sulle lingue e l'origine del linguaggio: la teoria monogenetica delle lingue e il monosillabismo originario, in analogia con Vico; il rapporto fra pensiero e poesia; il primato del nome rispetto al verbo. Infine, l'A. mostra chiaramente come in entrambi gli autori sia centrale la riflessione sul rapporto fra parola e cosa, strettamente connesso al ruolo della metafora. In Vico, la metafora è alla base della conoscenza per similitudine e della fissazione del significato. In Leopardi, la metafora è uno strumento che permette la formazione di idee astratte stabilendo analogie a partire dalle cose sensibili: il linguaggio è dunque il risultato di un processo che dai monosillabi originari porta alla formazione di significati tramite il processo metaforico. Nonostante esuli dall'ambito primario del contributo, e non venga quindi trattata dall'A., sottolineiamo l'attualità del tema della metafora quale processo cognitivo fondamentale per il ragionamento astratto e la comprensione di concetti astratti, che trova riscontro nelle moderne teorie linguistiche (esemplare è la risonanza della teoria della metafora concettuale a partire dagli studi di Lakoff e Johnson, 1980).

Il ruolo dell'etimologia come elemento *in limine* nella *Scienza nuova* e nello *Zibaldone* è esaminato nel dettaglio in *Il ruolo delle etimologie in Vico e Leopardi* di Roberto Lauro (pp. 461-480), con particolare riferimento a tre temi principali: il rapporto fra lingua, mente e società, il monosillabismo originario e la natura metaforica delle lingue. L'A. evidenzia così alcune fondamentali affinità fra il pensiero dei due autori. Innanzitutto, è ravvisabile in entrambi la concezione della storia delle lingue come riflesso della mente umana e dei popoli, ricostruibili attraverso la ricerca etimologica in particolare. Lo studio dell'etimologia è infatti fondamentale per risalire alle origini del genere umano in Leopardi, così come in Vico permette la ricostruzione della storia universale. A questo proposito, come sottolineato dall'A., l'analogia tra i due autori non si ravvisa tanto in relazione alla metodologia adottata, quanto nella funzione che l'etimologia ricopre nei loro sistemi. Sia in Vico che in Leopardi, la ricerca etimologica porta all'individuazione di voci monosillabiche, che costituiscono i primi atti linguistici dell'umanità, con referenti naturali e materiali, di cui l'uomo primitivo ha diretta esperienza

quotidiana. Si pensi da un lato ai monosillabi posti all'origine dei 'verbi radicali' latini nello *Zibaldone*, e al monosillabismo originario sostenuto da Vico, in cui – confermando la corrispondenza fra ontogenesi e filogenesi – le prime parole monosillabiche dei primi uomini sono accomunate alla fase della lallazione nei bambini. A questo proposito, ci sembra utile proporre il riferimento alla ben nota analogia tra linguaggio infantile, evoluzione linguistica e afasia che verrà proposta da Roman Jakobson nel 1941, e che sembra essere prefigurata dalle teorie sopra menzionate. L'A. sottolinea poi come il monosillabismo trovi un fondamento teoretico in entrambi gli autori. Esso è infatti inquadrato nella filosofia leopardiana basata sulla semplicità del sistema della natura, per cui i monosillabi sono omologhi delle particelle elementari che formano la materia complessa; in Vico, il monosillabismo è inquadrato nella concezione che identifica negli elementi semplici i principi costitutivi delle cose. Un ultimo punto concerne l'origine metaforica delle lingue: l'A. sottolinea come in entrambi gli autori la metafora non sia considerata una mera figura retorica, ma un procedimento mentale tipico dei primi uomini. In Vico, la metafora fissa i significati in base a rapporti di somiglianza tra e con i corpi umani o comunque con la condizione umana, ed è fonte della varietà delle lingue, determinate da contingenze naturali e storiche. In Leopardi, essa costituisce il procedimento mentale proprio degli uomini dell'età 'poetica', all'origine della nominazione (in quanto lega idee a cose materiali tramite l'analogia) e della formazione delle idee astratte, in base alla somiglianza con parole che hanno referenti sensibili. L'A. mostra così come l'etimologia possa evidenziare alcune affinità tra il pensiero linguistico vichiano e leopardiano, con cruciale riferimento a temi fondamentali per il pensiero linguistico quali il rapporto tra lingua, mente e nazione e l'origine delle lingue.

L'etimologia come tema di confine fra Vico e Leopardi è trattata inoltre nel contributo di Angela Bianchi, *Istanze di etimologia fra Vico e Leopardi* (pp. 481-496). In seguito a un'illustrazione della genesi della *Scienza nuova* nelle edizioni del 1725 e 1730, in cui è sottolineata l'importanza del linguaggio, l'A. analizza il tema dell'etimologia vichiana e delle affinità con l'etimologia leopardiana. Di particolare interesse è la riflessione sul metodo etimologico come analisi per comprendere la comune origine di lingue e nazioni, presente sia in Vico che in Leopardi, e sul taglio comparativo dell'interesse di Leopardi nei confronti della materia linguistica. Quest'ultimo, infatti, presenta l'ipotesi che intere famiglie linguistiche dipendano da un archetipo remoto, poi modificato dalle diverse nazioni. In Vico, la ricerca di un

principio comune a tutte le lingue è presente già nel *De antiquissima Italorum sapientia ex linguae Latinae originibus eruenda*, in cui viene stabilita la genesi della filosofia e quindi dello sviluppo del pensiero metafisico tramite l'etimologia. L'A. sottolinea, seguendo le ipotesi di Mancini (2001), come l'originalità di Vico non sia da ricercare nella tecnica di analisi etimologica (che segue le procedure arbitrarie dell'etimologia classica), quanto nel valore storico dei significati. Infatti, mentre nell'antichità la dimensione storico-semantica delle parole non è oggetto della ricerca etimologica, per Vico la storia etimologica è per la prima volta una storia di significati. Questa riflessione permette all'A. di evidenziare ancora una volta l'affinità con il pensiero leopardiano. Pur con un differente metodo, infatti, Leopardi opera in parallelo: nel suo sistema il ruolo dell'etimologia ha finalità storico-filosofiche, e permette di rintracciare il legame tra significante e significato attraverso la comparazione di dati storici.

Come sottolinea Martina Piperno nel contributo *Leopardi e Vico: etimologia, ultrafilosofia, conoscenza* (pp. 497-510), in Vico è indubbia la fiducia nella forza conoscitiva dell'etimologia. L'*etymon* risponde al 'vero', al significato primigenio: esso permette di accedere al significato del referente nel contesto in cui la parola è entrata in uso, e costituisce anche un documento della storia dell'uomo. Similmente, è rintracciabile una tensione verso l'origine nella ricerca etimologica leopardiana. Rilevante è quindi il parallelo dell'A., che vede i due autori come 'anticartesiani' in senso lato: Vico e Leopardi sono definiti 'filosofi del fuori', anche delle lingue come oggetto «collettivo e interattivo», in opposizione al 'dentro' che caratterizza la soggettività cartesiana. Mentre Vico obietta contro Cartesio e il *Discours de la méthode*, contrapponendo al 'vero' cartesiano il principio del *verum-factum*, Leopardi non si oppone apertamente a Cartesio, individuandolo come paradigma della modernità dal punto di vista filosofico. Tuttavia, come sottolineato dall'A., anche Leopardi oppone la molteplicità delle lingue, considerate una fonte primaria di conoscenza teorica e pratica, alla selettività del 'vero' cartesiano. Un secondo elemento di rilievo del contributo è l'approfondimento sul fiorentino Gabinetto Vieuxseux, che oltre a Leopardi annoverava fra i suoi frequentatori lettori di Vico quali Niccolò Tommaseo e Gabriele Pepe. L'A. si sofferma su questi ultimi, illustrando la loro ricezione del problema della verità e dell'*etymon* in Vico. In Tommaseo l'esercizio etimologico acquisisce un implicito valore morale, di ricerca dell'*etymon*, il significato originario in opposizione al significato moderno, frutto della 'corruzione' dello sviluppo delle lingue. Gabriele Pepe utilizza invece la filologia vichiana per

interpretare le esperienze degli esploratori inglesi e tedeschi, considerando i popoli esotici come finestra sul passato degli europei, in quanto vivono ancora 'come i popoli antichi'. In questo senso, i viaggiatori verificherebbero presso tali popoli la conoscenza *vera* garantita dalla filologia vichiana. L'A. sottolinea come la riflessione leopardiana rispecchi i principali temi dei lettori vichiani del Gabinetto Vieusseux: da un lato, la ricerca dell'origine, dell'età primitiva attraverso l'etimologia, che può sanare la corruzione dello sviluppo delle lingue; dall'altro, l'indagine sulla persistenza di elementi dell'antichità nel presente. L'etimologia è infatti una scienza analogica, in opposizione a quella analitica, che per Leopardi può garantire una conoscenza 'vera': su queste basi, l'A. propone la definizione dell'etimologia leopardiana come scienza 'ultrafilosofica', che attraverso la ragione riconduce alla Natura, al significato originario delle cose.

La ricerca etimologica leopardiana è oggetto del contributo di Daniele Maggi, *L'etimo di Silvia* (pp. 511-522). A partire dalla trattazione dei verbi 'continuativi' latini nello *Zibaldone* (pp. 1104-1139), l'A. esamina il confronto fra latino e sanscrito nell'opera leopardiana e l'analisi della corrispondenza fra la *s-* iniziale del latino e lo spirito aspro del greco. Di particolare rilievo è la rivalutazione dell'influenza della lettura di Alexander Hamilton, con cui l'A. identifica l' 'erudito inglese' citato dal Leopardi in merito al maggior valore documentario del latino nella comparazione linguistica. Alla lettura di Hamilton è attribuito il cambiamento nella trattazione della corrispondenza fra la *s-* iniziale del latino e lo spirito aspro del greco in Leopardi: com'è noto, egli inizialmente sostiene la derivazione di *s-* latina dallo spirito aspro greco (con riferimento alla corrispondenza  $\sigma\lambda\eta \sim silva$ ), per poi riconoscere la direzione opposta del passaggio, da *s-* latina a spirito aspro greco. L'A. mostra convincentemente che i rinvii leopardiani alle iscrizioni greche che presenterebbero  $\sigma-$  in luogo dello spirito aspro non solo sono problematici, ma erano già noti a Leopardi anche in precedenza, pur senza comportare un cambiamento di opinione sull'argomento. Questi argomenti suggeriscono invece che i rinvii a tali testimonianze epigrafiche greche abbiano probabilmente solo una funzione retorica: di grande interesse è quindi la conclusione dell'A., secondo cui il cambiamento di Leopardi deve trovarsi nella lista di corrispondenze lessicali nell'articolo di Alexander Hamilton, sopra citato. Consultando questa lista, infatti, Leopardi doveva avere notato la corrispondenza fra *s-* latino e *s-* sanscrito (ad es. in *saptá* ~ *septem*, a cui avrebbe potuto facilmente aggiungere  $\epsilon\pi\tau\acute{\alpha}$ ). In virtù di queste considerazioni, l'A. suggerisce il superamento di un ulteriore confine, quello fra linguisti-

ca e poesia: sulla base di questi argomenti, *silva* dovette essere considerata da Leopardi una testimonianza della forma primitiva; per questo motivo l'autore utilizzerà *Silvia* (e l'allitterazione in *s-* all'interno del componimento) come emblema della memoria delle origini, con uno spostamento dal piano linguistico a quello personale, relativo alla giovinezza.

Il superamento del confine è infine approfondito da Diego Poli nella trattazione delle relazioni fra Vico, Leopardi e una serie di autori quali Condillac, Locke e Savigny in *Vico "in limine" fra Historismus, Étienne Bonnot de Condillac e Leopardi* (pp. 523-596). Sullo sfondo del progresso del pensiero filosofico, linguistico e scientifico europeo dal tardo Rinascimento all'Ottocento, sono analizzati alcuni dei principali temi comuni a Vico e Leopardi, mostrando come sia possibile identificare una rete di connessioni che si estende ad autori quali Locke, Condillac, Savigny, Herder, fino a Hillebrand e Marx. L'A. mostra infatti come la dottrina vichiana sia nota agli autori del tardo illuminismo e nell'Ottocento tedesco: si pensi all'evoluzione della società e alla concezione della lingua come attività e azione delineate da Herder, alla lettura della *Scienza Nuova* da parte di Goethe e di Friedrich Heinrich Jacobi, alla menzione di Vico in Karl Hillebrand, che inserisce l'opera vichiana nella corrente di pensiero dell'*Historismus*, nonché alla menzione di Vico nel primo tomo de *Il capitale* di Karl Marx e al giudizio lusinghiero di Savigny nella sua relazione del viaggio in Italia. L'A. ripercorre quindi le tappe principali del pensiero filosofico e scientifico dell'epoca: oltre ai temi fondamentali concernenti la natura e la funzione della scienza, l'importanza della storiografia e la riflessione sul diritto, cruciale è il riferimento allo studio delle lingue e del linguaggio. Ad esempio, rilevante è la ricerca della corrispondenza univoca fra *ordo rerum* e *ordo nominum*, così da ovviare all'ambiguità tipica delle lingue storiche, in cui si inserisce anche Vico. In questo frangente, è possibile trovare un riscontro del pensiero baconiano nell'opera vichiana, nell'idea del primato di gesti e caratteri iconici quali geroglifici egizi e caratteri cinesi, in quanto rimandano direttamente alla relazione pensiero-cosa, a differenza della parola, determinata dalla specificità culturale delle singole lingue. L'A. sottolinea opportunamente come il tema sia presente in Condillac, con il riferimento al geroglifico come disegno dell'immagine dell'oggetto.

Viene esaminata inoltre la teoria vichiana sull'origine del linguaggio, tema particolarmente rilevante nel periodo storico in esame, a partire dagli uomini *mutoli*, e dalla produzione di gesti, simboli e geroglifici, in cui l'evoluzione del linguaggio coincide con l'evoluzione della mente umana. Sono



sottolineate quindi le affinità del pensiero di Vico con Soave e Condillac. Da un lato, è presente il riferimento allo sviluppo della lingua a partire dal gesto nelle prime fasi dell'umanità (tema ripreso da autori quali Rousseau, e presente in Charles-Michel de l'Épée, Diderot, nonché noto all'interno dell'Accademia di Berlino in relazione al sordomutismo). Dall'altro, è trattato il riferimento al rapporto fra lingua e società, in cui la capacità linguistica è collegata alla trasformazione dell'assetto sociale, sottolineando l'attualità del pensiero vichiano in riferimento alla ricerca attuale sull'interferenza fra gesto e lingue vocali. A questo proposito, sottolineiamo nuovamente l'attualità del dibattito, in riferimento alle moderne ipotesi sull'origine del linguaggio che vedono la sua evoluzione a partire dalla comunicazione gestuale, osservabile anche nei primati superiori non umani (si veda ad esempio Corballis, 2008), cui hanno infuso nuova linfa le scoperte scientifiche degli ultimi decenni (esemplare è la scoperta dei neuroni specchio; cfr. Rizzolatti e Sinigaglia, 2006).

Su questo sfondo storico e culturale, sono quindi analizzati alcuni temi comuni a Vico e Leopardi, mostrando come sia possibile riscontrare molteplici analogie anche con gli autori sopra menzionati. Si pensi al tema della *selva*, comune alla riflessione linguistica e storica in Vico in quanto allegoria dell'origine della lingua e della mente umana, che in Leopardi è presente come origine della vita e della lingua. Comuni sono anche i temi della poesia come prossimità alla natura e dell'idea vichiana della barbarie come appartenente alle fasi dell'andamento storico, confrontata dall'A. con la concezione leopardiana del reiterarsi delle falsità del passato nel progresso dello spirito umano. Da un punto di vista più strettamente linguistico, rilevante è la teoria dell'origine monosillabica delle lingue, presente in Vico con cruciale riferimento al latino e rapportata alla fase della lallazione infantile e alle produzioni di soggetti patologici. Il tema del monosillabismo originario è presente nello *Zibaldone* leopardiano nell'idea che i monosillabi fossero usati in ogni linguaggio originario per esprimere idee primitive – e fondamentale è anche in questo caso il riferimento ai monosillabi latini. Similmente, il tema della fanciullezza come condizione cognitiva primordiale, sia a livello ontogenetico che filogenetico, è presente in entrambi gli autori: in Vico la 'fanciullezza del mondo' coincide con l'età in cui la poesia interpretava spontaneamente le cose inerti, rimandando all'origine dei nomi e all'essenza delle cose. In Leopardi, questa concezione trova riscontro nella metafora ontologica della giovinezza e nella vivificazione degli oggetti inanimati propria della fanciullezza. L'A. sottolinea inoltre le affinità del pensiero leopardiano non solo con

Vico, ma anche con Condillac e Soave, con particolare riferimento alla relazione delle lingue con le idee (si pensi ad esempio alla trattazione del *puer ferus* in Soave in riferimento al superamento della lingua d'azione). In conclusione, attraverso opportuni riferimenti non solo al contesto storico e allo sfondo culturale degli autori analizzati, ma anche alle teorie proprie della moderna linguistica, l'A. mostra convincentemente l'esistenza di un comune sfondo culturale, caratterizzato dall'intertestualità, che include ma non si limita a Vico e Leopardi.

La riflessione linguistica sul tema della liminalità non può prescindere dalla trattazione delle complesse relazioni fra lingue e identità, oralità e scrittura, che sono oggetto della sezione *Identità, confini, integrazioni*. La sezione si apre con il contributo di Dagmar Knorr, *Sprachidentität und Schreiben* (pp. 695-712), che affronta il tema del multilinguismo con particolare riferimento alla scrittura accademica. L'A. illustra i risultati dell'analisi di ritratti linguistici e produzioni scritte di sedici studenti multilingui dell'Università di Amburgo, con lo scopo di comprendere le modalità dell'utilizzo di più lingue nella scrittura accademica. Al fine di ottenere informazioni sull'atteggiamento affettivo nei confronti delle diverse lingue, ai partecipanti allo studio è stato chiesto di produrre ritratti linguistici, le cui caratteristiche sono riportate nella prima parte del contributo. In base ai ritratti ottenuti, l'A. identifica tre categorie principali di lingue: (i) "lingue di benessere" (*Wohlfühlsprache*), in cui pensieri ed emozioni possono essere espressi senza restrizioni; (ii) 'lingua/e di lavoro', utilizzate in particolari situazioni per raggiungere uno scopo comunicativo; (iii) 'altre lingue', utilizzate di rado dai partecipanti. La classificazione dell'A., basata su categorie relative all'ambito emotivo, si rivela funzionale all'analisi delle produzioni accademiche dei soggetti. È stato infatti possibile associare le lingue utilizzate dai partecipanti alle categorie sopra menzionate: i risultati dell'analisi, corroborati dall'analisi dei *cluster* multilingui prodotti dai parlanti, mostrano come le 'lingue di benessere' (in cui generalmente è incluso il tedesco) siano maggiormente utilizzate nella scrittura accademica e come queste siano ideali per supportare il processo di produzione dei testi scientifici. Tuttavia, si notano alcune discrepanze nei campi semantici attivati delle lingue utilizzate, rese visibili attraverso l'analisi del *clustering* multilingue. Ad esempio, nel soggetto analizzato dall'A. (che specifica tedesco, farsi e arabo come lingue di benessere), le parole tedesche risultano associate al campo semantico della 'pace', mentre quelle in farsi al campo della 'libertà'. Un lavoro concettuale multilingue di questo tipo, quindi, potrebbe favorire l'espansione della capacità di argomentazione

e un maggiore esame critico dell'argomento trattato rispetto ad un processo monolingue. Di rilievo è quindi la conclusione dell'A., che sottolinea come l'uso mirato di linguaggi diversi possa supportare il processo di generazione di idee, e conseguentemente la necessità di creare una cultura della scrittura accademica sensibile alla problematica della lingua.

Il confine linguistico riguarda il rapporto tra oralità e scrittura nel contributo di Antonella Nardi, *Die diamesische Dimension interlingualer Untertitelung am Beispiel der Übertragung von Partikeln im Sprachenpaar Deutsch-Italienisch* (pp. 713-728), in cui è analizzata la resa di dialoghi in lingua tedesca attraverso sottotitoli in lingua italiana, con particolare riferimento alla resa delle particelle tedesche. Dopo un'introduzione alle caratteristiche del linguaggio cinematografico, al processo di sottotitolazione e alla rilevanza pragmatica delle particelle in esame, l'A. analizza e commenta la loro resa nei sottotitoli italiani in uno spot in lingua tedesca della catena *MediaMarkt*. Nonostante la sottotitolazione sia generalmente soggetta a una forte riduzione del testo, causata dal passaggio diamesico (orale-scritto) e da vincoli tecnici di natura spaziale e temporale, l'A. mostra come la standardizzazione della comunicazione spontanea nei sottotitoli comporti la perdita di informazioni pragmaticamente rilevanti nei dialoghi originali, tanto da compromettere la comprensione del testo da parte del destinatario. Di particolare interesse è il caso delle particelle, generalmente omesse nei sottotitoli (si pensi alle particelle modali del tedesco, considerate spesso un aspetto marginale dell'espressione della modalità; Palmer, 2001 [1986]: 60). Attraverso l'analisi dei sottotitoli sopra menzionati, l'A. mostra come sia necessaria l'introduzione di mezzi linguistici in italiano che possano riprodurre la modalità delle particelle tedesche. Infatti, dal momento che il testo audiovisivo è colorato soggettivamente, la presenza di tali particelle contribuisce in modo rilevante al significato dell'enunciato, e la loro assenza può compromettere la comprensione complessiva del testo. Per questo, è rilevante la conclusione dell'autrice, secondo cui i sottotitoli che tengono conto di elementi pragmatici rilevanti contribuiscono alla comprensione complessiva dei testi audiovisivi. Interessante è inoltre la prospettiva di analisi delineata dall'A.: concordiamo infatti nell'auspicare uno studio volto a verificare empiricamente l'effetto dei sottotitoli non standardizzati sulla comprensione del testo da parte di spettatori di lingua straniera.

Il concetto di liminalità acquisisce anche una connotazione culturale e geografica, oltre che linguistica, nel contributo di Federica Da Milano *Confini, lingue, identità* (pp. 729-743), dove è esaminata la relazione fra lingua e

identità in contesti di confine. Dopo aver illustrato l'etimologia di 'confine' e la sua rilevanza all'interno dell'Europa, in cui le frontiere nazionali spesso non coincidono con quelle linguistiche e il numero di migranti comporta contatti tra lingue e culture, l'A. illustra l'importanza del confine nella costruzione dell'identità, anche in riferimento alla migrazione. Vivere al confine e attraversarlo comporta infatti una riflessione sulla propria identità: a livello linguistico, gli elementi che maggiormente segnalano il riferimento della persona e la collocazione del sé nello spazio e nel tempo sono i deittici, che vengono analizzati in questo contributo. Interessante è quindi l'analisi dell'A. sull'utilizzo di pronomi personali e forme di accordo verbale nelle testimonianze autobiografiche di migranti arrivati in Italia tra il 1979 e il 1999 e nei testi ricavati da un corpus di interviste biografiche di immigrati ispanofoni in Italia, raccolte tra il 2009 e il 2012. Attraverso quest'analisi, l'A. mostra come accanto alla prima persona singolare venga talvolta impiegata la seconda persona singolare con valore generico, nonché la prima plurale (come nell'utilizzo del pronome *nosotros* per esprimere l'appartenenza a un gruppo nelle testimonianze di migranti ispanofoni). A livello temporale/spaziale, inoltre, l'attraversamento del confine (la partenza) rappresenta un punto di svolta, separato a livello temporale dall'utilizzo di 'prima' e 'dopo', e soprattutto a livello spaziale da 'qui' e 'là': ciò è testimoniato dalle interviste biografiche di ispanofoni in Italia, dove gli elementi deittici *acá/aquí* si contrappongono a *allá*. L'analisi dell'A. mostra quindi in modo convincente come le testimonianze autobiografiche di migranti costituiscano uno strumento prezioso per l'analisi linguistica dell'identità in contesti liminali.

La complessa relazione e i confini fra lingua parlata e scritta sono infine presi in esame nel contributo di Francesca Chiusaroli, *Scritto e parlato: incroci e confini nella storia delle lingue (e delle scritture)*, che chiude la sezione (pp. 745-777). Ripercorrendo la storia dell'inglese, che vede la successione e la compresenza di sistemi grafici diversi, l'A. mostra come l'evoluzione del sistema scrittoria comporti da un lato l'affermazione di uno standard grafico, mentre dall'altro conduca allo sviluppo di sistemi grafici alternativi. Innanzitutto, si mostra come il processo di alfabetizzazione in area germanica sia caratterizzato fin dall'inizio da una molteplicità di elementi. In seguito al passaggio dal runico – pittografico – al relativo sistema alfabetico, il *futhark*, con l'adozione della cultura alfabetica classica e la letteraturizzazione dei volgari germanici si assiste all'incorporazione di elementi altri, quali gli elementi autoctoni runici, all'interno del sistema grafico latino, al

fine di introdurre segni grafici per suoni privi di corrispettivi della lingua latina (si pensi al *thorn* <þ>, per la fricativa interdentale). In seguito, l'A. ripercorre le tappe dell'affermazione del sassone occidentale e del suo declino, fino all'affermazione dell'inglese cancelleresco a base londinese come nuovo standard, in cui le grafie locali diventarono convenzionali, sulla base delle norme utilizzate per il francese (si pensi ad esempio all'utilizzo del digrafo <ou> per [u], dal momento che <u>/<uu> corrispondevano a [y] in francese), con un parallelo declino dei segni di ascendenza runica (si pensi ad esempio alla sostituzione di <ƿ>, <þ> con <w>, <th>, rispettivamente). La corrispondenza fonetica è infine abbandonata con l'affermarsi della stampa e la necessità di fissare uno standard, imposta dall'industrializzazione del procedimento: la varietà cancelleresca si afferma come norma grafica, e il *Great Vowel Shift* segna la rottura definitiva della corrispondenza fra grafia e pronuncia. All'interno di questo sistema grafico, stabile dal quindicesimo secolo in poi, l'A. mostra come sia possibile ravvisare la presenza di sistemi scrittori alternativi, motivati da diverse ragioni. Si riscontra, infatti, l'utilizzo delle rune in contesti speciali, come nei monumenti epigrafici quali la Croce di Ruthwell, nel Cofanetto Franks, e nella firma runica del poeta anglosassone cristiano Cynewulf. Sono presenti, inoltre, sistemi sviluppati per far fronte a ragioni pratiche, quali le abbreviature scribali (dovute alla necessità di risparmio dei supporti scrittori e di ridurre l'impegno fisico richiesto dalla scrittura, o come strumento per l'interpretazione dei testi), le tachigrafie (sistemi volti alla trascrizione veloce del parlato, caratterizzati, in area anglofona, dall'adattamento della scrittura alla dimensione fonica) e la trascrizione fonetica, che ha portato al programma dell'alfabeto fonetico internazionale. L'A. sottolinea come anche le pasigrafie (codici artificiali sviluppati per essere compresi da persone di lingue diverse) possano essere inserite fra i sistemi scrittori alternativi allo standard: si pensi ad esempio alla ricerca dei 'caratteri reali' e alla nota pasigrafia ad opera di John Wilkins, un codice combinatorio costituito da un insieme limitato di caratteri (segni di base), che esprimono il senso generale, e un insieme di segni laterali, che aggiungono valori semantici specifici. Infine, l'A. sottolinea come i gerghi di internet possano costituire un sistema scrittorio non standard, caratterizzato da uno stile spontaneo e informale che incorpora speciali forme di scrittura abbreviata (grafie consonantiche, scritture a sigla, rese fonetiche) e l'introduzione di elementi grafici espressivi della dimensione paralinguistica. Di particolare interesse è la considerazione dell'A. circa il recupero della scrittura pittografica tramite l'utilizzo degli

*smileys*: a partire dalle sequenze di segni alfabetici e diacritici volti a veicolare la componente emotiva all'interno del messaggio, si assiste infatti all'introduzione di più elaborati pittogrammi seriali. L'A. mostra dunque come le scritture digitali possano unire forme scritte differenti, come il pittogramma, l'alfabeto e le scritture scribali, costituendo potenzialmente un codice universale.

In conclusione, i contributi raccolti nel volume ben rispondono all'intento di offrire un panorama degli studi sulla liminalità: la varietà delle prospettive adottate, la particolarità dei singoli contributi – tuttavia interconnessi, anche con riferimenti e integrazioni reciproche – rendono il volume di sicuro interesse per lettori e specialisti appartenenti a discipline differenti. L'utilizzo dell'italiano come lingua predominante del volume non impedisce l'accesso ai contenuti dell'opera, grazie all'inserimento, all'inizio del volume, degli *abstract* in lingua inglese dei singoli contributi. Un elemento di criticità per il lettore meno esperto potrebbe essere costituito dalla mancanza di una presentazione dettagliata dei singoli contributi in riferimento alle molteplici accezioni del tema affrontato. Tuttavia, questa difficoltà è in parte superata in quanto il lettore può beneficiare dell'opportuna divisione in sezioni tematiche, che permette di sistematizzare le macro-accezioni del vasto tema della liminalità affrontate nel volume, senza sminuirne l'ottica interdisciplinare. In ragione di queste caratteristiche, il volume è di sicuro interesse per linguisti e specialisti di diverse discipline, in ciò contribuendo a favorire una riflessione volta al superamento delle rigide frontiere disciplinari imposte dall'attuale frammentazione della conoscenza.

### *Bibliografia*

- ASHLEY, K.M. (1990), *Introduction*, in ASHLEY, K.M. (1990, ed.), *Victor Turner and the Construction of Cultural Criticism: Between Literature and Anthropology*, Indiana University Press, Bloomington, pp. ix-xxii.
- CORBALLIS, M.C. (2009), *Dalla mano alla bocca. Le origini del linguaggio*, R. Cortina, Milano.
- JAKOBSON, R. (1941), *Kindersprache, Aphasie und allgemeine Lautgesetze*, Almqvist & Wiksell, Uppsala.
- LAKOFF, G. e JOHNSON, M. (1980), *Metaphors We Live By*, University of Chicago Press, Chicago.

- MANCINI, M. (2001), "Ex ipsis vocabulorum originibus". *Vico e l'etimologia dei filosofi*, in BENEDETTI, M. (2001, a cura di), *Fare etimologia. Presente, passato e futuro nella ricerca etimologica. Atti del Convegno, Università per Stranieri di Siena (2-3 ottobre 1998)*, Il Calamo, Roma, pp. 213-232.
- PALMER, F. (2001, [1986<sup>1</sup>]), *Mood and Modality*, Cambridge University Press, Cambridge.
- PROSDOCIMI, A.L. (1989), *Appunti per una teoria del nome proprio*, in AVANZINI, A. (1989, a cura di), *Problemi di onomastica semitica meridionale*, Giardini, Pisa, pp. 15-70.
- RIZZOLATTI, G. e SINIGAGLIA, C. (2006), *So quel che fai. Il cervello che agisce e i neuroni specchio*, R. Cortina, Milano.
- TURNER, V. (1977, [1969<sup>1</sup>]), *The Ritual Process: Structure and Anti-Structure*, Cornell University Press, Ithaca.
- TURNER, V. (1982), *From Ritual to Theatre: The Human Seriousness of Play*, Performing Arts Journal Publications, New York.

LUCIA TAMPONI

Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica

Università di Pisa

Via Santa Maria 36

56126 Pisa (Italia)

*lucia.tamponi@fileli.unipi.it*







Philomen Probert (2019), *Latin Grammarians on the Latin Accent. The Transformation of Greek Grammatical Thought*, Oxford University Press, Oxford, ISBN 9780198841609, pp. 1-352.

Al tempo di Cicerone, la teoria sugli accenti generalmente nota era quella che possiamo attribuire a Tirannione per il greco e a Varrone per il latino (tramite [Sergius], *In Donati Artem maiorem*, GL 4.529.1-22): ci sono quattro tipi di accento – acuto, grave (accento che designa nella pratica una sillaba non accentata), circonflesso e ‘medio’ (ὄξεϊα, βαρεϊα, περισπωμένη e μέση), che il latino deriva in modo quasi automatico dal greco, cosa del resto non inusuale per l’*ars grammatica* romana. Se la sfuggente categoria dell’accento ‘medio’ non diviene mai invalsa nella tradizione greca né latina, gli altri tre accenti formano invece una triade del tutto standard nei testi grammaticali.

Da un rapido confronto con la cosiddetta e arcinota ‘legge della penultima’ – con un’interessante rassegna (p. 7, n. 15) delle denominazioni di questa legge nelle principali lingue europee – deduciamo che la peculiarità del latino è che «Latin, unlike Greek, has a straightforward principle determining which syllable will carry the accent» (p. 7), principio che si combina, a livello dottrinale, con le regole per l’attribuzione dell’accento circonflesso, acuto o grave. Una spiegazione molto chiara, dove greco e latino sono messi in parallelo, è fornita nel capitolo 1 (*Introduction*), dove si confrontano il trattato Περὶ προσωδιῶν, tradito come una sorta di appendice alla grammatica di Dionisio Trace, e l’incipit del capitolo *De tonis* dell’*Ars maior* di Donato (609.5-10 Holtz). Questa comparazione permette di chiarire una delle principali domande alle quali il volume vuole rispondere, ovvero: i grammatici latini hanno sviluppato una loro propria teoria sull’accento latino o si sono limitati a riadattare (più o meno pedissequamente) la teoria greca alle necessità della loro lingua?

Il capitolo 2 (*Some History of Scholarship. An Unhelpful Question and Some Helpful Ones*) si concentra sulla letteratura esistente in relazione alla classica questione ‘accento melodico vs accento intensivo’, argomentando però che non è questa la domanda fondamentale da porsi. Utile e interessante

– nonché indicativa dell’attenzione dedicata in questo volume alla storia degli studi – è la ricostruzione dell’inizio della polemica, con la *Théorie générale de l’accentuation latine* di Henri Weil e Louis Benloew (Weil e Benloew, 1855), secondo i quali l’accento latino era in origine sostanzialmente un accento melodico, opposta alla visione della scuola tedesca di Peter Langen, sostenitrice di un accento intensivo. In entrambi i casi un ruolo centrale veniva ovviamente attribuito alle testimonianze grammaticali, la cui interpretazione, però, era tutt’altro che pacifica e costituiva anzi spesso l’oggetto del contendere: Langen, ad esempio, si mostrava assai scettico nei confronti delle trattazioni dei grammatici, come nel caso della teoria sull’accento circonflesso. La rassegna è chiara e utile per capire come si sia arrivati alla classica opposizione ‘melodico *vs* intensivo’ (si vedano in particolare le pp. 22-23) e per inserire nella vastissima storia degli studi anche teorie meno ‘frequentate’ come quella di Frank Frost Abbott, che proponeva di leggere l’opposizione ‘melodico *vs* intensivo’ in una prospettiva diastratica, almeno per il latino cosiddetto classico.

Tale articolata rassegna, già estremamente utile *per se*, conduce al nodo essenziale del capitolo 2, con un paragrafo (§ 2.2, significativamente intitolato *Why ‘Pitch or Stress’ is an Unhelpful Question*) nel quale si illustrano i vari (e tendenzialmente infruttuosi) tentativi di definizione dell’essenza stessa di *pitch* e *stress*. L’autrice sottolinea con forza i rischi dell’opposizione ‘melodico *vs* intensivo’ per l’atteggiamento della critica nei confronti delle testimonianze grammaticali, sostenendo che è invece prioritario chiedersi quale sia la dottrina realmente propugnata in queste testimonianze, piuttosto che adattare le testimonianze stesse alla dottrina.

Le ultime, densissime pagine del capitolo sono dedicate a giustificare la scelta di non prendere in considerazione alcune questioni potenzialmente rilevanti, quali le evoluzioni romanze dell’accento latino o l’interazione fra l’accento di parola in latino e la versificazione, presentata (a mio parere correttamente) come una questione ulteriore, che non può essere affrontata prima di conoscere a fondo le regole dell’accentazione al di fuori del contesto metrico<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> «It is the sequences for which the ‘penultimate law’ is possibly overridden by other factors – precisely the sequences that interest the grammarians – that might, in principle, provide a chance of distinguishing between (i) metrical regularities that apply to words of a particular shape, and (ii) metrical regularities that apply to words with the accent in a particular position. While a fresh look at the grammarians will not be able to answer all our questions about the accentuation of such sequences, it is hoped that a fresh look at the grammatical tradition, leaving metrical phenomena aside, will at least avoid circularity and yield an improved account of one type of evidence for the Latin accent» (p. 45).

Il capitolo 3 (*Ancient Greek Theory of Prosody. Some Relevant Characteristics*) prende in esame le specifiche caratteristiche della dottrina greca che hanno un'influenza reale e dimostrata sul versante latino. Si parte per questa ragione dalla terminologia (§ 3.1), riprendendo in parte quanto già enunciato nell'introduzione, per poi spiegare alcune proprietà notevoli del sistema dell'accentazione greca. Per fare questo, l'autrice distingue in modo molto interessante due livelli nella descrizione: il livello dell'accento 'naturale' della parola, per così dire la 'forma base' che ogni parola possiede (anche quelle che noi ora includiamo ad esempio nei dizionari prive di accento, come le preposizioni ἐξ, εἰς, ἐν), e un secondo livello, più 'astratto', cui si arriva applicando le specifiche regole della lingua in questione. La 'forma base' che costituisce il primo livello descrittivo è quella che i grammatici greci presentano come pronuncia standard della parola se impiegata come forma isolata (Apollonio Discolo usa l'esempio dell'enclitica di terza persona duale σφωέ in *Pron.* 90.13-14: διὰ τοῦτο καὶ τὸ 'σφωέ' κατ'ἰδίαν λεγόμενον ὀξύνεται): questo primo livello, dunque, non è puramente teorico ma ha anche una sua funzione pratica.

Il capitolo si conclude con un'interessante apertura sulla diacronia di queste teorie sull'accento (§ 3.7), visibile nei casi in cui cambiamenti effettivi (e dunque concreti) della lingua siano reinterpretati e riportati sul livello astratto: l'esempio discusso, relativo alla sempre più sfocata percezione della lunghezza vocalica nel greco dal II secolo d.C. in poi, mostra come grammatici tardi (nel caso citato, Giovanni Filopono nel VI secolo d.C.) continuino a impiegare la distinzione ormai solo teorica fra vocale (e sillaba) breve e lunga per fornire il proprio set di regole sull'accento, pur riconoscendo esplicitamente che alla loro epoca i parlanti percepivano solo la posizione dell'accento, ma non la lunghezza di una vocale o di una sillaba.

Il capitolo 4 (*Latin Proclitics I. Late Antique Grammarians*) prende in considerazione alcune categorie di parole modernamente definite 'proclitiche' (preposizioni, pronomi relativi, alcune congiunzioni e altre particelle) accomunate nella trattatistica antica principalmente dal fatto di essere descritte come parole accentate sull'ultima sillaba, e dunque anomale rispetto alle leggi classiche dell'accento latino. Attraverso tre articolate rassegne di passi, sempre accompagnati da una traduzione e da opportune sottolineature delle sezioni più rilevanti, si cerca di operare una distinzione fra tre approcci possibili alla teoria sull'accento nei trattati grammaticali latini. La distinzione introdotta a questo punto del volume è di fondamentale importanza, poiché pone le basi teoriche dell'analisi, in particolare in relazione ai

tre approcci che costituiranno l'ossatura dei capitoli successivi: sarebbe stato dunque utile al lettore trovare qui una sorta di 'legenda' o di lessico dei termini impiegati, soprattutto nei testi latini<sup>2</sup>.

Nel primo approccio (§ 4.1 *Approach One: One Level of Description*) le parole proclitiche vengono analizzate a livello di 'accento naturale' della parola, secondo la distinzione operata nel capitolo 3: «These statements tell us that certain words are pronounced with a grave (i.e. lack of accent) on all syllables, in their prepositive uses» (p. 64; corsivo A.Z.); si parla dunque in questi casi di preposizioni anteposte o usate come prefissi, ma anche di congiunzioni usate in inizio di frase e altre particelle come *sic*, *ne* e *iam* in specifiche accezioni. La qualità e la chiarezza delle traduzioni fornite in questi capitoli sono apprezzabili, anche se talvolta rimangono piccoli dubbi, come per il passo di Prisc. *Ars* in *GL* 3.42.24-25 (citato a p. 65) in cui *nec solum casualibus praeponitur apud nos et grauat, quod suum est praepositionis, sed etiam [...]* ("[la preposizione *inter*] nel nostro uso non è soltanto preposta a forme declinate e contrassegnata da un accento grave, cosa propria delle preposizioni, ma anche [...]") è reso con «Nor is it only preposed to declined forms *with us* and given grave accents, which is characteristic of a preposition, but it can also [...]». La spiegazione fornita per alcuni di questi passi (in particolare lo pseudo-Vittorino e Prisciano) mostra che, anche quando il livello dell'analisi rimane puramente descrittivo e attribuisce alla parola una sorta di 'accento zero' nell'uso preposizionale (quello che l'autrice chiama appunto «approach one»), non mancano aperture verso un'analisi più astratta, che corrisponde al secondo approccio individuato da Probert e può essere sottesa a espressioni come *mutato accentu* o simili, che sembrano alludere a una 'versione originaria' della parola con un accento differente.

Una seconda rassegna di passi viene impiegata per descrivere questo secondo approccio più 'astratto' (§ 4.2 *Approach Two: On an Abstract Level Proclitics Obey the 'Penultimate Law'*): in questi casi, le medesime parole proclitiche sono presentate come se il loro accento (a livello astratto) fosse quello che può essere loro attribuito sulla base della legge della penultima, e si parla pertanto di "perdita dell'accento" (come in Marziano Capella) o di "mantenimento dell'accento" (come in Prisciano). Come abbiamo accennato, la distinzione fra questi due primi approcci è spesso sfumata e difficile da

<sup>2</sup> Un uso come quello di *fastigium* per "accento", ad esempio, potrebbe non risultare trasparente nemmeno agli specialisti, e l'utile disamina lessicale della nota 20 a p. 142 avrebbe forse trovato maggiore spazio ed efficacia già in questo punto dell'opera.

individuare, e Probert lo ammette esplicitamente: in alcuni dei passi citati si oppongono «(i) the idea that the words being discussed simply obey the penultimate law when postpositive, and are unaccented when prepositive, and (ii) the idea that on an abstract level the relevant words come with an accent assigned by the penultimate law, and that on the concrete level they *keep* this accent when postpositive but lose it when prepositive» (p. 75; corsivo A.Z.). Un esempio della coesistenza di «approach one» e «approach two» è in Prisc. *Partit.* 108.4-6 Passalacqua, dove si parla di *atque: quem habet accentum? praepositiua omnis coniunctio et praepositio grauatatur, postpositiua autem generalem accentum seruat dictionum* (tondo A.Z.).

La distinzione è in effetti corretta e ben posta, ma potrebbe risultare in alcuni tratti contorta, o quanto meno poco rilevante per la trattatistica grammaticale antica, dove l'attenzione è tendenzialmente più concentrata sull'aspetto descrittivo e prescrittivo che sull'aspetto teorico e astratto; la cosa è del resto parzialmente riconosciuta anche dalla stessa autrice, quando afferma che «The possibility of a formulation that is ambiguous between approach one and approach two underscores again the compatibility of different approaches, and the ease with which a grammarian such as Priscian can move between them» (p. 75). L'autrice non si interroga sulle possibili ragioni per le quali i grammatici dimostrano tanta disinvoltura nel passare da un approccio all'altro: anche se la domanda esula almeno in parte dagli scopi dell'opera, nel volume non mancano alcune aperture verso l'aspetto didattico delle teorie sull'accento nell'antichità<sup>3</sup> che avrebbero forse meritato una breve 'messa a fuoco' dedicata.

La terza carrellata di passi (§ 4.3 *Approach Three: An Acute on the Final Syllable, on an Abstract Level*) raccoglie infine le testimonianze secondo le quali le parole proclitiche hanno, a un livello astratto, un accento acuto sull'ultima sillaba, ma quando sono anteposte ad altre parole mutano il loro accento da acuto a grave; quando sono invece posposte o usate ad esempio come avverbi nel caso di alcune preposizioni, esse sono regolarmente sottoposte alla legge della penultima. Questo approccio (come suggerisce anche l'uso del verbo *sopio* in Prisc. *Partit.* 60.16-21 Passalacqua *in lectione sopitur*, riferito all'accento acuto nell'ultima sillaba che 'viene attutito') rimanda al trattamento delle preposizioni e delle parole proclitiche nella teoria greca, e non a caso è ampiamente presente in Prisciano, di cui giustamente l'autrice

<sup>3</sup> La più notevole delle quali è alle pp. 268-269, a proposito del passo di Verg. *Aen.* 1.32 che avremo modo di discutere nel seguito.

sottolinea l'«exceptional knowledge and grasp of Greek grammatical theory» (p. 82). Il legame con il greco, però, è prudentemente e dettagliatamente 'ridimensionato' nel § 4.4 (*Latin is Not Greek: Challenges for Approach Three*), dove vengono proposte anche letture molto acute di passi potenzialmente controversi come Prisc. *Part.* 90.19-23 Passalacqua – e in generale un testo spesso misconosciuto come le *Partitiones* di Prisciano è particolarmente valorizzato e citato, a riprova di un uso meticoloso delle fonti che è senz'altro fra i pregi principali del volume.

Dopo aver illustrato i contenuti e i metodi di questa prima sezione dell'opera, non sarà inutile cercare di riepilogare i tre approcci da un punto di vista operativo e concreto (una sintesi è fornita nel volume stesso a p. 118) servendosi del caso di *ante* come caso di studio: quest'esempio infatti viene spesso messo a paragone nel suo uso preposizionale in *Aeneae stetit antè pedes* (Verg. *Aen.* 5.381) e avverbiale in *ante et Trinacria lentandus remus in unda* (Verg. *Aen.* 3.384).

- (i) Nell'«approach one» *ante* ha un accento grave (dunque nessun accento) su tutte e due le sillabe (*antè*) quando è preposizione: rimane dunque così nel caso di → *antè pedes*. Qualora sia impiegato come avverbio, soggiace alla classica legge della penultima: → *ante et*.
- (ii) Nell'«approach two» *ante*, come tutte le parole proclitiche, soggiace nella sua forma 'astratta' alla legge della penultima (*ante*); nell'uso non proclitico (ad es. come avverbio) l'accento rimane immutato (→ *ante et [...]*); nell'uso proclitico, la parola 'perde l'accento' (→ *ante pedes* = *antè pedes*).
- (iii) Secondo l'«approach three», infine, le parole proclitiche hanno, a un livello astratto, un accento acuto sull'ultima sillaba (*anté*), ma quando sono anteposte ad altre parole mutano il loro accento da acuto a grave (→ *antè pedes*); quando sono invece posposte o usate ad esempio come avverbi, esse sono regolarmente sottoposte alla legge della penultima (→ *ante et [...]*).

È importante sottolineare come, nella realizzazione finale, all'atto pratico l'accentazione descritta (e dunque prescritta) dai grammatici è la medesima in ciascuno dei tre approcci, ovvero → *antè pedes* con accento grave sull'ultima sillaba nel caso della preposizione e → *ante et [...]* con accento acuto sulla penultima nel caso dell'avverbio. Al di là della ricostruzione dell'effettiva applicabilità dei tre approcci (che nella sostanza funzionano come strumenti di analisi delle descrizioni grammaticali), rimane qualche perplessità sulle deduzioni che è possibile trarre dall'adozione di uno o più approcci da parte

dei trattatisti antichi: il fatto che un grammatico adotti l'approccio 'uno', 'due' o 'tre' implica che egli abbia una solida consapevolezza del proprio apparato teorico? Questa obiezione trova parziale risposta soltanto nel capitolo conclusivo, dove è giustamente rilevato che la linguistica antica non sente, a differenza di quella moderna, la necessità di spiegare come funzioni il proprio sistema descrittivo<sup>4</sup>. La correttezza di questa osservazione è fuor di dubbio, ma dal mio punto di vista è difficile adeguare *in toto* le multiformi (e non di rado negligenti) descrizioni dei grammatici a una sorta di 'ansia classificatoria' per il resto apprezzabile e funzionale.

Il capitolo 5 (*Latin Proclitics II. Earlier Stages of the Tradition*) costituisce una sorta di *flash-back* sulle testimonianze riguardanti l'accento latino in epoche anteriori alla tarda antichità. Le spiegazioni fornite, anche quando complesse e piuttosto macchinose (si veda ad es. la lettura delle espressioni *utramque syllabam acuimus e ἐκάστην ὀξύτονουµεν συλλαβὴν* come «under some circumstances we give an acute to one syllable, and under other circumstances we give an acute to the other», pp. 101-103), sono sempre condotte con estremo rigore e con un dispiegamento notevole di passi paralleli, tutti tradotti e commentati senza aggirare nessuno dei problemi posti dai testi. Una testimonianza centrale (§ 5.1) è costituita da un breve escerto del P.Sorb. inv. 2069 (copiato nel III secolo d.C.), letto e interpretato alla luce di numerosi passi, soprattutto dall'*Ars* prisciana, che sono oggetto poi di uno specifico *excursus* (§ 5.1.1) sul trattamento delle parole 'indefinite' in Prisciano, con corredo di utili tabelle riepilogative: le considerazioni formulate vanno talvolta al di là della pur complessa questione *de accentibus*, e si aprono a importanti considerazioni sulla definizione stessa di *infinitus* in Prisciano.

Seguono quindi alcuni paragrafi dedicati a momenti importanti della riflessione antica sull'accento: nell'ordine, sono prese in esame le testimonianze di Aulo Gellio, Velio Longo, Quintiliano e Remmio Palemone. Le trattazioni di Velio Longo e di Quintiliano (in particolare il problematico

<sup>4</sup> «Secondly, ancient Greek and Latin grammarians were unlike us in a crucial respect. In modern linguistics it is standard practice to explain how our own descriptive system works: to state explicitly how many levels of description we are using, for example, and to keep these clearly distinct at all times. Ancient grammarians use two levels of description, as we can see from their uses of 'natural' accents, but they never say explicitly that this is what they are doing. They do not have the terminology to do so, and never attempt to develop it. It is therefore not surprising that ancient Greek and Latin grammarians commenting on accents in texts move very easily between the two levels of their descriptive system. When they suggest that a particular syllable has an accent, or lacks an accent, they may mean that the 'natural' accent of the word does or does not fall on that syllable; alternatively, they may mean that the syllable is accented or unaccented in the particular context under discussion» (p. 278).

passo di *Institutio Oratoria* 1.5.25-29) appaiono meglio spiegabili alla luce dell'esistenza del cosiddetto «approach three»<sup>5</sup> (e l'autrice lo argomenta nel dettaglio con l'ausilio di tutta la bibliografia su Quintiliano 'grammatico', dal recente volume di Wolfram Ax ai classici studi di Henri Bornecque e Jean Cousin), rappresentato forse nell'insegnamento del maestro Remmio Palemone, ma non condiviso da Quintiliano stesso.

Il capitolo 6 (*Que, ue, ne, ce. Latin Grammarians on Enclitics*), riscrittura di un saggio dell'autrice pubblicato nel 2002 (purtroppo non più disponibile al link <http://www.ling-phil.ox.ac.uk/download/OWP2002.pdf> indicato in bibliografia), analizza il caso di enclitiche (nello specifico *que, ue, ne* e *ce*) legate a termini in cui l'ultima sillaba è breve, del tipo *līmīnāque*, questione assai dibattuta anche in bibliografia. Nuovamente i passi sono presentati avendo come criterio distintivo quello dei tre distinti approcci, dal livello puramente descrittivo del commento di Servio su Verg. *Aen.* 10.668 (sulla pronuncia di *tanton* < *tantone*) a quello su due piani diversi testimoniato da Pompeo, per il quale una parola accentata secondo la legge della penultima vede questa legge 'corrompersi' quando si aggiungono le quattro enclitiche di cui sopra (Pompeo parla proprio di *partes quae additae corrumpunt regulas*). Il terzo approccio è riassunto, in questo capitolo, nella formula «one accent shifts forward and one is lost» che dà il titolo al § 6.3: per i grammatici per i quali si può postulare questo livello di analisi, l'enclitica è dotata di un accento acuto (ad es. *qué*) che combinato con un termine accentato regolarmente sulla penultima (ad es. *uirum*) perde il proprio accento (dunque *qué* → *que*) e 'sposta in avanti' quello della parola a cui si lega (*uirum* → *uirúm*) in modo da ottenere il risultato atteso, ovvero *uirúmque*. Questo spostamento è descritto da Diomede (in *GL* 1.433.21-22) con un'espressione, *uerbi antecedentis longius positum cacumen adducunt ac iuxta se proxime conlocant*, correttamente analizzata e discussa da Probert, che traduce (p. 142) «and draw to themselves the accent of the preceding word, which was situated further away, and place it right next to themselves». A riguardo di questo terzo approccio, è ragionevole chiedersi cosa ci garantisca che l'accento 'perduto' sia quello dell'enclitica e l'accento 'spostato in avanti' sia quello della parola a cui l'enclitica si appoggia. A questa domanda cerca di rispondere il § 6.4, che introduce un quarto approccio riassunto

<sup>5</sup> Così riassunto: «A third approach is to say that as a preposition *circum* has an acute accent on the second syllable, and to say or leave understood that when the preposition is used in an ordinary context this acute accent turns into a grave» (p. 118).



nella formula «the second accent shifts backward and the first is lost»: due passi priscianei, in particolare, sembrano suggerire questa seconda lettura (*Partit.* 55.23-56.2 e 72.22-25 Passalacqua).

Il lungo prosieguito del capitolo 6 si concentra sulla forma *-que* e sul suo statuto per nulla trasparente in composizioni come *itaque, utique, ubique, denique* e altre, per arrivare a una questione non strettamente dottrinale, ma di storia della tradizione: quanto è possibile ricostruire della dottrina grammaticale latina sull'accento? Il § 6.9 (intitolato *How Far Back Can We Trace the Tradition?*) analizza comparativamente un passo di Diomede (*GL* 1.433.4-36) e uno dell'*Ars maior* di Donato (610.8-15 Holtz) nei quali compare l'espressione *accentuum legem uel distinguendi uel pronuntiandi ratio uel discernendae ambiguitatis necessitas saepe conturbat* (tradotto alle pp. 162 e 163 come «The principle of dividing words or of pronouncing or the necessity to resolve ambiguity often disturbs the law of accents»). Mentre la *distinguendi ratio* (necessità di individuare i confini di parola) e la *discernendae ambiguitatis necessitas* (necessità di distinguere parole omografe) non pongono particolari problemi interpretativi, la *pronuntiandi ratio* va ricondotta, a parere dell'autrice, alle regole accentuative delle enclitiche analizzate ed enunciate nei capitoli precedenti, e che sarebbero state pertanto già note prima del IV secolo d.C., termine *post quem* per tutti i testi presi in esame. Tentativi di retrodatare questo complesso apparato teorico sembrano comunque più che plausibili sulla base di una testimonianza relativa a Varro-ne (analizzata nel § 6.9.2).

Il capitolo 7 (*Latin Vowel Length*) costituisce un necessario *détour* sulla questione della lunghezza vocalica in latino: il punto di vista, coerentemente con gli scopi dichiarati del volume, è ancora quello dei testi grammaticali latini, e la domanda di fondo è relativa alla 'reazione' dei grammatici alla perdita della distinzione fra vocali lunghe e vocali brevi. Dopo una breve ma ponderata sintesi della vastissima bibliografia interessata (con l'analisi di passi fondamentali come Agostino, *De doctrina Christiana* 4.10.24 sulla presunta insensibilità delle *Afrae aures* alla quantità vocalica), il § 7.2 presenta un'articolata rassegna di passi interessanti, con l'inclusione di testi anche meno noti come lo pseudo-Vittorino *Ad Basilium* contenuto in *GL* 6.240-242. La conclusione è che, anche in questa specifica questione, la lunghezza vocalica possa essere interpretata come una sorta di «abstract feature» (p. 186) che, qualora presente in una sillaba aperta – le sillabe chiuse sono infatti considerate lunghe *per se*, 'attrae' l'accento su quella sillaba purché essa si trovi in penultima posizione. Il

livello astratto, ancora una volta, assicura poi che nella pronuncia reale la vocale sia effettivamente realizzata come lunga.

Il capitolo 8 (*The Latin Circumflex*) affronta finalmente l'ineludibile questione del ruolo dell'accento circonflesso in latino. Secondo la dottrina standard dell'accento circonflesso, esso è presente in: (i) monosillabi con vocale lunga (del tipo *rēs*), (ii) bisillabi con struttura trocaica ove la prima vocale sia lunga per natura (del tipo *mēta*), (iii) trisillabi (o quadrisillabi) con ultima sillaba breve e penultima lunga per natura (del tipo *perōsūs*). La situazione è ben riassunta anche nel confronto con l'omologo greco nella tabella 8.1 a p. 189 (le tabelle e le utili schematizzazioni sono in generale un punto di forza del volume e accompagnano il lettore in una materia complessa e non sempre facile da maneggiare). Si discute se la teoria sia semplicemente un calco 'artificiale' dal greco – e l'accento circonflesso sia pertanto una mera convenzione in latino – o se abbia qualche possibilità di riflettere la realtà linguistica del latino. La non facile definizione cui si giunge («An accent on a long vowel is a circumflex, if (and only if) the word contains no more than one short vowel's worth of vowel after the accented syllable», esposta a p. 242)<sup>6</sup> è raggiunta tramite un'analisi della distinzione fra acuto e circonflesso in greco (§ 8.1) e della sua adozione nella teoria grammaticale latina (§ 8.2), che comprende anche passi apparentemente 'eccentrici' come Vitruvio, *De architectura* 5.4.2 (alle pp. 200-202): il quadro che si prospetta è quello di una diffusione lenta e 'a macchia di leopardo' del concetto di accento circonflesso, dato per 'non pervenuto' nell'*Orator* di Cicerone ma già operante nel sistema linguistico presupposto da Varrone e Vitruvio, e pienamente 'acclimatato' nella riflessione grammaticale di Quintiliano e Aulo Gellio.

Come si comportano, invece, i grammatici di professione? A questa domanda cerca di rispondere l'impegnativo § 8.3 (*Late Antique Grammarians on Latin Words that Deviate from the Penultimate Law*), che vuole dimostrare come i comportamenti delle parole che si sottraggono alla legge della penultima obbediscano comunque alle norme che regolano la scelta fra accentto acuto e circonflesso. Delle numerose sezioni (ben sette) in cui è suddivisa la trattazione, particolarmente interessante è il § 8.3.3 (*Wrong Accents*), che affronta la questione da una prospettiva rovesciata, presentando passi in cui i grammatici condannano errori di accentazione mostrando solo

<sup>6</sup> Così parafrasata, se ben comprendo, nel capitolo conclusivo: «a Latin accent came to be considered a circumflex if and only if it fell (i) on a long vowel in a penultimate syllable, in a word whose final syllable contained a short vowel, or (ii) on a long vowel in a final syllable» (p. 280).

per converso quale sia la regola giusta da applicare. Anche passi testualmente molto difficili come i brani di Pompeo e Consenzio sul barbarismo *per adiectionem accentus* sono escussi per ricavare la maggiore quantità di informazione possibile, anche se talvolta si avverte forse la necessità di un maggior approfondimento sulla terminologia: la traduzione “quickly” per *cursim* e “slowly” per *tractim* di Pomp. *Comm.* 3.10.12-14 Zago, replicata anche oltre (p. 243) a proposito di Serv. *GL* 4.426.10-12 rischia forse di oscurare il fatto che l’avverbio è un tecnicismo piuttosto standard per indicare la pronuncia dell’accento acuto. Anche se la spiegazione fornita nel § 8.5 (*A Footnote: Late Antique Grammarians and the ‘Slow’ Accent*) può risultare ingegnosa e accettabile, forse una traduzione più rispettosa dell’ambiguità della coppia di avverbi *cursim* e *tractim* è quella adottata già da Jim Adams (1989) nella recensione del celebre volume di Wright (1982), dove si parla di «shortening» e «lengthening» in relazione ai passi di Pompeo; analoga definizione anche nel più recente Schad (2007: s.v. *cursim*)<sup>7</sup>.

Nel nono e ultimo capitolo l’autrice riprende il concetto di *differentiae ratio* (da cui il titolo del capitolo stesso, *For the Sake of a Distinction?*) già enunciato nel capitolo 6 (come *discernendae ambiguitatis necessitas* nei brani di Donato e Diomede) per tracciare una sorta di percorso all’interno di molti dei passi analizzati. La domanda a cui si vuole rispondere in queste pagine è relativa all’importanza della *discretio* veicolata dall’accento: è un criterio vero e operante per il latino o i grammatici prescrivono una differente accettazione a posteriori, solo per distinguere parole simili? I casi di studio presi in esame sono *pone*, verbo o avverbio (§ 9.1), *ergo*, congiunzione o preposizione (§ 9.2) e il *circum* di Verg. *Aen.* 1.32 *maria omnia circum*, “attorno a tutti i mari” (§ 9.3).

Quest’ultimo è un esempio particolarmente intricato, poiché citato nell’*Ars* di Prisciano (in *GL* 3.24.18-19) come eccezione alla regola per la quale una preposizione cambia accento se posposta: nel caso in esame, infatti, il mutamento di accento atteso nella preposizione (→ *maria circum*) è escluso proprio a causa della *differentia* da preservare fra *circum* preposizione e *circum* avverbio o sostantivo (come spiega lo stesso Prisciano poco oltre, in *GL* 3.27.8-13 e *GL* 3.33.21-27). Come si concilia questo enunciato con il fatto che sono molte, in realtà, le forme che potrebbero essere tanto preposizioni quanto avverbi e si sottrarrebbero dunque alla regola per la quale

<sup>7</sup> Ora disponibile anche nel *Database of Latin Dictionaries (DLD)* di BREPOLIS, la piattaforma online dell’editore Brepols.

una preposizione cambia accento per il solo fatto di essere posposta al nome cui si riferisce? Di nuovo, per spiegare questo cortocircuito forse solo apparente, si fa ricorso al concetto di ‘accento astratto’: in quanto preposizione, *circúm* presenterebbe un accento acuto astratto sulla sillaba finale, accento che dovrebbe ‘attutirsi’ in grave quando la preposizione è preposta (*circúm* + *maria* → *circúm maria*) o dovrebbe arretrare alla prima sillaba quando la preposizione è posposta (*maria* + *circúm* → *maria circúm*), esito quest’ultimo che non si verifica a causa della *differentia* (*nisi differentia prohibeat*, secondo le parole di Prisciano: e dunque → *maria omnia circúm*); in quanto avverbio o sostantivo, *circum* conserva invece in modo del tutto regolare il suo accento ‘naturale’ sulla penultima sillaba, attribuitogli sulla base della legge della penultima (p. 265). La discussione procede prendendo in esame la specifica scelta di Verg. *Aen.* 1.32 come esempio di preposizione posposta e accostandolo ad altri casi analoghi che fanno parte del consueto *set* di esempi impiegati dai grammatici. Si discute quindi l’assetto testuale di un passo problematico come Serv. in Verg. *Aen.* 12.177, citato dalla recente edizione harvardiana di Charles Murgia e Bob Kaster, dove l’autrice propone di stampare l’emendamento moderno *QVAM PROPTER*: <prop>ter *habet accentum, quia est posposita praepositio* invece del semplice *ter* trádito dalla maggior parte dei codici e accettato dagli editori. In questo modo, la pronuncia cui si allude non sarebbe più necessariamente *proptér* (come dovrebbe essere secondo la dottrina prisciana, per conservare la distinzione con l’avverbio *própter* nonostante la posposizione), e l’unico vero caso di eccezione alla regola per cui la preposizione posposta ritrae l’accento rimarrebbe *maria omnia circúm* di Verg. *Aen.* 1.32. Anche se la discussione del problema testuale è lineare e teoricamente corretta, la congettura appare a mio parere immetodica perché sostenuta principalmente dalla necessità di ‘isolare’ nella dottrina l’esempio di Verg. *Aen.* 1.32 e interpretarlo alla luce di un più profondo parallelismo con il greco. Questo non implica che il parallelismo in sé non sia convincente, o quanto meno plausibile: *maria omnia circúm*, in sostanza, sarebbe l’unico esempio fornito dai grammatici di preposizione che *non* ritrae l’accento benché posposta in quanto sintagma finale di un periodo (Prisciano, del resto, iniziava la sua esposizione con *sin autem in fine sit praepositio sensus* [...]). L’eccezione sarebbe modellata, oltre che sulla possibile corrispondenza di significato fra le forme *διά* e *circum*, sull’analogo comportamento del greco *διά*, che non subisce ritrazione dell’accento per evitare la confusione con *Δία*, accusativo di *Ζεύς*, né modifica il suo accento da acuto a grave quando è davanti a un segno di punteggiatura (e dunque in fine di frase). Un ulteriore

supporto a questa lettura, pure mi sembra non notato dall'autrice, potrebbe venire da una diversa interpretazione dell'analogo complemento *in fine* (anche se senza un genitivo di specificazione) nel commento di Servio proprio al passo di Verg. *Aen.* 1.32: *MARIA OMNIA CIRCVM: in fine accentum ponimus contra morem Latinum: sed corruptio hoc facit; namque praepositio postposita corrupta est sine dubio*, "MARIA OMNIA CIRCVM: in fine [scil. di frase] poniamo l'accento contro l'uso comune del latino: ma questo è dovuto a un'alterazione [della parte interessata], poiché la preposizione posposta ha qui senz'altro un ruolo diverso".

Nelle conclusioni (capitolo 10) si ribadisce l'idea per la quale è proprio la dottrina greca a fornire alla tradizione latina l'idea di un duplice livello di descrizione dell'accento, astratto per l'accento 'originale' della parola e concreto per l'effettiva realizzazione nel contesto. Il rapporto con il greco è prudentemente spiegato nei termini di una derivazione (impossibile da negare) e di una rifunzionalizzazione meno pedissequa o goffa di quel che spesso si creda: il risultato che si ottiene è quello di un sistema di regole certamente non economicissimo né efficiente, ma nondimeno funzionante al punto tale da essere impiegato in secoli di insegnamento della lingua.

Il volume è impegnativo e richiede a mio parere una lettura estensiva per essere utilizzato al meglio: nonostante la struttura chiara, lo sforzo teso a un'esposizione limpida e l'utile indice analitico (diviso in inglese, latino e greco), è difficile immaginare che qualcuno dei singoli capitoli possa essere consultato singolarmente; i numerosi rimandi interni (tutt'altro che un difetto, va precisato) sono del resto testimonianza di un'impalcatura complessa e raffinata, che solo in alcuni tratti rischia di divenire ostica a causa dell'estrema densità dell'opera o speciosa in una certa volontà di 'mettere a sistema' anche elementi sfuggenti o tuttora controversi. Questa obiezione è in parte discussa nel capitolo conclusivo, dove l'autrice riconosce (p. 281) che «This book has largely set aside the question whether Latin grammarians tell us the truth about accents, and has focused instead on trying to understand what they are actually saying» e difende la propria scelta di partire dai testi per costruire un sistema che possa effettivamente aiutarci a capire fino che a punto le teorie grammaticali rispecchino l'insegnamento effettivamente impartito nella scuola antica.

Questo volume risulta, soprattutto agli occhi dei lettori classicisti, una versione moderna e modernizzata delle utilissime dissertazioni, comuni soprattutto nell'Ottocento, costituite da rassegne di passi tradotti, commentati e contestualizzati: un tipo di opera ancora molto apprezzato, soprattutto

in ambiti relativamente ‘di nicchia’ come gli studi grammaticali. Il debito nei confronti di una di queste rassegne, pubblicata nel 1876 da Friedrich (Fritz) Schöll con il titolo *De accentu linguae Latinae veterum grammaticorum testimonia* (Schöll, 1876), è del resto esplicitamente dichiarato nel secondo capitolo sulla storia degli studi: «Schoell’s collection of evidence remains invaluable today, even though additions can be made, and even though many of the texts can now be consulted in more modern editions». Su questi presupposti, concreti e condivisibili, si fonda la ‘collection of evidence’ di questo volume (corredato non a caso di un ricco indice dei passi citati), che mantiene fede al proposito espresso nell’introduzione: «this book attempts first and foremost to understand the Latin grammarians *on their own terms*» (p. 14; corsivo A.Z.).

Tra i non pochi pregi del volume sono da sottolineare il rigore, la precisione<sup>8</sup>, l’estrema attenzione alla struttura dei capitoli (sempre corredati da utilissime conclusioni), la volontà di fornire al lettore tutte le informazioni ritenute necessarie alla comprensione e di organizzarle nel modo più accurato, senza temere la ripetizione ma senza scadere nel didascalismo. *Latin Grammarians on the Latin Accent* mantiene sostanzialmente la promessa di ‘far parlare’ i grammatici per tutti coloro che vogliono ‘credere’ ai loro insegnamenti<sup>9</sup> e fondare le proprie ricerche su una solida conoscenza della dottrina antica.

### Bibliografia

- ADAMS, J.N. (1989), *Recensione di* ‘Wright, R., *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*, Cairns, Liverpool, 1982’, in «Liverpool Classical Monthly», 14, 1, pp. 14-16; 14, 2-3, pp. 34-48.
- SCHAD, S. (2007), *A Lexicon of Latin Grammatical Terminology*, Fabrizio Serra, Pisa / Roma.

<sup>8</sup> Ho trovato un numero assolutamente trascurabile di refusi (cito «Quintilan» per «Quintilian» a p. 37; «Muria» per «Murgia» alla n. 67 a p. 267); in generale il volume è tipograficamente curatissimo e risulta bene fruibile anche nella versione digitale disponibile (su abbonamento) nel portale *Oxford Scholarship Online*.

<sup>9</sup> Come afferma l’autrice a p. 15: «This book also, therefore, begins to offer some answers for those wishing to know when to ‘believe’ Latin grammarians in the traditional sense: at least, we will be able to identify occasions on which the grammarians themselves mean to make statements about the actual sound of Latin».

- 
- SCHÖLL, F. (1876), *De accentu linguae Latinae veterum grammaticorum testimonia*, Teubner, Lipsia.
- WEIL, H. e BENLOEW, L. (1855), *Théorie générale de l'accentuation latine suivie de recherches sur les inscriptions accentuées et d'un examen des vues de M. Bopp sur l'histoire de l'accent*, Durand / Dümmler, Paris / Berlin.
- WRIGHT, R. (1982), *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*, Cairns, Liverpool.

ANNA ZAGO  
Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica  
Università di Pisa  
Via Santa Maria 36  
56126 Pisa (Italia)  
*anna.zago@unipi.it*









## NORME PER GLI AUTORI

Le proposte editoriali (articoli, discussioni e recensioni), redatte in italiano, inglese o altra lingua europea di ampia diffusione, vanno inviate tramite il sistema *Open Journal System* (OJS) collegandosi al sito <http://www.studiesaggilinguistici.it> (ove sono indicate le procedure da seguire), utilizzando due formati: un file pdf anonimo e un file word completo di tutti i dati dell'Autore (indirizzo istituzionale e/o privato, numero telefonico ed e-mail).

Nella redazione della proposta editoriale, gli Autori sono invitati ad attenersi scrupolosamente alle norme redazionali della rivista, disponibili sul sito.

Le proposte di articoli e discussioni dovranno essere corredate da un breve riassunto anonimo in lingua inglese, della lunghezza di circa 15 righe o 1.000 battute (spazi inclusi) e da 3 o 4 parole-chiave che individuino dominio e tema dell'articolo.

I contributi saranno sottoposti alla lettura critica di due *referees* anonimi, e quindi all'approvazione del Comitato Editoriale.

Il contributo accettato per la pubblicazione e redatto in forma definitiva andrà inviato tramite OJS nei tempi indicati dal sistema, sia in formato word che pdf, includendo i font speciali dei caratteri utilizzati.

Edizioni ETS  
Palazzo Roncioni - Lungarno Mediceo, 16, I-56127 Pisa  
info@edizioniets.com - www.edizioniets.com  
Finito di stampare nel mese di dicembre 2020